叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 弗吉尼亚州谢南多厄国家公园(shenandoah National Park, Virginia) 000001

2. 弗吉尼亚州谢南多厄国家公园(shenandoah National Park, Virginia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗吉尼亚州谢南多厄国家公园(Shenandoah National Park, Virginia)
第1/2页

['kʌvər] : ['haikəz] [nɪr] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][oʊld][ræg] .

Cover	**:**	**Hikers**	**near**	**summit**	**of**	**Old**	**Rag**	**.**
覆盖	:	徒步旅行者	靠近	首脑	的	老的	抹布	.

封面：老拉格山顶附近的徒步旅行者。

[ˌʃenən'dəuə]
Shenandoah
谢南多厄

谢南多厄

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]

NATIONAL	**PARK**
国家的	公园

国家公园

VIRGINIA2
VIRGINIA2
VIRGINIA2

弗吉尼亚2

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] PARK3

INTRODUCTION	**TO**	**THE**	**PARK3**
介绍	到	这	PARK3

公园简介3

[fʌn] [ɪn] [ðə; ði] PARK3

FUN	**IN**	**THE**	**PARK3**
乐趣	在	这	PARK3

公园里的乐趣3

[æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] PARK6

AT	**HOME**	**IN**	**THE**	**PARK6**
在	家	在	这	PARK6

公园里的家6

SKYLAND7
SKYLAND7
SKYLAND7

天空之地7

[bɪg] MEADOWS8

BIG	**MEADOWS8**
大的	MEADOWS8

大草甸8

['luːɪs] MOUNTAIN8

LEWIS	MOUNTAIN8
刘易斯	MOUNTAIN8

刘易斯山8

[ðə; ði] ['skaɪlaɪn] DRIVE10 , - , - , -

THE	SKYLINE	DRIVE10	,	11	,	12	,	13
这	天际线	DRIVE10	,	-	,	-	,	-

天际线大道10、11、12、13号

GEOLOGY14

GEOLOGY14
GEOLOGY14

地质学14

PLANTS16

PLANTS16
PLANTS16

植物16

WILDLIFE17

WILDLIFE17
WILDLIFE17

野生动物17

[ðə; ði] SEASONS18

THE	SEASONS18
这	SEASONS18

季18

['hjuːmən] HISTORY20

HUMAN	HISTORY20
人类	HISTORY20

人类历史20

[ə; eɪ][pɑːrk] EMERGES21

A	PARK	EMERGES21
一个	公园	EMERGES21

公园出现21

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] PARK21

PRESERVING	THE	PARK21
保存	这	PARK21

保护公园21

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] VISIT22

PREPARING	FOR	YOUR	VISIT22
准备	为了	你的	VISIT22

为您的来访做好准备22

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] PARK22

HOW	TO	REACH	THE	PARK22
如何	到	抵达	这	PARK22

如何到达公园22

[pɑːrk] REGULATIONS23

PARK	REGULATIONS23
公园	REGULATIONS23

公园规章23

['vɪzɪtər] [juːz] FEES23

VISITOR	USE	FEES23
游客	使用	FEES23

访客使用费23

ADMINISTRATION24

ADMINISTRATION24

ADMINISTRATION24

行政24

[ə'mɛrɪkəz] ['nætʃ(ə)rəl] RESOURCES24

AMERICA'S	**NATURAL**	**RESOURCES24**
美国的	自然的	RESOURCES24

美国自然资源24

[ˌʃenən'dəuə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['sev(ə)n]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

Shenandoah	**is**	**one**	**of**	**seven**	**National**	**Parks**	**east**	**of**	**the**	**Mississippi**	**River**	**.**
谢南多厄	是	一	的	七	国家的	公园	东方	的	这	密西西比州	河	.

谢南多厄国家公园是密西西比河以东的七个国家公园之一。

[set][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

Set	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**Blue**	**Ridge**	**Mountains**	**of**	**Virginia**	**,**
放	在	这	心	的	这	蓝色的	岭	山脉	的	弗吉尼亚州	,

坐落在弗吉尼亚州蓝岭山脉的中心地带，

[ɪts][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [fitʃər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpænə'rɑ:məz][frʌm; frəm][ðə; ði][krest]

its	**most**	**celebrated**	**features**	**are**	**the**	**succession**	**of**	**panoramas**	**from**	**the**	**crest**
它是	最多	著名	特征	是	这	演替	的	全景	从	这	波峰

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌʃ] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][sloʊps] .

of	**the**	**ridge**	**and**	**the**	**lush**	**beauty**	**of**	**the**	**slopes**	**.**
的	这	岭	和	这	郁郁葱葱	美丽	的	这	连续下坡	.

它最著名的特色是从山脊顶部看到的连绵不断的壮丽全景以及山坡上郁郁葱葱的美景。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][pɑ:rk] — [wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [help] [prə'tekt]

This	**is**	**your**	**park**	**—**	**we**	**of**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**hope**	**you**	**will**	**help**	**protect**
这	是	你的	公园	—	我们	的	这	国家的	公园	服务	希望	你	将要	帮助	保护

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] ['meni] ['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] .

and	**preserve**	**it**	**so**	**that**	**many**	**future**	**generations**	**may**	**enjoy**	**it**	**.**
和	保存	它	所以	那	许多	未来	几代人	可能	享受	它	.

这是你们的公园——国家公园管理局希望你们能帮助保护和维护它，以便子孙后代也能享受它。

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə][help] [meɪk] [jʊr; jər]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['hæpi]

The	**superintendent**	**and**	**his**	**staff**	**are**	**here**	**to**	**help**	**make**	**your**	**visit**	**a**	**happy**
这	校长	和	他的	职员	是	这里	到	帮助	制作	你的	访问	一个	快乐的

[wʌn] . [θri:]

one	**.**	**3**
一	.	3

院长及其工作人员将竭诚为您服务，确保您拥有愉快的参观体验。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk]

INTRODUCTION	**TO**	**THE**	**PARK**
介绍	到	这	公园

公园简介

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , ['heɪzi] ['ʃædoʊ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

Like	**a**	**great**	**,**	**hazy**	**shadow**	**against**	**the**	**sky**	**,**
喜欢	一个	伟大的	,	朦胧	阴影	反对	这	天空	,

就像天空中一片巨大而朦胧的阴影，

[ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ['maʊntnz] [raɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pi:dˌmɑ:nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

the	**Blue**	**Ridge**	**Mountains**	**rise**	**between**	**the**	**Piedmont**	**and**	**the**	**Valley**	**of**	**Virginia**	**.**
这	蓝色的	岭	山脉	上升	之间	这	皮埃蒙特	和	这	谷	的	弗吉尼亚州	.

蓝岭山脉耸立于皮埃蒙特高原和弗吉尼亚山谷之间。

[ðə; ði] - - [maɪl]['skaɪlaɪn][draɪv]['waɪndz][ə'lɔːŋ][ðə; ði][bluː] [rɪdʒ] ['haɪlənd] , ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd]

The	105	-	mile	Skyline	Drive	winds	along	the	Blue	Ridge	highland	,	crossing	and
这	-	-	英里	天际线	驾驶	风	沿着	这	蓝色的	岭	高地	,	过境	和

[ˌriːˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][krest] .

recrossing	the	crest	.
重新穿越	这	波峰	.

全长 105 英里的天际线公路蜿蜒穿过蓝岭高地，多次翻越山脊。

[ˌaɪ ˈtiː] ['rʌfli] ['baɪˌsekts] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

It	roughly	bisects	Shenandoah	National	Park	,
它	大致	二等分	谢南多厄	国家的	公园	,

它大致将谢南多厄国家公园一分为二，

[wɪtʃ] [ɪnˈkʌmpəsɪz] ['oʊvər] - [skwer] [maɪlz][ʌv; əv]['siːnɪk]['maʊnt(ə)n] ['kʌntri] [ænd; ənd][kleɪmz] -

which	encompasses	over	300	square	miles	of	scenic	mountain	country	and	claims	60
哪个	包括	超过	-	正方形	英里	的	风景优美	山	国家	和	索赔	-

[piːks] [ðæt] [raɪz][θriː] ,

peaks	that	rise	3	,
高峰	那	上升	3	,

它涵盖了超过 300 平方英里的风景秀丽的山区，拥有 60 座海拔 300 米的山峰。

- [tuː; tə][fɔːr] , - [fiːt] .

000	to	4	,	000	feet	.
-	到	4	,	-	脚	.

000 至 4,000 英尺。

['sev(ə)nti] - [faɪv] ['pɑːrkɪŋ] [ˌəuvə'luks] [ɑːn][ðə; ði][draɪv] [gɪv] [juː; jʊ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Seventy	-	five	parking	overlooks	on	the	drive	give	you	panoramic	views	of	the
七十	-	五	停車處	俯瞰	在	这	驾驶	给	你	全景	浏览	的	这

['piːdˌmɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌʃenən'dəuə] ['rɪvər] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][west] .

Piedmont	to	the	east	and	Shenandoah	River	Valley	to	the	west	.
皮埃蒙特	到	这	东方	和	谢南多厄	河	谷	到	这	西方	.

车道上的 75 个停车观景台可让您欣赏到东部皮埃蒙特地区和西部谢南多厄河谷的全景。

[frʌm; frəm]['hɑːgˌbæk] [ˌoʊvər'lʊk] , [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] ,

From	Hogback	Overlook	,	on	a	clear	day	,
从	猪背	俯瞰	,	在	一个	清除	天	,

晴朗的日子里，从霍格巴克观景台望出去，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] - [bendz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['fɜːrtl] ['væliz] [wer]

you	can	count	11	bends	in	the	river	and	look	down	on	fertile	valleys	where
你	能	数数	-	弯曲	在	这	河	和	看	向下	在	沃	山谷	在哪里

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [wʌns] [stʊd] .

Indian	villages	once	stood	.
印度	村庄	一次	站立	.

你可以数出河流的 11 个弯道，俯瞰曾经遍布印度村庄的肥沃山谷。

[tuː; tə] [noʊ] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ɪts]['siːkrɪts] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [taɪm]

To	know	Shenandoah	National	Park	,	to	discover	its	secrets	,	you	must	take	time
到	知道	谢南多厄	国家的	公园	,	到	发现	它是	秘密	,	你	必须	拿	时间

[tuː; tə][stɑːp] ,

to	stop	,
到	停止	,

要想了解谢南多厄国家公园，发现它的秘密，你必须花时间停下来。

[lʊk] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

look	,	and	listen	.
看	,	和	听	.

看，听。

[fɔːr; fər] [ədˈventʃər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪkˈsplɔːr] .

For	adventure	,	you	must	explore	.
为了	冒险	,	你	必须	探索	.

想要冒险，就必须去探索。

[liːv] [jʊr; jər][kɑːr][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌəuvəˈluks] [ɔːr][ˈvɪzɪtər] - [juːz] [ˈeriəz] ,

Leave	your	car	at	one	of	the	overlooks	or	visitor	-	use	areas	,
离开	你的	车	在	一	的	这	俯瞰	或者	游客	-	使用	区域	,

请将车停放在观景台或游客服务区。

[ænd; ənd] [haɪk] [ɔːr] [raɪd] [ˈhɔːrsbæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

and	hike	or	ride	horseback	along	the	trail	.
和	远足	或者	骑	马背	沿着	这	踪迹	.

您可以沿着小径徒步或骑马。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑːrks] [ˈbaʊndriz] [ɑːr; ər] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈvæliz]

Between	the	drive	and	the	park's	boundaries	are	miles	of	ridges	and	valleys
之间	这	驾驶	和	这	公园的	边界	是	英里	的	山脊	和	山谷

,

,

,

从公路到公园边界之间，绵延着数英里的山脊和山谷。

[hɪlz] [ænd; ənd] [ˈhɑːloʊz] , [leɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈspɑːrklɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd] [ˈwɔtəːˌfɔls] .

hills	and	hollows	,	laced	with	sparkling	streams	and	waterfalls	.
丘陵	和	空心	,	系带	和	闪闪发光	溪流	和	瀑布	.

山丘和洼地间点缀着波光粼粼的溪流和瀑布。

[traʊt] [lɜːrk][ɪn] [ˈʃædoʊd] [puːlz] , [ænd; ənd][waɪld] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv] [rɑːk] , [vaɪnz] , [ʃrʌbz] ,

Trout	lurk	in	shadowed	pools	,	and	wild	gardens	of	rock	,	vines	,	shrubs	,
鳟鱼	潜伏	在	阴影	游泳池	,	和	荒野	花园	的	岩石	,	藤蔓	,	灌木	,

鳟鱼潜伏在阴暗的水潭和岩石、藤蔓、灌木丛生的野生花园中。

[ænd; ənd] [ˈwaɪldˌflaʊrz] [ˈnes(ə)l] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈroʊdweɪ] .

and	wildflowers	nestle	only	a	short	walk	from	the	busy	roadway	.
和	野花	雀巢	仅有的	一个	短的	走	从	这	忙碌的	道路	.

距离繁忙的公路仅几步之遥，野花就竞相绽放。

[æt; ət] [naɪt] , [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv] [ˈlʊˌreɪ] ,

At	night	,	take	time	to	look	down	on	the	twinkling	lights	of	Luray	,
在	夜晚	,	拿	时间	到	看	向下	在	这	闪烁	灯	的	卢雷	,

夜晚，不妨花些时间俯瞰卢雷闪烁的灯光。

[ɪn] [ˌʃenənˈdəuə] [ˈvæli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] [θruː] [er] [soʊ][ˈkrɪst(ə)l] - [klɪr]

in	Shenandoah	Valley	,	and	to	see	the	stars	through	air	so	crystal	-	clear
在	谢南多厄	谷	,	和	到	看	这	明星	通过	空气	所以	水晶	-	清除

在雪兰多山谷，透过如此清澈的空气看到繁星。

[ðeɪ] [siːm] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .

they	seem	almost	within	reach	.
他们	似乎	几乎	之内	抵达	.

它们似乎触手可及。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fɑːg] [roʊl][ɪn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] ;

On	a	rainy	day	,	watch	the	fog	roll	in	like	a	tidal	wave	;
在	一个	下雨	天	,	手表	这	多雾路段	卷	在	喜欢	一个	潮汐	海浪	;

雨天，看着雾气像海啸一样涌来；

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [deɪ] , [siː] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈʃæˌdoʊz] [swiːp] [əˈkrɔːs] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈvæli] .

on	a	sunny	day	,	see	the	cloud	shadows	sweep	across	hill	and	valley	.
在	一个	阳光明媚	天	,	看	这	云	阴影	扫	穿过	爬坡道	和	谷	.

晴朗的日子里，可以看到云影掠过山丘和山谷。

[fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk]
FUN IN THE PARK
乐趣 在 这 公园

公园里的乐趣

['dɪki] [rɪdʒ] ['vɪzɪtər] ['sentər] .
Dickey Ridge Visitor Center .
迪基 岭 游客 中心 .

迪基岭游客中心。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [jʊr; jər] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , [ɪf] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [pɑːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
This should be your starting point , if you enter the park from the north ,
这 应该 是 你的 开始 观点 , 如果 你 进入 这 公园 从 这 北 ,

如果您从北面进入公园，这里应该是您的起点。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [maɪl] [fɔːr] . [sɪks] ([siː] [piː'piː] .
for it is just inside mile 4 . 6 (see pp .
为了 它 是 只是 里面 英里 4 . 6 (看 pp .

因为它就在 4.6 英里处（见第 4.6 页）。

- - - [fɔːr; fər] ['maɪlpəʊst]) .
10 - 13 for mileposts) .
- - - 为了 里程碑) .

10-13（里程碑）。

[wer'evər] [juː; jʊ] ['entər] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪr] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [pɑːrk] .
Wherever you enter , be sure to stop here sometime before you leave the park .
无论 你 进入 , 是 当然 到 停止 这里 有时 前 你 离开 这 公园 .

无论你从哪个入口进入，离开公园前都务必在这里停留片刻。

['reɪndʒər] - ['nætʃərələsts] [ɑːr; ər] [ɑːn] [hænd] [tuː; tə] ['ɔːrient] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðə; ði]
Ranger - naturalists are on hand to orient you and help you get all the
游骑兵 - 自然学家 是 在 手 到 东方 你 和 帮助 你 得到 全部 这
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [niːd] [ɑːn] ['haɪkɪŋ] [ɔːr] ['kæmpɪŋ] ,
information you need on hiking or camping ,
信息 你 需要 在 远足 或者 野营 ,

护林员兼自然学家会在现场为您提供指导，并帮助您获取徒步旅行或露营所需的所有信息。

[ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [plæn] [tuː; tə] [duː] .
or whatever you plan to do .
或者 任何 你 计划 到 做 .

或者你计划做的任何事。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['siːkwəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] [slaɪdz] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
A short sequence of color slides will give you a general introduction to the
一个 短的 顺序 的 颜色 幻灯片 将要 给 你 一个 一般的 介绍 到 这
[pɑːrk] .
park .
公园 .

接下来是一系列彩色幻灯片，将为您大致介绍一下这个公园。

[ðə; ði] ['proʊgræm] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [pɑːrk] [ət'rækʃnz] — [treɪlz] , ['waɪldlaɪf] , ['waɪldˌflaʊrz]
The program describes the variety of park attractions — trails , wildlife , wildflowers
这 程序 描述 这 种类 的 公园 景点 — 小径 , 野生动物 , 野花
, [dʒi'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
, geology , and history .
, 地质学 , 和 历史 .

该节目介绍了公园的各种景点——步道、野生动物、野花、地质和历史。

['vɪzɪtər] [æk'tɪvətiz] ['proʊgræm] .
Visitor Activities Program .
游客 活动 程序 .

游客活动项目。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,
During **the** **summer** **,**
期间 这 夏天 ,

夏季期间，

['reɪndʒər] - ['nætʃərələsts] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fi:ld] [trɪps] ['deɪli] [tu:; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]
ranger **-** **naturalists** **conduct** **a** **number** **of** **field** **trips** **daily** **to** **points** **of** **interest**
游侠 - 自然学家 执行 一个 数字 的 场地 旅行 日常的 到 积分 的 兴趣
[ænd; ənd] [gɪv] ['naɪtli] ['kæmpfaɪər]['proʊgræmz][æt; ət]['skaɪˌlænd] ,
and **give** **nightly** **campfire** **programs** **at** **Skyland** **,**
和 给 每晚 营火 程序 在 天空乐园 ,

护林员兼自然学家每天组织多次实地考察，前往各个景点，并在斯凯兰举办每晚的篝火晚会。

[bɪg] [medəuz] , [ɔ:r] ['lu:ɪs] ['maʊnt(ə)n] .
Big **Meadows** **,** **or** **Lewis** **Mountain** **.**
大的 草地 , 或者 刘易斯 山 .

大草甸，或刘易斯山。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [pɑ:rk] - ['spɑ:nsərd] [æk'tɪvətiz] .
The **entire** **family** **can** **enjoy** **these** **park** **-** **sponsored** **activities** **.**
这 全部的 家庭 能 享受 这些 公园 - 赞助 活动 .

全家人都可以享受公园举办的这些活动。

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] , [pɑ:rk]['nætʃərələsts]['prez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] [tɔ:ks] [æt; ət] [kən'seʃ(ə)n] ['lɑ:dʒɪz] .
In **spring** **and** **autumn** **,** **park** **naturalists** **present** **evening** **talks** **at** **concession** **lodges** **.**
在 春天 和 秋天 , 公园 自然学家 展示 晚上 会谈 在 让步 旅馆 .

春季和秋季，公园自然学家会在特许经营的旅馆举办晚间讲座。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] “ [du:] - [ˌaɪ 'ti:] - [jɔ:r'self] ” ['vɪzɪtər] , [self] - ['gaɪdɪŋ] ['neɪtʃər] [treɪlz] [ɑ:r; ər]['oʊpən]
For **the** **“** **do** **-** **it** **-** **yourself** **”** **visitor** **,** **self** **-** **guiding** **nature** **trails** **are** **open**
为了 这 “ 做 - 它 - 你自己 ” 游客 , 自己 - 指导 自然 小径 是 打开
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] . [fɔ:r]
throughout **the** **year** **.** **4**
自始至终 这 年 . 4

对于喜欢“自助游”的游客来说，全年都有自助式自然步道开放。4

[sʌm; səm] [treɪlz] [ʌv; əv] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]
SOME **TRAILS** **OF** **SHENANDOAH** **NATIONAL** **PARK**
一些 小径 的 谢南多厄 国家的 公园

谢南多厄国家公园的部分步道

[raʊnd] [trɪp]
Round **Trip**
圆形的 旅行

往返

[neɪm] [ʌv; əv] [treɪl] ['stɑ:rts] [maɪlz] [taɪm] [ri'ma:ks]
Name **of** **Trail** **Starts** **Miles** **Time** **Remarks**
姓名 的 踪迹 开始 迈尔斯 时间 评论

步道名称 起点 里程 时间 备注

['mɛriz] [rɑ:k] [maɪl] - . [faɪv][θri:] . [sɪks][θri:][ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] .
Marys **Rock** **Mile** **31** **.** **5** **3** **.** **6** **3** **hrs** **.**
玛丽 岩石 英里 - . 5 3 . 6 3 小时 .

玛丽岩 31.5 英里 3.6 3 小时

['stedi] [klaɪm][fɔ:r; fər][wʌn] . [eɪt][maɪlz][bʌt; bət] ['i:zi] [rɪ'tɜ:rn] .
Steady **climb** **for** **1** **.** **8** **miles** **but** **easy** **return** **.**
稳定的 爬 为了 1 . 8 英里 但 简单的 返回 .

全程1.8英里，稳步上坡，但回程轻松。

[brɔːd] [swiːp] [ʌv; əv] ['siːnəri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Broad **sweep** **of** **scenery** **in** **every** **direction** **.**
广阔 扫 的 风景 在 每一个 方向 .

四周景色开阔壮丽。

['lɪt(ə)l]['stoʊni][mæn][maɪl] - . [wʌn][wʌn] . [faɪv][wʌn][ˌetʃ 'ɑr] .
Little **Stony** **Man** **Mile** **39** **.** **1** **1** **.** **5** **1** **hr** **.**
小的 石质 男人 英里 - . 1 1 . 5 1 hr .

小石人英里 39.1 1.5 1 小时。

[stiːp] - - [fʊt] [klaɪm] [fɔːr; fər] - . [sɪks][maɪl][ʌv; əv]['fɔːrɪst] [treɪl] .
Steep **385** **-** **foot** **climb** **for** **0** **.** **6** **mile** **of** **forest** **trail** **.**
陡 - - 脚 爬 为了 - . 6 英里 的 森林 踪迹 .

陡峭的 385 英尺爬升，0.6 英里长的森林小径。

['splendɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] .
Splendid **view** **of** **Shenandoah** **Valley** **.**
灿烂 看法 的 谢南多厄 谷 .

谢南多厄山谷景色壮丽。

['stoʊni][mæn][maɪl] - . [eɪt][wʌn] . [faɪv][ˌtuː'tuː][ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .
Stony **Man** **Mile** **41** **.** **8** **1** **.** **5** **2** **hrs** **.**
石质 男人 英里 - . 8 1 . 5 2 小时 .

石人英里 41.8 1.5 2 小时。

['iːzi] [greɪd] .
Easy **grade** **.**
简单的 年级 .

轻松过关。

[self] - ['gaɪdɪŋ] ['neɪtʃər] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ; ['stɑːrtlɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪstə][ə'tɑːp]['stoʊni][mæn]
Self **-** **guiding** **nature** **trail** **through** **the** **woods** **;** **startlingly** **beautiful** **vista** **atop** **Stony** **Man**
自己 - 指导 自然 踪迹 通过 这 树林 ; 令人震惊地 美丽的 景色 顶部 石质 男人
['proʊfaɪl] .
profile **.**
轮廓 .

穿过树林的自助式自然步道；登上石人山顶部，可欣赏到令人惊叹的美丽景色。

['waɪtˌoʊk] ['kænjən] [maɪl] - . [sɪks] ([kən'dʌktɪd] [wɔːk] [frʌm; frəm] [maɪl] -) [faɪv] ½ [deɪ] [kuːl] [wɔːk]
Whiteoak **Canyon** **Mile** **42** **.** **6** **(** **Conducted** **walk** **from** **Mile** **43** **)** **5** **½** **day** **Cool** **walk**
白橡树 峡谷 英里 - . 6 (实施 走 从 英里 -) 5 ½ 天 凉爽的 走
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ;
through **the** **woods** **;**
通过 这 树林 ;

白橡峡谷 42.6 英里处（从 43 英里处开始有导游陪同步行） 5 ½ 天 凉爽的林间漫步；

[lɔːŋ] [pʊl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
long **pull** **returning** **.**
长的 拉 返回 .

长拉回。

[fɜːrst][ʌv; əv] ['sɪriːz] [ʌv; əv][sɪks] ['wɔtəːˌfɔls] [æt; ət][end][ʌv; əv][treɪl] .
First **of** **series** **of** **six** **waterfalls** **at** **end** **of** **trail** **.**
第一的 的 系列 的 六 瀑布 在 结尾 的 踪迹 .

这是步道尽头六个瀑布中的第一个。

['lɪmbərˌlɔːst] [maɪl] - . [sɪks][wʌn] . [faɪv][ˌtuː'tuː][ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .
Limberlost **Mile** **42** **.** **6** **1** **.** **5** **2** **hrs** **.**
林伯洛斯特 英里 - . 6 1 . 5 2 小时 .

Limberlost Mile 42.6 1.5 2 小时。

['i:zi] [wɔ:k] [θru:] ['hemlɑ:k] ['fɔ:rɪst] ([fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv] ['waɪtˌoʊk] [treɪl]) .

Easy	walk	through	hemlock	forest	(	first	part	of	Whiteoak	trail	)	.
简单的	走	通过	铁杉	森林	(	第一的	部分	的	白橡树	踪迹	)	.

轻松漫步穿过铁杉林（白橡树步道的第一部分）。

['ʌpər] ['hɔ:ksˌbɪl] [maɪl] - . [sɪks][ˌtu:'tu:] 1½ [ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] .

Upper	Hawksbill	Mile	46	.	6	2	1½	hrs	.
上	鹰嘴	英里	-	.	6	2	1½	小时	.

上霍克斯比尔英里 46.6 2 1½ 小时。

[tu:; tə] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['hɔ:ksˌbɪl] ['maʊnt(ə)n] , [haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][pɑ:rk] .

To	summit	of	Hawksbill	Mountain	,	highest	in	park	.
到	首脑	的	鹰嘴	山	,	最高	在	公园	.

登上鹰嘴山山顶，这是公园内的最高峰。

['ʃeɪdi] [bʌt; bət] ['stedi] [klaɪm] .

Shady	but	steady	climb	.
阴凉	但	稳定的	爬	.

阴暗但稳步攀登。

[dɑ:rk] ['hɑ:loʊ] [fɔ:lz] [maɪl] - . [faɪv][wʌn] . [faɪv][wʌn][ˌetʃ 'ɑr] .

Dark	Hollow	Falls	Mile	50	.	5	1	.	5	1	hr	.
黑暗的	空洞的	瀑布	英里	-	.	5	1	.	5	1	hr	.

黑暗空心瀑布 50.5 英里 1.5 1 小时。

['ʃeɪdi] [treɪl] ; ['ferli] [sti:p] [klaɪm] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

Shady	trail	;	fairly	steep	climb	returning	.
阴凉	踪迹	;	相当	陡	爬	返回	.

林荫小径；回程路段坡度较陡。

[fɔ:lz] [drɑ:p] ['ʃiəli] - [fi:t] .

Falls	drop	sheerly	50	feet	.
瀑布	降低	纯粹	-	脚	.

瀑布垂直落差达 50 英尺。

[bɪg] [medəuz] [swɑ:mp][maɪl] - . [ˌtu:'tu:] ([bɪg] [medəuz] ['æmfɪθi:ətər]) [ˌtu:'tu:][ˌtu:'tu:][ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] .

Big	Meadows	Swamp	Mile	51	.	2	(	Big	Meadows	Amphitheater	)	2	2	hrs	.
大的	草地	沼泽	英里	-	.	2	(	大的	草地	露天剧场	)	2	2	小时	.

大草甸沼泽 51.2 英里（大草甸露天剧场） 2 2 小时

[noʊ] ['klaɪmɪŋ] ; [treɪl] [θru:] [swɑ:mp][ænd; ənd] ['wʊdlənd] .

No	climbing	;	trail	through	swamp	and	woodland	.
不	攀登	;	踪迹	通过	沼泽	和	林地	.

无需攀爬；小径穿过沼泽和林地。

[self] - ['gaɪdɪŋ] .

Self	-	guiding	.
自己	-	指导	.

自助式。

['waɪtˌoʊk] ['kænjən] [fɔ:lz] . [faɪv]

Whiteoak	Canyon	Falls	.	5
白橡树	峡谷	瀑布	.	5

白橡峡谷瀑布.5

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['skedʒu:l] [ʌv; əv] [ði:z] [fri:] [ɪn'tɜ:rprətɪv] [æk'tɪvətiz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪzɪtər]

A	complete	schedule	of	these	free	interpretive	activities	is	found	in	the	Visitor
一个	完全的	日程	的	这些	自由的	解释性的	活动	是	成立	在	这	游客

[æk'tɪvətiz] ['proʊgræm] ,

Activities	Program	,
活动	程序	,

游客活动安排表上列出了所有免费讲解活动的完整日程。

[ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔ:l][pɑ:rk][ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)n] [ɪnstə'leɪʃnz] [ɪn] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ,

available	**at**	**all**	**park**	**and**	**concession**	**installations**	**in**	**Shenandoah**	**National**	**Park**	**,**
可用的	在	全部	公园	和	让步	安装	在	谢南多厄	国家的	公园	,

在谢南多厄国家公园的所有公园和特许经营点均可购买。

[ɔ:r][baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , ['lʊˌreɪ] , [ˌvi 'e] .

or	**by**	**writing**	**to**	**the**	**Park**	**Superintendent**	**,**	**Luray**	**,**	**Va**	**.**
或者	经过	写作	到	这	公园	校长	,	卢雷	,	瓦	.

或写信给弗吉尼亚州卢雷的公园主管。

['haɪkɪŋ] .

Hiking	**.**
远足	.

远足。

[ðə; ði][pɑ:rk][ɪz][ə; eɪ] ['haɪkərz] ['pærədaɪs] , [wɪð; wɪθ]['oʊvər] - [maɪlz][ʌv; əv] [fʊt] [treɪlz] ,

The	**park**	**is**	**a**	**hiker's**	**paradise**	**,**	**with**	**over**	**200**	**miles**	**of**	**foot**	**trails**	**,**
这	公园	是	一个	徒步旅行者的	天堂	,	和	超过	-	英里	的	脚	小径	,

这个公园是徒步旅行者的天堂，拥有超过200英里的步行道。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] - - [maɪl] [lɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌæpə'leitʃjən] [treɪl] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz]

including	**a**	**94**	**-**	**mile**	**link**	**of**	**the**	**famous**	**Appalachian**	**Trail**	**,**	**which**	**extends**
包括	一个	-	-	英里	关联	的	这	著名的	阿巴拉契亚山脉	踪迹	,	哪个	扩展

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] ,

more	**than**	**2**	**,**
更多的	比	2	,

其中包括著名的阿巴拉契亚山径的一段94英里长的连接路段，该山径绵延超过2,000公里。

- [maɪlz][frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə]['dʒɔ:rdʒə] .

000	**miles**	**from**	**Maine**	**to**	**Georgia**	**.**
-	英里	从	缅因州	到	乔治亚州	.

从缅因州到佐治亚州有 000 英里。

[ðə; ði][pɑ:rk] [mein'teinz] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['oʊpən] ['ʃeltərz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪlz] , [kən'vi:niəntli] [speɪst]

The	**park**	**maintains**	**a**	**series**	**of**	**open**	**shelters**	**along**	**the**	**trails**	**,**	**conveniently**	**spaced**
这	公园	保持	一个	系列	的	打开	避难所	沿着	这	小径	,	方便	间隔

[ə; eɪ] ['deɪz] [haɪk][ə'pɑ:rt] .

a	**day's**	**hike**	**apart**	**.**
一个	天	远足	除	.

公园沿步道设有多个开放式避难所，彼此间隔一天的徒步路程，非常方便。

[i:tʃ] ['haɪkər] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bedroʊl][fɔ:r; fər][ju:z][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [sprɪŋ] -

Each	**hiker**	**should**	**bring**	**his**	**own**	**bedroll**	**for**	**use**	**on**	**one**	**of**	**the**	**six**	**spring**	**-**
每个	徒步旅行者	应该	带来	他的	自己的	铺盖卷	为了	使用	在	一	的	这	六	春天	-

['kʌvərd] [bʌŋks] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltərz] .

covered	**bunks**	**furnished**	**in**	**most**	**of**	**the**	**shelters**	**.**
涵盖	上下铺	提供	在	最多	的	这	避难所	.

每位徒步旅行者都应该自带睡袋，以便在大多数庇护所中配备的六个弹簧床铺之一上使用。

[ði:z] [bʌŋks] [ɑ:r; ər]['ɑ:kjupaɪd][ɑ:n][ə; eɪ][fɜ:rst] - [kʌm] , [fɜ:rst] - [sɜ:rvd] ['beɪsɪs] .

These	**bunks**	**are**	**occupied**	**on**	**a**	**first**	**-**	**come**	**,**	**first**	**-**	**served**	**basis**	**.**
这些	上下铺	是	占领	在	一个	第一的	-	来	,	第一的	-	服务	基础	.

这些床位按先到先得的原则分配。

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['haikəz] - [gaɪdz] [ænd; ənd][mæps][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] ['sɪstəm] [kæn; kən][bi:; bi] ['ɔ:rdərd]

Detailed	**hikers**	**'**	**guides**	**and**	**maps**	**of**	**the**	**trail**	**system**	**can**	**be**	**ordered**
详细的	徒步旅行者	-	指南	和	地图	的	这	踪迹	系统	能	是	订购

[baɪ][meɪl] .

by	**mail**	**.**
经过	邮件	.

可通过邮购方式订购详细的徒步旅行指南和步道系统地图。

([siː] [piː] . - , [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['vɪzɪt] .)
(See p . 22 , PREPARING FOR YOUR VISIT .)
(看 p . - , 准备 为了 你的 访问 .)

（参见第22页，“就诊准备”。）

['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] .
Horseback riding .
马背 骑术 .

骑马。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] - [maɪlz][ʌv; əv] ['siːnɪk] [hɔːrs] [treɪlz][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
There are about 25 miles of scenic horse trails in the park .
那里 是 关于 - 英里 的 风景优美 马 小径 在 这 公园 .

公园内有约25英里的风景优美的骑马小径。

['hɔːrsɪz] ([ænd; ənd]['pəuniz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]) [kæn; kən][biː; bi] ['rentɪd] [æt; ət] ['aʊərli] [reɪts] [æt; ət]
Horses (and ponies for children) can be rented at hourly rates at
马匹 (和 小马 为了 孩子们) 能 是 租来的 在 每小时 利率 在
['skaɪˌlænd][ænd; ənd][bɪg] [medəuz] .
Skyland and Big Meadows .
天空乐园 和 大的 草地 .

在 Skyland 和 Big Meadows，可以按小时租用马匹（以及儿童骑乘的小马）。

[fə'tɑːgrəfi] .
Photography .
摄影 .

摄影。

[ə; eɪ]['fɪltər][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ˌpænə'ræmɪk] [vjuːz] ,
A filter is advisable when you are taking panoramic views ,
一个 筛选 是 建议 什么时候 你 是 采取 全景 浏览 ,

拍摄全景照片时建议使用滤镜。

[fɔːr; fər] [heɪz] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['prez(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]['iːv(ə)n]['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
for haze is often present without your even noticing it .
为了 阴霾 是 经常 展示 没有 你的 甚至 注意到 它 .

因为雾霾常常存在，而你却浑然不觉。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['betər] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər]
You will get better definition and more interesting shadows if you take your
你 将要 得到 更好的 定义 和 更多的 有趣的 阴影 如果 你 拿 你的
['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] ,
pictures in the morning or late afternoon ,
图片 在 这 早晨 或者 晚的 下午 ,

如果你在清晨或傍晚拍照，就能获得更清晰的画面和更有趣的阴影效果。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [flæt] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] . [sɪks]
rather than in the flat light of midday . 6
相当 比 在 这 平坦的 光 的 正午 . 6

而不是在正午平淡的光线下。6

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊʒər][juː; jʊ][kæn; kən][get][moʊst][drə'mætɪk] ['fəutəgræfs] [æt; ət]['sʌnset] [wen]
With a long exposure you can get most dramatic photographs at sunset when
和 一个 长的 接触 你 能 得到 最多 戏剧性 照片 在 日落 什么时候
[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['rɑːks][stænd][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ][ɪn] [ˌsɪlu'et] .
the trees and rocks stand out against the western sky in silhouette .
这 树木 和 岩石 站立 出去 反对 这 西 天空 在 轮廓 .

利用长时间曝光，你可以在日落时分拍出最震撼的照片，此时树木和岩石在西方的天空映衬下呈现出优美的剪影。

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [ʃuːt] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [fɪlm][ɪn][ðə; ði] [fɑːg]

Don't	be	afraid	to	go	out	and	shoot	black	-	and	-	white	film	in	the	fog
不	是	害怕的	到	去	出去	和	射击	黑色的	-	和	-	白色的	电影	在	这	多雾路段

[ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] ;

or	during	a	storm	;
或者	期间	一个	风暴	;

不要害怕在雾天或暴风雨中外出拍摄黑白胶片；

[klaʊd] [ɪ'fekts] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] .

cloud	effects	often	are	more	striking	than	ever	.
云	效果	经常	是	更多的	引人注目	比	曾经	.

云层效应往往比以往任何时候都更加引人注目。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [gʊd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['waɪldlaɪf] , [ə; eɪ] ['telifoʊtoʊ] [lenz] [wɪl] [help] .

If	you	want	good	pictures	of	wildlife	,	a	telephoto	lens	will	help	.
如果	你	想	好的	图片	的	野生动物	,	一个	长焦镜头	镜片	将要	帮助	.

如果你想拍摄出色的野生动物照片，长焦镜头会很有帮助。

['fɪʃɪŋ] .

Fishing	.
钓鱼	.

钓鱼。

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ə'weɪts] [ðə; ði] ['iːgər] ['æŋglər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pɑːrk] [striːmz] .

The	fun	of	fishing	awaits	the	eager	angler	along	the	park	streams	.
这	乐趣	的	钓鱼	等待	这	渴望的	垂钓者	沿着	这	公园	溪流	.

公园溪流边，垂钓的乐趣正等待着热情的垂钓者。

[ðer; ðər] , [tuː; tə][traɪ][jʊr; jər] [skɪl] , [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] [brʊk] [traʊt] .

There	,	to	try	your	skill	,	are	native	brook	trout	.
那里	,	到	尝试	你的	技能	,	是	本国的	溪	鳟鱼	.

那里有本地溪鳟，等你来试试身手。

[æt; ət][ðə; ði][pɑːrk] ['entrəns] ['steɪʃənz] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['gʌvərnɪŋ]

At	the	park	entrance	stations	you	can	get	rules	and	regulations	governing
在	这	公园	入口	车站	你	能	得到	规则	和	法规	治理

['æŋglɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] ['wɔːtərz] .

angling	and	also	directions	to	fishing	waters	.
钓鱼	和	还	方向	到	钓鱼	水	.

在公园入口处，您可以获取有关垂钓的规则和条例以及前往垂钓水域的路线。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][vər'dʒɪniə] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns] .

You	will	need	a	Virginia	fishing	license	.
你	将要	需要	一个	弗吉尼亚州	钓鱼	执照	.

您需要一张弗吉尼亚州的钓鱼许可证。

[ə; eɪ][θriː] - [deɪ] ['lɪmɪt] ,

A	3	-	day	limit	,
一个	3	-	天	限制	,

3天期限

[ˌnɑːn'rezɪdənt] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [kən'seʃ(ə)n] ['juːnɪts][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][fɔːr; fər]

nonresident	trout	fishing	license	is	available	at	all	concession	units	in	the	park	for
非居民	鳟鱼	钓鱼	执照	是	可用的	在	全部	让步	单位	在	这	公园	为了

$3 .

$3	.
$3	.

非居民鳟鱼垂钓许可证可在公园内所有特许经营点购买，价格为 3 美元。

['pɪkˌnɪkɪŋ] .

Picnicking	.
野餐	.

野餐。

['kæmpərz][ænd; ənd] ['pɪknɪkər] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

Campers	**and**	**picnickers**	**come**	**from**	**all**	**over**	**to**	**take**	**advantage**	**of**
露营者	和	野餐者	来	从	全部	超过	到	拿	优势	的

[ʃɛnəndoʊz] [su:'pɜ:rb] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][naɪn] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

Shenandoah's	**superb**	**facilities**	**for**	**9**	**months**	**of**	**the**	**year**	**.**
谢南多厄的	高超	设施	为了	9	几个月	的	这	年	.

每年有 9 个月的时间，来自四面八方的露营者和野餐者都会前来谢南多厄享受这里一流的设施。

['faiəpleisiz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [prɪ'per] [steɪks] [ɔ:r] [fɪʃ] [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['pænkeɪks] .

Fireplaces	**make**	**it**	**easy**	**to**	**prepare**	**steaks**	**or**	**fish**	**or**	**even**	**pancakes**	**.**
壁炉	制作	它	简单的	到	准备	牛排	或者	鱼	或者	甚至	煎饼	.

壁炉让烹制牛排、鱼甚至煎饼变得容易得多。

[jʊr; jər] ['fraɪɪŋ] [pæn] [rests] [ɑ:n][ə; eɪ] [grɪl] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [stoʊv] .

Your	**frying**	**pan**	**rests**	**on**	**a**	**grill**	**as**	**steady**	**as**	**your**	**own**	**stove**	**.**
你的	煎炸	平底锅	休息	在	一个	炙烤	作为	稳定的	作为	你的	自己的	火炉	.

你的煎锅稳稳地放在烤架上，就像放在你自己的炉灶上一样。

[tʃu:z] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk] ['eriəz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [draɪv] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,

Choose	**one**	**of**	**the**	**picnic**	**areas**	**along**	**the**	**drive**	**for**	**your**	**evening**	**meal**	**,**
选择	一	的	这	野餐	区域	沿着	这	驾驶	为了	你的	晚上	一顿饭	,

您可以选择沿途的野餐区之一享用晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:k] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] .

and	**then**	**walk**	**out**	**and**	**watch**	**the**	**sunset**	**.**
和	然后	走	出去	和	手表	这	日落	.

然后走出去欣赏日落。

(['pɪknɪk] [graʊndz] [ɑ:r; ər]['noʊtɪd][ɑ:n][ðə; ði][mæp] , [pi:'pi:] . - - - .)

(	**Picnic**	**grounds**	**are**	**noted**	**on**	**the**	**map**	**,**	**pp**	**.**	**10**	**-**	**13**	**.**	**)**
(	野餐	理由	是	著名的	在	这	地图	,	pp	.	-	-	-	.	)

（野餐地点已在地图上标出，第10-13页。）

[æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk]

AT	**HOME**	**IN**	**THE**	**PARK**
在	家	在	这	公园

公园里的家

[wer] [tu:; tə] [steɪ] .

Where	**To**	**Stay**	**.**
在哪里	到	停留	.

住宿地点。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd] ['restrɑ:nt] [fə'sɪlətiz] , [ðə; ði][gɪft] [ʃɑ:ps] ,

All	**of**	**the**	**lodging**	**and**	**restaurant**	**facilities**	**,**	**the**	**gift**	**shops**	**,**
全部	的	这	住宿	和	餐厅	设施	,	这	礼物	商店	,

所有的住宿和餐饮设施、礼品店，

[ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] ['steɪʃənz] [ɪn] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɑ:r; ər]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði][vər'dʒɪniə][skaɪ]

and	**service**	**stations**	**in**	**Shenandoah**	**National**	**Park**	**are**	**operated**	**by**	**the**	**Virginia**	**Sky**
和	服务	车站	在	谢南多厄	国家的	公园	是	经营的	经过	这	弗吉尼亚州	天空

- [laɪn] [ˌsi: 'oʊ] . , [ɪŋk] .

-	**Line**	**Co**	**.**	**,**	**Inc**	**.**
-	线	合作	.	,	公司	.

谢南多厄国家公园内的加油站由弗吉尼亚天际公司（Virginia Sky-Line Co., Inc.）运营。

[waɪl] [taɪps] [ʌv; əv] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [tʃɔɪs]

While	**types**	**of**	**accommodations**	**in**	**the**	**park**	**are**	**limited**	**,**	**there**	**is**	**a**	**wide**	**choice**
尽管	类型	的	住宿	在	这	公园	是	有限的	,	那里	是	一个	宽的	选择

[ʌv; əv]['kæbinz] ,

of	**cabins**	**,**
的	小木屋	,

虽然公园内的住宿类型有限，但小木屋的选择却很丰富。

['tʊrɪst] ['hoʊmz] , [məʊ'telz] , [ænd; ənd][hoʊ'tel][ɪn] [ˌnɪr'baɪ] [kə'mjʊnəti] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ðə; ði]
tourist homes , motels , and hotels in nearby communities , which are available the
游客 房屋 , 汽车旅馆 , 和 酒店 在 附近 社区 , 哪个 是 可用的 这
[jɪr] [raʊnd] .
year round .
年 圆形的 .

附近社区的旅游民宿、汽车旅馆和酒店全年开放。

[hoʊ'tel] - [taɪp] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][æt; ət][bɪg] [medəuz] .
Hotel - type accommodations may be obtained in the park at Big Meadows .
酒店 - 类型 住宿 可能 是 获得 在 这 公园 在 大的 草地 .

在大草甸公园内可以找到酒店式住宿。

['kæbinz] , [wɪð; wɪθ][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['praɪvət] [kə'nektɪŋ] [bɑːðz] , [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [æt; ət]
Cabins , with rooms and private connecting baths , may be rented at
小木屋 , 和 房间 和 私人的 连接 浴室 , 可能 是 租来的 在
['skaɪˌlænd] , [bɪg] [medəuz] , [ænd; ənd] ['luːɪs] ['maʊnt(ə)n] .
Skyland , Big Meadows , and Lewis Mountain .
天空乐园 , 大的 草地 , 和 刘易斯 山 .

在 Skyland、Big Meadows 和 Lewis Mountain，您可以租到带房间和独立浴室的小木屋。

[ðiːz] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] .
These accommodations are closed during winter .
这些 住宿 是 关闭 期间 冬天 .

这些住宿设施冬季关闭。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['kæbinz] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] ['haʊskiːpɪŋ] .
There are no cabins equipped for housekeeping .
那里 是 不 小木屋 配备 为了 家政 .

没有配备客房清洁设施的小木屋。

[æz; əz] [reɪts] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['siːz(ə)n][tuː; tə]['siːz(ə)n] ,
As rates are subject to change from season to season ,
作为 利率 是 主题 到 改变 从 季节 到 季节 ,

由于价格会随季节变化，

[noʊ]['praɪsɪz][fɔːr; fər] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] .
no prices for facilities are given in this booklet .
不 价格 为了 设施 是 给定 在 这 小册子 .

本手册中未列出各项设施的价格。

[ˌrezər'veʃən] [ænd; ənd] [reɪts] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][vər'dʒɪniə][skaɪ] - [laɪn] [ˌsiː 'oʊ] . ,
Reservations and rates may be secured from the Virginia Sky - Line Co . ,
预订 和 利率 可能 是 安全 从 这 弗吉尼亚州 天空 - 线 合作 . ,
[ɪŋk] . , ['lʊˌreɪ] , [ˌvi 'e] .
Inc . , Luray , Va .
公司 . , 卢雷 , 瓦 .

可向弗吉尼亚州卢雷的弗吉尼亚天际公司（Virginia Sky-Line Co., Inc.）预订并了解价格。

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] , ['lɑːdʒɪŋ] [ˌrezər'veʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [æd'væns] , [pər'tɪkjələrli]
Whenever possible , lodging reservations should be made in advance , particularly
每当 可能的 , 住宿 预订 应该 是 制成 在 进步 , 特别
[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [dʒʊ'laɪ] [θruː] [ɑːk'toʊbər] .
from early July through October .
从 早期的 七月 通过 十月 .

尽可能提前预订住宿，尤其是在7月初到10月期间。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɜːdʒd][tuː; tə][plæn][jʊr; jər][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

You	**are**	**urged**	**to**	**plan**	**your**	**trip**	**to**	**the**	**park**	**during**	**the**	**middle**	**of**	**the**
你	是	敦促	到	计划	你的	旅行	到	这	公园	期间	这	中间	的	这

[wiːk] [tuː; tə][ə'vɔɪd][kən'dʒestɪd] [pɪrɪədz] ['oʊvər] ['wɪkˌendz] .

week	**to**	**avoid**	**congested**	**periods**	**over**	**weekends**	**.**
星期	到	避免	拥堵	时期	超过	周末	.

建议您在周中前往公园游览，以避开周末的人潮拥挤。

['kæmpɪŋ] .

Camping	**.**
野营	.

野营。

['kæmpərz][ænd; ənd] ['pɪknɪkər] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [kæmp] [stoʊvz] [ɔːr]['fjuːəl][fɔːr; fər] ['faiəpleisiz] [sɪns] [wʊd]

Campers	**and**	**picnickers**	**should**	**bring**	**camp**	**stoves**	**or**	**fuel**	**for**	**fireplaces**	**since**	**wood**
露营者	和	野餐者	应该	带来	营	炉灶	或者	燃料	为了	壁炉	自从	木头

[ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ə'veɪləb(ə)l] .

is	**not**	**always**	**available**	**.**
是	不是	总是	可用的	.

露营者和野餐者应该携带野营炉或壁炉燃料，因为木柴并非总是可用。

[fuːd] [sə'plaɪz] , [aɪs] , ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːnɜː] , [ænd; ənd]['fjuːəl] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][bɪg] [medəuz]

Food	**supplies**	**,**	**ice**	**,**	**charcoal**	**burners**	**,**	**and**	**fuel**	**may**	**be**	**obtained**	**at**	**Big**	**Meadows**
食物	补给品	,	冰	,	木炭	燃烧器	,	和	燃料	可能	是	获得	在	大的	草地

['weɪsaɪd] .

Wayside	**.**
路边	.

在大草甸路边休息站可以买到食物、冰块、木炭炉和燃料。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] .

Electricity	**is**	**not**	**available**	**.**
电	是	不是	可用的	.

电力供应中断。

[juːz][ʌv; əv]['kæmpgraundz][ɪz] [friː] [bʌt; bət][ɪz]['lɪmɪtɪd][tuː; tə] - [deɪz][ɪn]['eni][wʌn] [jɪr] .

Use	**of**	**campgrounds**	**is**	**free**	**but**	**is**	**limited**	**to**	**14**	**days**	**in**	**any**	**one**	**year**	**.**
使用	的	露营地	是	自由的	但	是	有限的	到	-	天	在	任何	一	年	.

露营地免费使用，但每年限用14天。

[ˌrezər'veʃən] [fɔːr; fər][kæmp'saits]['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] ; [ðə; ði]['pɑːləsi][ɪz][fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst] [sɜːrvd] .

Reservations	**for**	**campsites**	**cannot**	**be**	**made**	**;**	**the**	**policy**	**is**	**first**	**come**	**,**	**first**	**served**	**.**
预订	为了	露营地	不能	是	制成	;	这	政策	是	第一的	来	,	第一的	服务	.

['sɛvən]

7
7

露营地不接受预订，先到先得。7

['ʃeltərz] .

Shelters	**.**
避难所	.

避难所。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['oʊpən] ['ʃeltərz] , [iːtʃ] ['sliːpɪŋ] [sɪks]['pɜːsənz] ([siː] [mæp] , [piː'piː] . - - -) ;

There	**are**	**20**	**open**	**shelters**	**,**	**each**	**sleeping**	**6**	**persons**	**(**	**see**	**map**	**,**	**pp**	**.**	**10**	**-**	**13**	**)**	**;**
那里	是	-	打开	避难所	,	每个	睡眠	6	人	(	看	地图	,	pp	.	-	-	-	)	;

共有 20 个开放式避难所，每个避难所可容纳 6 人睡觉（见地图，第 10-13 页）；

[ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] , [ænd; ənd] ['haikəz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bedɪŋ] .

they	**cannot**	**be**	**reserved**	**,**	**and**	**hikers**	**must**	**bring**	**their**	**own**	**bedding**	**.**
他们	不能	是	预订的	,	和	徒步旅行者	必须	带来	他们的	自己的	寝具	.

这些床位不能预订，徒步旅行者必须自带寝具。

[haʊ'evər] , [lɔkt] , [ɪ'kwɪpt] ['kæbinz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pə'toʊmək]
However , locked , equipped cabins are available by reservation from the Potomac
然而 , 已锁定 , 配备 小木屋 是 可用的 经过 预订 从 这 波托马克河
[ˌæpə'leɪtʃjən] [treɪl] [klʌb] ,
Appalachian Trail Club ,
阿巴拉契亚山脉 踪迹 俱乐部 ,

不过，波托马克阿巴拉契亚山径俱乐部提供带锁且设施齐全的小木屋，可通过预订获得。

- ['sʌndərlənd] [pleɪs] [ˌɛn'dʌbəljuː] . , ['wɑːʃɪŋtən] [sɪks] , [diː] . [siː] .
1916 Sunderland Place NW . , Washington 6 , D . C .
- 桑德兰 地方 西北 . , 华盛顿 6 , D . C .

华盛顿特区西北区桑德兰广场1916号

[ə; eɪ] [smɔːl] ['naɪtli] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔkt] ['kæbinz] .
A small nightly charge is made for the locked cabins .
一个 小的 每晚 收费 是 制成 为了 这 已锁定 小木屋 .

上锁的小屋每晚需收取少量费用。

['restərənt]
Restaurants
餐厅

餐厅

[ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ðɪ][vər'dʒɪniə][skaɪ] - [laɪn] ['kʌmpəni] [æt; ət][ˌpænə'ræmə] , ['skaɪˌlænd] , [bɪg]
are operated by the Virginia Sky - Line Company at Panorama , Skyland , Big
是 经营的 经过 这 弗吉尼亚州 天空 - 线 公司 在 全景 , 天空乐园 , 大的
[medəuz] , [ænd; ənd][bɪg] [medəuz] ['weɪsaɪd] ,
Meadows , and Big Meadows Wayside ,
草地 , 和 大的 草地 路边 ,

由弗吉尼亚天际线公司运营，位于 Panorama、Skyland、Big Meadows 和 Big Meadows Wayside。

['luːɪs] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [swɪft] [rʌn] [gæp] .
Lewis Mountain , and Swift Run Gap .
刘易斯 山 , 和 迅速 跑步 差距 .

刘易斯山和斯威夫特朗峡谷。

[laɪt] [lʌntʃiz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] - ; ['groʊsəriz] , [æt; ət][bɪg] [medəuz] ['weɪsaɪd] .
Light lunches are available at Elkwallow ; groceries , at Big Meadows Wayside .
光 午餐 是 可用的 在 - ; 杂货 , 在 大的 草地 路边 .

Elkwallow 提供简餐；Big Meadows Wayside 提供杂货。

[meɪl]
Mail
邮件

邮件

[ɪz] [dɪ'lɪvərd] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪz] ;
is delivered daily to the lodges ;
是 发表 日常的 到 这 旅馆 ;

每日送达各旅馆;

['kæmpərz][ʃʊd; ʃəd][də'rekt][ðer; ðər][meɪl][tuː; tə][biː; bi][sent][ɪn] [ker] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] , ['lʊˌreɪ] ,
campers should direct their mail to be sent in care of General Delivery , Luray ,
露营者 应该 直接的 他们的 邮件 到 是 发送 在 关心 的 一般的 送货 , 卢雷 ,
[ˌvi 'e] .
Va .
瓦 .

露营者应将邮件寄往弗吉尼亚州卢雷市总邮局收。

[lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs]
Long - distance telephone service
长的 - 距离 电话 服务

长途电话服务

[ɪz][əˈveɪləb(ə)l] - [ˈaʊərz][ə; eɪ][deɪ][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈveləpt] [ˈeriəz] .
is **available** **24** **hours** **a** **day** **at** **the** **developed** **areas** **.**
是 可用的 - 小时 一个 天 在 这 发达 区域 .

在已开发地区，全天24小时提供服务。

[ˈskaɪˌlænd]
SKYLAND
天空乐园

天空之城

[ˈskaɪˌlænd]
SKYLAND
天空乐园

天空之城

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[dʒæn] .
JAN **.**
一月 .

一月

- [mɑːrtʃ] - [ˌɛnˈpiː] - [ʃiː; ʃi] - 7011D
1963 **MARCH** **1958** **NP** **-** **SHE** **-** **7011D**
- 行进 - NP - 她 - 7011D

1963年3月 1958 NP-SHE-7011D

[ˈstoʊni] [mæn] -
STONY **MAN** **4010**
石质的 男人 -

斯托尼曼 4010

[hɔːrs] [treɪl]
HORSE **TRAIL**
马 踪迹

马道

[ˌæpəˈleitʃjən] [treɪl]
APPALACHIAN **TRAIL**
阿巴拉契亚山脉 踪迹

阿巴拉契亚山径

[ˈneɪtʃər] [treɪl]
NATURE **TRAIL**
自然 踪迹

自然步道

[ˈpɑːrkɪŋ]
PARKING
停車處

停車處

[ˈwaɪtˌoʊk] [ˈkænjən]
WHITEOAK **CANYON**
白橡树 峡谷

白橡峡谷

[ˈskaɪlaɪn] [draɪv]
SKYLINE **DRIVE**
天际线 驾驶

天际线大道

['restrɑ:nt]
RESTAURANT
餐厅

餐厅

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [hɔ:l]
RECREATION **HALL**
娱乐 大厅

娱乐厅

['ɑ:fɪs]
OFFICE
办公室

办公室

['kæmpfaɪər]['sɜ:rk(ə)l]
CAMPFIRE **CIRCLE**
营火 圆圈

篝火圈

['steɪb(ə)l]
STABLE
稳定的

稳定的

['skaɪˌlænd] , [æt; ət][θri:] , - [fi:t] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɑ:n]['skaɪlaɪn] [draɪv] .
Skyland **,** **at** **3** **,** **680** **feet** **elevation** **,** **is** **the** **highest** **point** **on** **Skyline** **Drive** **.**
天空乐园 , 在 3 , - 脚 海拔 , 是 这 最高 观点 在 天际线 驾驶 .

斯凯兰海拔 3,680 英尺，是天际线公路的最高点。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rks] [dɪ'veləpt] ['eriəz] [ɑ:r; ər] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər] -
Here **in** **the** **largest** **of** **the** **park's** **developed** **areas** **are** **accommodations** **for** **350**
这里 在 这 最大 的 这 公园的 发达 区域 是 住宿 为了 -
['pɜ˞:sənz] .
persons **.**
人 .

这里是公园内最大的已开发区域，可容纳 350 人住宿。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɪz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
The **lodge** **is** **the** **center** **of** **the** **community** **,**
这 小屋 是 这 中心 的 这 社区 ,

旅馆是社区的中心，

[wɪð; wɪθ] [gru:ps] [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l] - ['ju:nɪt] ['kɔtidʒz] ['skætərd] [wɪ'ðɪn] ['wɔ:kɪŋ] ['dɪstəns] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
with **groups** **of** **multiple** **-** **unit** **cottages** **scattered** **within** **walking** **distance** **along** **the**
和 团体 的 多种的 - 单元 小屋 疏散 之内 步行 距离 沿着 这
[rɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] .
ridge **and** **under** **the** **trees** **.**
岭 和 在下面 这 树木 .

沿着山脊和树荫下，散落着许多多单元小屋，步行即可到达。

[bɪ'saɪdz] ['daɪnɪŋ] [ru:m] , ['kɔ:fiˌʃɑ:p] , [ænd; ənd][gɪft] [ʃɑ:p] , there8
Besides **dining** **room** **,** **coffeeshop** **,** **and** **gift** **shop** **,** **there8**
除了 用餐 房间 , 咖啡馆 , 和 礼物 店铺 , there8

除了餐厅、咖啡厅和礼品店之外，还有8

[ɑ:r; ər]['laʊndʒɪz][fɔ:r; fər][ju:z][ɑ:n] ['tʃɪli] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terəs] [fɔ:r; fər]['leɪzi] ['sʌnɪŋ] .
are **lounges** **for** **use** **on** **chilly** **nights** **and** **a** **terrace** **for** **lazy** **sunning** **.**
是 休息室 为了 使用 在 寒冷 夜晚 和 一个 阳台 为了 懒惰的 日光浴 .

这里有供寒冷夜晚使用的休息室，还有供慵懒地享受日光浴的露台。

['skaɪˌlænd][ɪz][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪd] [wɔːks] [ænd; ənd] ['hɔːrsbæk]

Skyland	**is**	**the**	**starting**	**point**	**for**	**many**	**of**	**the**	**guided**	**walks**	**and**	**horseback**
天空乐园	是	这	开始	观点	为了	许多	的	这	引导	散步	和	马背

[trɪps] ;

trips	**;**
旅行	;

Skyland 是许多导览徒步和骑马旅行的起点;

['steiblz][ɑːr; ər][dʒʌst] [ˌdaʊn'hɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

stables	**are**	**just**	**downhill**	**from**	**the**	**lodge**	**.**
马厩	是	只是	下坡	从	这	小屋	.

马厩就在旅馆下方不远处。

[ðə; ði]['kæmpfaɪər]['sɜːrk(ə)l][ɪz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəlɪst] [tɔːks] [ɑːn] [faɪn] ['iːvnɪŋz] ;

The	**campfire**	**circle**	**is**	**the**	**scene**	**of**	**naturalist**	**talks**	**on**	**fine**	**evenings**	**;**
这	营火	圆圈	是	这	场景	的	博物学家	会谈	在	美好的	晚上	;

晴朗的夜晚，篝火旁是博物学家们进行自然讲座的场所;

[ɪn] ['reɪni] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [hɔːl] , “ ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl]

in	**rainy**	**weather**	**you**	**will**	**find**	**them**	**in**	**the**	**recreation**	**hall**	**,**	**“**	**under**	**the**	**hill**
在	下雨	天气	你	将要	寻找	他们	在	这	娱乐	大厅	,	“	在下面	这	爬坡道

.

:
:

下雨天，你会在“山下的”娱乐厅里找到它们。

” [dəunt] [liːv] [ðɪs] ['eriə] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][haɪk][ðə; ði] 1½ - [maɪl] [raʊnd] [trɪp][tuː; tə]['stoʊni][mæn]['maʊnt(ə)n]

”	**Don't**	**leave**	**this**	**area**	**until**	**you**	**hike**	**the**	**1½**	**-**	**mile**	**round**	**trip**	**to**	**Stony**	**Man**	**Mountain**
”	不	离开	这	区域	直到	你	远足	这	1½	-	英里	圆形的	旅行	到	石质	男人	山

.

:
:

“在徒步走完 1.5 英里往返的石人山之前，不要离开这个区域。”

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [rɑːk] ['proʊfaɪl][ɪn] [vjuː] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'proʊtʃt] ['skaɪˌlænd]

You	**saw**	**the**	**rock**	**profile**	**in**	**view**	**for**	**many**	**miles**	**if**	**you**	**approached**	**Skyland**
你	锯	这	岩石	轮廓	在	看法	为了	许多	英里	如果	你	接近	天空乐园

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

from	**the**	**north**	**.**
从	这	北	.

如果你从北面接近斯凯兰，那么在很远的距离内你都能看到岩石轮廓。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [klɪf] [ʌv; əv] ['weðərd] , ['griːnˌstoʊn] [rɑːk] , [ðə; ði] [vjuː] [ɪz] ['ʃiəli] ['daʊnwərd] [tuː; tə]

From	**this**	**cliff**	**of**	**weathered**	**,**	**greenstone**	**rock**	**,**	**the**	**view**	**is**	**sheerly**	**downward**	**to**
从	这	悬崖	的	风化的	,	绿玉	岩石	,	这	看法	是	纯粹	向下	到

[ðə; ði] ['væli] ,

the	**valley**	**,**
这	谷	,

从这座风化的绿岩峭壁上，可以俯瞰下方的山谷。

[ænd; ənd] ['swiːpiŋli] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'nʌtən] ['maʊnt(ə)n] , [ə; eɪ]['heɪzi] [bluː] [ɪn][ðə; ði]

and	**sweepingly**	**across**	**to**	**the**	**Massanutten**	**Mountain**	**,**	**a**	**hazy**	**blue**	**in**	**the**
和	彻底地	穿过	到	这	马萨努滕	山	,	一个	朦胧	蓝色的	在	这

['dɪstəns] .

distance	**.**
距离	.

镜头扫过远处，可以看到马萨努滕山，远处是朦胧的蓝色。

[ðə; ði][hæf] - [deɪ] [haɪk] [tuː; tə] ['waɪtˌoʊk] ['kænjən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['mɛriz] [rɑːk]

The	half	-	day	hikes	to	Whiteoak	Canyon	,	and	to	the	summit	of	Marys	Rock
这	一半	-	天	徒步旅行	到	白橡树	峡谷	,	和	到	这	首脑	的	玛丽	岩石

([treɪl]['stɑːrts][æt; ət][ˌpænə'ræmə]) ,

(	trail	starts	at	Panorama	)	,
(	踪迹	开始	在	全景	)	,

前往白橡峡谷和玛丽岩山顶的半日徒步旅行（步道起点位于全景站），

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃɔːrtər] [wɔːks] [tuː; tə] ['mɪlərz] [hed] , ['lɪt(ə)l]['stoʊni][mæn] [klɪfs] , [ænd; ənd]

as	well	as	shorter	walks	to	Millers	Head	,	Little	Stony	Man	Cliffs	,	and
作为	出色地	作为	较短	散步	到	米勒	头	,	小的	石质	男人	悬崖	,	和

['hɔːksˌbɪl] ['maʊnt(ə)n] ,

Hawksbill	Mountain	,
鹰嘴	山	,

此外，还有前往米勒斯角、小石人崖和鹰嘴山的较短步行路线。

[ɑːr; ər][moʊst] ['iːzəli] [riːtʃt] [frʌm; frəm]['skaɪˌlænd] .

are	most	easily	reached	from	Skyland	.
是	最多	容易地	达到	从	天空乐园	.

从天空之地前往最为便捷。

[bɪg] [medəuz]

BIG	MEADOWS
大的	草地

大草甸

['sekənd]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['eriəz] , [bɪg] [medəuz] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l] [lɑːdʒ]

Second	largest	of	the	developed	areas	,	Big	Meadows	has	a	hospitable	lodge
第二	最大	的	这	发达	区域	,	大的	草地	有	一个	好客	小屋

[wɪð; wɪθ] ['speɪʃəs] [və'rændə] ,

with	spacious	veranda	,
和	宽敞	阳台	,

大草甸是已开发区域中面积第二大的区域，拥有一个舒适的旅馆和宽敞的阳台。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɔtidʒz] .

surrounded	by	individual	cottages	.
包围	经过	个人	小屋	.

周围环绕着独立的别墅。

[ðiːz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] [ruːmz; rʊmz] , [ə'kɑːmədeɪt] - ['pɜːrsənz] .

These	,	together	with	a	few	lodge	rooms	,	accommodate	250	persons	.
这些	,	一起	和	一个	很少	小屋	房间	,	容纳	-	人	.

这些加上几间旅馆房间，可容纳 250 人。

[tent] , ['treɪlər] , [ænd; ənd]['pɪknɪk] [graʊndz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] .

Tent	,	trailer	,	and	picnic	grounds	are	a	part	of	the	development	.
帐篷	,	拖车	,	和	野餐	理由	是	一个	部分	的	这	发展	.

帐篷营地、拖车营地和野餐场地都是该开发项目的一部分。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] ['vɪzɪtər] .

The	lodge	dining	room	is	open	to	all	visitors	.
这	小屋	用餐	房间	是	打开	到	全部	访客	.

旅馆餐厅对所有游客开放。

[æt; ət][bɪg] ['medoʊ] ['weɪsaɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['kɔːfiˌʃɑːp] , [smɔːl]['groʊsəri] [stɔːr] , [gɪft] [ʃɑːp]

At	Big	Meadow	Wayside	,	you	will	find	a	coffeeshop	,	small	grocery	store	,	gift	shop
在	大的	草地	路边	,	你	将要	寻找	一个	咖啡馆	,	小的	杂货店	店铺	,	礼物	店铺

, [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

,	and	service	station	.
,	和	服务	车站	.

在大草甸路边休息站，你会发现一家咖啡店、一家小型杂货店、一家礼品店和一家加油站。

['hɔːrsbæk] [trɪps] [frʌm; frəm] [bɪg] [medəuz] [bɪ'gɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n] .

Horseback	**trips**	**from**	**Big**	**Meadows**	**begin**	**near**	**the**	**ranger**	**station**	**.**
马背	旅行	从	大的	草地	开始	靠近	这	游侠	车站	.

从大草甸出发的骑马之旅从护林站附近开始。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [bɪg] [medəuz] [laɪz] [ɪn] [ɪts] ['oʊpən] [fiːldz] ,

The	**great**	**charm**	**of**	**Big**	**Meadows**	**lies**	**in**	**its**	**open**	**fields**	**,**
这	伟大的	魅力	的	大的	草地	谎言	在	它是	打开	字段	,

大草甸最大的魅力在于它开阔的田野。

[ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔrists] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

in	**contrast**	**to**	**the**	**forests**	**on**	**every**	**hand**	**.**
在	对比	到	这	森林	在	每一个	手	.

与四面八方的森林形成鲜明对比。

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [medəuz] [wʌns] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [greɪzd] , ['kiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['oʊnli]

The	**fragrant**	**meadows**	**once**	**were**	**heavily**	**grazed**	**,**	**keeping**	**down**	**the**	**trees**	**that**	**only**
这	香	草地	一次	是	重度	放牧	,	保持	向下	这	树木	那	仅有的

[naʊ] ,

now	**,**
现在	,

曾经，芬芳的草地被过度放牧，导致树木倒伏，而如今，这些树木却依然繁茂生长。

['æftər] - ['jɪrz] , [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

after	**30**	**years**	**,**	**are**	**starting**	**to**	**come**	**back**	**.**
后	-	年	,	是	开始	到	来	后退	.

时隔30年，他们开始回归了。

[ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪz] [ə; eɪ] [swɑːmp] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] ,

Of	**considerable**	**interest**	**is**	**a**	**swamp**	**in**	**one**	**part**	**of**	**the**	**fields**	**,**
的	大量	兴趣	是	一个	沼泽	在	一	部分	的	这	字段	,

田野中有一处沼泽地，这一点尤其引人注目。

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [self] - ['gaɪdɪŋ] [treɪl] ['fitiŋli] [kɔːld] [ðə; ði] [swɑːmp] [treɪl] .

destination	**of**	**the**	**self**	**-**	**guiding**	**trail**	**fittingly**	**called**	**the**	**Swamp**	**Trail**	**.**
目的地	的	这	自己	-	指导	踪迹	恰如其分	称为	这	沼泽	踪迹	.

这条自助游览路线的终点站恰如其分地被命名为"沼泽小径"。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ɪz] [kwaɪt] [draɪ] ,

Usually	**the**	**pathway**	**is**	**quite**	**dry**	**,**
通常	这	路径	是	相当	干燥	,

通常情况下，这条小路比较干燥。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] ['eriəz] [ˌnɪr'baɪ] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] — [greɪ] [bɜːrtʃ] ,

but	**in**	**the**	**damp**	**areas**	**nearby**	**is**	**an**	**unusual**	**variety**	**of**	**vegetation**	**—**	**gray**	**birch**	**,**
但	在	这	潮湿	区域	附近	是	一个	异常	种类	的	植被	—	灰色的	桦木	,

但附近潮湿地区生长着一种不寻常的植被——灰桦树，

['kɑːrdɪnl] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['bɜːrnɪt] , [ɔːl] [rer] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] .

cardinal	**flower**	**,**	**and**	**American**	**burnet**	**,**	**all**	**rare**	**in**	**the**	**park**	**.**
红衣主教	花	,	和	美国人	烧焦	,	全部	稀有的	在	这	公园	.

猩红花和美洲地榆，在公园里都很罕见。

['remnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊst] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [gɔːnt] ['tʃesnʌt] [triːz] [stɪl] [stænd] .

Remnants	**of**	**the**	**ghost**	**forest**	**of**	**gaunt**	**chestnut**	**trees**	**still**	**stand**	**.**
残余物	的	这	鬼	森林	的	瘦削	板栗	树木	仍然	站立	.

残存的枯瘦栗树林依然屹立。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [medəuz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪn] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

From	**the**	**edge**	**of**	**the**	**meadows**	**there**	**are**	**fine**	**views**	**of**	**the**	**valley**	**.**
从	这	边缘	的	这	草地	那里	是	美好的	浏览	的	这	谷	.

从草地边缘可以欣赏到山谷的美丽景色。

[æn; ən] ['iːkwəli] [rɪ'læksɪŋ] [wɔːk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] — [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [treɪl] — [ɪz] [tuː; tə] [dɑːrk]
An **equally** **relaxing** **walk** **of** **another** **kind** **—** **along** **a** **forest** **trail** **—** **is** **to** **Dark**
一个 同样地 放松 走 的 其他 种类 — 沿着 一个 森林 踪迹 — 是 到 黑暗的
['hɑːloʊ] [fɔːlz] ,
Hollow **Falls** **,**
空洞的 瀑布 ,

另一种同样令人放松的散步方式是沿着森林小径前往黑暗空心瀑布。

[ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [ʌv; əv] 3½ [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
a **round** **trip** **of** **3½** **miles** **from** **the** **lodge** **.**
一个 圆形的 旅行 的 3½ 英里 从 这 小屋 .

从旅馆出发，往返行程为 3.5 英里。

['kæmpfaɪər] [tɔːks] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] ['sʌmər] ,
Campfire **talks** **are** **held** **in** **the** **amphitheater** **several** **times** **a** **week** **in** **summer** **,**
营火 会谈 是 握住 在 这 露天剧场 一些 时代 一个 星期 在 夏天 ,

夏季，露天剧场每周都会举行几次篝火晚会。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .
and **in** **the** **lodge** **in** **spring** **and** **autumn** **.**
和 在 这 小屋 在 春天 和 秋天 .

春天和秋天则在旅馆里。

['luːɪs] ['maʊnt(ə)n]
LEWIS **MOUNTAIN**
刘易斯 山

刘易斯山

[æt; ət] [maɪl] - . [sɪks] ,
At **mile** **57** **.** **6** **,**
在 英里 - . 6 ,

在 57.6 英里处，

['luːɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] ['eriə] [ɪn] [ðə; ði]
Lewis **Mountain** **is** **the** **southernmost** **and** **the** **smallest** **accommodations** **area** **in** **the**
刘易斯 山 是 这 最南端 和 这 最小 住宿 区域 在 这
[pɑːrk] — [ruːm] [fɔːr; fər] ['oʊnli] - ['piːp(ə)l] .
park **—** **room** **for** **only** **24** **people** **.**
公园 — 房间 为了 仅有的 - 人们 .

刘易斯山是公园内最南端也是最小的住宿区——仅能容纳 24 人。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kæbinz] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːfiˌʃɑːp] [ænd; ənd] [kæmp] [ænd; ənd] ['pɪknɪk]
But **besides** **the** **cabins** **,** **there** **is** **a** **coffeeshop** **and** **camp** **and** **picnic**
但 除了 这 小木屋 , 那里 是 一个 咖啡馆 和 营 和 野餐
[graʊndz] .
grounds **.**
理由 .

除了小木屋之外，这里还有咖啡馆、露营地和野餐场地。

[pɑːrk] ['nætʃərələsts] ['prez(ə)nt] ['kæmpfaɪər] ['proʊgræmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] . [naɪn]
Park **naturalists** **present** **campfire** **programs** **during** **the** **summer** **.** **9**
公园 自然学家 展示 营火 程序 期间 这 夏天 . 9

公园的自然学家们在夏季会举办篝火晚会活动。9

[bɪg] [medəuz]
BIG **MEADOWS**
大的 草地

大草甸

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[dʒæn] - [mɑːrtʃ] - [ˌɛn'piː] - [ʃiː; ʃi] - 17011B

JAN	1963	MARCH	1958	NP	-	SHE	-	17011B
一月	-	行进	-	NP	-	她	-	17011B

1963年1月 1958年3月 NP-SHE-17011B

['neɪtʃər] [treɪl] ['stɑːrts]

NATURE	TRAIL	STARTS
自然	踪迹	开始

自然步道起点

['pɪknɪk] [graʊndz]

PICNIC	GROUNDS
野餐	理由

野餐场地

['fɪʃɝz] [gæp] [ˌoʊvər'lʊk]

FISHERS	GAP	OVERLOOK
渔民	差距	俯瞰

费舍尔斯峡谷观景台

['æmfɪθiːətər]

AMPHITHEATER
露天剧场

露天剧场

[lɑːdʒ]

LODGE
小屋

小屋

['kæbinz]

CABINS
小木屋

小木屋

['kæmpgraʊnd]

CAMPGROUND
营地

营地

[blæk] [rɑːk] -

BLACK	ROCK	37213650
黑色的	岩石	-

黑岩 37213650

[swɑːmp]

SWAMP
沼泽

沼泽

[dɑːrk] ['hɑːloʊ] [treɪl]

DARK	HOLLOW	TRAIL
黑暗的	空洞的	踪迹

黑暗空洞小径

['luːɪs] [sprɪŋ] ['ʃeltər] -

LEWIS	SPRING	SHELTER	3300
刘易斯	春天	庇护所	-

刘易斯泉避难所 3300

['steɪb(ə)l]

STABLE
稳定的

稳定的

['luːɪs]	[fɔːlz]
LEWIS	**FALLS**
刘易斯	瀑布

刘易斯瀑布

[ˌæpə'leitʃjən]	[treɪl]
APPALACHIAN	**TRAIL**
阿巴拉契亚山脉	踪迹

阿巴拉契亚山径

[hɔːrs]	[treɪl]
HORSE	**TRAIL**
马	踪迹

马道

['skaɪlaɪn]	[draɪv]
SKYLINE	**DRIVE**
天际线	驾驶

天际线大道

[dɑːrk]	['hɑːloʊ]	[fɔːlz]
DARK	**HOLLOW**	**FALLS**
黑暗的	空洞的	瀑布

黑暗空心瀑布

['pɑːrkɪŋ]
PARKING
停車處

停車處

['weɪsaɪd]	-
WAYSIDE	**3498**
路边	-

路边 3498

['tænər]	[rɪdʒ]	[ˌoʊvər'lʊk]
TANNERS	**RIDGE**	**OVERLOOK**
制革工人	岭	俯瞰

坦纳斯岭观景台

['luːɪs]	['maʊnt(ə)n]
LEWIS	**MOUNTAIN**
刘易斯	山

刘易斯山

[mɑːrtʃ]	-	[ˌɛn'piː]	-	[ʃiː; ʃi]	-	7011C
MARCH	**1958**	**NP**	**-**	**SHE**	**-**	**7011C**
行进	-	NP	-	她	-	7011C

1958年3月 NP-SHE-7011C

[tuː; tə]	[frʌnt]	['rɔɪəl]
TO	**FRONT**	**ROYAL**
到	正面	皇家

前往弗兰特罗亚尔

['pɪknɪk]	[graʊndz]
PICNIC	**GROUNDS**
野餐	理由

野餐场地

['restrɑːnt]
RESTAURANT
餐厅

餐厅

['kæmpfaɪər]['sɜːrk(ə)l]
CAMPFIRE **CIRCLE**
营火 圆圈

篝火圈

['kæbinz]
CABINS
小木屋

小木屋

['skaɪlaɪn] [draɪv]
SKYLINE **DRIVE**
天际线 驾驶

天际线大道

[ˌæpə'leitʃjən] TRAIL10
APPALACHIAN **TRAIL10**
阿巴拉契亚山脉 TRAIL10

阿巴拉契亚山径10

[ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]
SHENANDOAH **NATIONAL** **PARK**
谢南多厄 国家的 公园

谢南多厄国家公园

[vər'dʒɪniə]
VIRGINIA
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] Image11
High **-** **resolution** **Image11**
高的 - 解决 Image11

高分辨率图像11

[ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [draɪv]
THE **SKYLINE** **DRIVE**
这 天际线 驾驶

天际线公路

[ðə; ði] [draɪv] [ɪz] - [maɪlz] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [frʌnt] ['rɔɪəl] [tuː; tə] ['rɑːkˌfɪʃ] [gæp] .
The **drive** **is** **105** **miles** **long** **from** **Front** **Royal** **to** **Rockfish** **Gap** **.**
这 驾驶 是 - 英里 长的 从 正面 皇家 到 石斑鱼 差距 .

从弗兰特罗亚尔到罗克菲什峡谷，车程为105英里。

['maɪlpəʊst] ['nʌmbərd] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ɑːr; ər] [kiːd] [tuː; tə][ðə; ði][mæp][ɑːn][ðə; ði][left] ,
Mileposts **numbered** **from** **north** **to** **south** **are** **keyed** **to** **the** **map** **on** **the** **left** **,**
里程碑 编号 从 北 到 南 是 按键 到 这 地图 在 这 左边 ,

从北到南编号的里程碑与左侧地图相对应。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'loʊ] .
and **to** **the** **table** **below** **.**
和 到 这 桌子 以下 .

并对应下表。

['sɪmblz] ['ɪndɪkeɪt] [dɪ'veləpt] ['eriəz] ([əˌkɑːmə'deɪʃənz] , ['restərənt] , ['sɜːrvɪs] ['steɪʃənz]) ;
Symbols **indicate** **developed** **areas** **(** **accommodations** **,** **restaurants** **,** **service** **stations** **)** **;**
符号 表明 发达 区域 (住宿 , 餐厅 , 服务 车站) ;
['entrəns] [ænd; ənd]['reɪndʒər] ['steɪʃənz] ; [kæmp][ænd; ənd]['pɪknɪk] [graʊndz] ;
entrance **and** **ranger** **stations** **;** **camp** **and** **picnic** **grounds** **;**
入口 和 游侠 车站 ; 营 和 野餐 理由 ;

符号表示已开发区域（住宿、餐饮、服务站）；入口和护林站；露营地和野餐区；

[treɪl] ['kæbinz] [ænd; ənd] ['ʃeltərz] ; [roʊdz] [ænd; ənd] [treɪlz] .

trail	cabins	and	shelters	;	roads	and	trails	.
踪迹	小木屋	和	避难所	;	道路	和	小径	.

步道小屋和避难所；道路和步道。

[moʊst] ['pɪknɪk] [graʊndz] [hæv; həv] ['faiəpleisiz] ; [ɔ:l] [hæv; həv] [teiblz] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .

Most	picnic	grounds	have	fireplaces	;	all	have	tables	and	water	.
最多	野餐	理由	有	壁炉	;	全部	有	表格	和	水	.

大多数野餐场地都有壁炉；所有场地都有桌子和饮用水。

[noʊt] :

NOTE	:
笔记	:

笔记:

[deɪts] ['gɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] ['eriəz] ['veri] [wɪð; wɪθ] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]

Dates	given	for	accommodations	areas	vary	with	weather	conditions	from
日期	给定	为了	住宿	区域	各不相同	和	天气	状况	从

['si:z(ə)n] [tu:; tə] ['si:z(ə)n] .

season	to	season	.
季节	到	季节	.

住宿区域的开放日期会因季节和天气情况而异。

[maɪl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [fi:t]

Mile	Point	of	Interest	Elevation	,	Feet
英里	观点	的	兴趣	海拔	,	脚

兴趣点海拔（英里），英尺

- . - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] . - -

0	.	0	Junction	with	US	.	340	595
-	.	-	交汇处	和	我们	.	-	-

0.0 与 US.340 595 交汇处

- . [sɪks] [nɔ:rθ] ['entrəns] ['steɪʃ(ə)n] -

0	.	6	North	Entrance	Station	705
-	.	6	北	入口	车站	-

0.6 北入口站 705

[ˌtu:'tu:] . [eɪt] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] [ˌoʊvər'lʊk] .

2	.	8	Shenandoah	Valley	Overlook	.
2	.	8	谢南多厄	谷	俯瞰	.

2.8 谢南多厄山谷观景台。

[fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] - [ɛf ti:] . [bɪ'loʊ] .

First	important	view	of	the	valley	900	ft	.	below	.
第一的	重要的	看法	的	这	谷	-	英尺	.	以下	.

首先看到的是下方 900 英尺的山谷景色。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [ɪz] ['sɪgnəl] [nɑ:b] .

Directly	opposite	is	Signal	Knob	.
直接地	对面的	是	信号	旋钮	.

正对面是信号旋钮。

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [poʊst] , [ɑ:n] [ˌmæsə'nʌtən] ['maʊnt(ə)n] [wʌn] , -

Civil	War	communications	post	,	on	Massanutten	Mountain	1	,	390
民用	战争	通讯	邮政	,	在	马萨努滕	山	1	,	-

内战时期位于马萨努滕山的通讯站，1,390

[fɔ:r] . [sɪks] ['dɪki] [rɪdʒ] ['vɪzɪtər] ['sentər] .

4	.	6	Dickey	Ridge	Visitor	Center	.
4	.	6	迪基	岭	游客	中心	.

4.6 迪基岭游客中心。

[ɪg'zɪbɪts] [ænd; ənd]['proʊgræmz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][pɑːrk] .

Exhibits	and	programs	to	explain	park	.
展品	和	程序	到	解释	公园	.

展览和活动旨在介绍公园。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['bʊkstɔːr] , [mæps] .

Information	,	bookstore	,	maps	.
信息	,	书店	,	地图	.

信息、书店、地图。

['rɛˌstruːmz] .

Restrooms	.
洗手间	.

洗手间。

['pɪknɪk] [graʊndz] [ˌnɪr'baɪ] .

Picnic	grounds	nearby	.
野餐	理由	附近	.

附近有野餐场地。

['telɪfoʊn] .

Telephone	.
电话	.

电话。

['oʊpən] ['deɪli] [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [θruː] ['ɔkt] .

Open	daily	Apr	.	through	Oct	.
打开	日常的	四月	.	通过	十月	.

4月至10月每日开放。

- . [wʌn] [reɪndʒ] [vjuː] [ˌoʊvər'lʊk] .

17	.	1	Range	View	Overlook	.
-	.	1	范围	看法	俯瞰	.

17.1 观景台。

['piːdˌmɑːnt] [plæ'toʊ] ; [bluː] [rɪdʒ] [piːks] [ˌtuː'tuː] , -

Piedmont	Plateau	;	Blue	Ridge	peaks	2	,	810
皮埃蒙特	高原	;	蓝色的	岭	高峰	2	,	-

皮埃蒙特高原；蓝岭山脉 2,810 座山峰

- . [wʌn] ['hɑːgˌbæk] [ˌoʊvər'lʊk] .

20	.	1	Hogback	Overlook	.
-	.	1	猪背	俯瞰	.

20.1 猪背观景台。

[ɪ'lev(ə)n] [bendz] [ɪn] [ˌʃenən'dəuə] ['rɪvər] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn] [klɪr] [deɪ] [θriː] , -

Eleven	bends	in	Shenandoah	River	visible	on	clear	day	3	,	385
十一	弯曲	在	谢南多厄	河	可见的	在	清除	天	3	,	-

晴朗的一天，可以看到谢南多厄河的十一个弯道，385

- . [wʌn] - .

24	.	1	Elkwallow	.
-	.	1	-	.

24.1 麋鹿谷。

['pɪknɪk] [graʊndz] .

Picnic	grounds	.
野餐	理由	.

野餐场地。

[lʌntʃ] , ['sʊvəˌnɪrz] , ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

Lunch	,	souvenirs	,	gasoline	.
午餐	,	纪念品	,	汽油	.

午餐、纪念品、汽油。

[meɪ] [θruː] [ˈɔkt] . [ˌtuːˈtuː] , -

May	through	Oct	.	2	,	445
可能	通过	十月	.	2	,	-

5月至10月2日，445

- . [faɪv][ˌpænəˈræmə] ([ˈθɔːntən] [gæp] [ˈentrəns] [ˈsteɪʃ(ə)n]) .

31	.	5	Panorama	(	Thornton	Gap	Entrance	Station	)	.
-	.	5	全景	(	桑顿	差距	入口	车站	)	.

31.5 全景（桑顿峡谷入口站）。

[ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː] . [es] . - .

Intersection	with	U	.	S	.	211	.
路口	和	U	.	S	.	-	.

与美国211号公路交叉口。

[ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] , [lʌntʃ] [ˈkaʊntər] , [gɪft] [ʃɑːp] , [ˈsɜːrvɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

Dining	room	,	lunch	counter	,	gift	shop	,	service	station	.
用餐	房间	,	午餐	柜台	,	礼物	店铺	,	服务	车站	.

餐厅、午餐柜台、礼品店、加油站。

[ˈoʊpən][ɔːl] [jɪr] .

Open	all	year	.
打开	全部	年	.

全年开放。

[treɪl] [tuː; tə] [ˈmɛriz] [rɑːk] .

Trail	to	Marys	Rock	.
踪迹	到	玛丽	岩石	.

通往玛丽岩的小径。

[pɑːrk] [ˈhedkwɔːrtərz] [fɔːr] [maɪlz] [west] [ɑːn][juː] . [es] . - ; [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈlʊˌreɪ] [ˌtuːˈtuː] , -

Park	headquarters	4	miles	west	on	U	.	S	.	211	;	8	miles	to	Luray	2	,	300
公园	总部	4	英里	西方	在	U	.	S	.	-	;	8	英里	到	卢雷	2	,	-

公园总部位于美国211号公路以西4英里处；距卢雷2300英里8英里。

- . [fɔːr] [ˈmɛriz] [rɑːk] [ˈtʌn(ə)l] [kʌt] [θruː] - [fiːt] [ʌv; əv] [rɑːk] (- - [fʊt] [ˈklɪrəns]) [ˌtuːˈtuː] ,

32	.	4	Marys	Rock	Tunnel	cut	through	700	feet	of	rock	(	13	-	foot	clearance	)	2	,
-	.	4	玛丽	岩石	隧道	切	通过	-	脚	的	岩石	(	-	-	脚	清除	)	2	,

-
545
-

32.4 玛丽岩隧道穿过700英尺长的岩石（净空13英尺） 2,545

- . [ˈsɛvən] [ˈpɪnəkəlz] . [ˈpɪknɪk] [graʊndz] [θriː] , -

36	.	7	Pinnacles	.	Picnic	grounds	3	,	550
-	.	7	巅峰	.	野餐	理由	3	,	-

36.7 峰。野餐场地 3,550

- . [fɔːr] [ˈpɪnəkəlz] [ˈreɪndʒər][ˈsteɪʃ(ə)n][θriː] , -

37	.	4	Pinnacles	Ranger	Station	3	,	21512
-	.	4	巅峰	游骑兵	车站	3	,	-

37.4 尖峰护林站 3，21512

[ˌʃenənˈdəuə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk]

SHENANDOAH	NATIONAL	PARK
谢南多厄	国家的	公园

谢南多厄国家公园

[vərˈdʒɪniə]

VIRGINIA
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] Image13
High - resolution Image13
高的 - 解决 Image13

高分辨率图像13

[maɪl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [fiːt]
Mile Point of Interest Elevation , Feet
英里 观点 的 兴趣 海拔 , 脚

兴趣点海拔（英里），英尺

- . [fɔːr] ['pɪnəkəlz] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][θriː] , -
37 . 4 Pinnacles Ranger Station 3 , 215
- . 4 巅峰 游骑兵 车站 3 , -

37.4 尖峰护林站 3, 215

- . [ˌtuː'tuː]['lɪt(ə)l]['stoʊni][mæn] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] .
39 . 2 Little Stony Man Parking Area .
- . 2 小的 石质 男人 停車處 区域 .

39.2 小石人停车场。

1½ - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tuː; tə] ['swiːpɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] [θriː] , -
1½ - mile - round - trip trail to sweeping view of Shenandoah Valley 3 , 210
1½ - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 扫荡 看法 的 谢南多厄 谷 3 , -

往返1.5英里的步道，可饱览谢南多厄山谷的壮丽景色 3,210

- . [eɪt] ['entrəns] [tuː; tə]['skaɪˌlænd] .
41 . 8 Entrance to Skyland .
- . 8 入口 到 天空乐园 .

41.8 天空乐园入口。

[lɑːdʒ] [ruːmz; rʊmz] , ['kɔtidʒz] , ['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['kɔːfiˌʃɑːp] , [gɪft] [ʃɑːp] , ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
Lodge rooms , cottages , dining room , coffeeshop , gift shop , riding horses .
小屋 房间 , 小屋 , 用餐 房间 , 咖啡馆 , 礼物 店铺 , 骑术 马匹 .

旅馆客房、小屋、餐厅、咖啡厅、礼品店、骑马场。

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər] - .
Accommodations for 350 .
住宿 为了 - .

可容纳 350 人住宿。

[meɪ] [θruː] ['ɔkt] . ['stoʊni][mæn] ['neɪtʃər] [treɪl] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] [θriː] , -
May through Oct . Stony Man Nature Trail Parking Area 3 , 680
可能 通过 十月 . 石质 男人 自然 踪迹 停車處 区域 3 , -

五月至十月，斯托尼曼自然步道停车场 3,680

- . [sɪks] ['waɪtˌoʊk] ['kænjən] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] .
42 . 6 Whiteoak Canyon Parking Area .
- . 6 白橡树 峡谷 停車處 区域 .

42.6 白橡峡谷停车场。

[faɪv] - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tuː; tə] [fɔːlz] [θriː] , -
5 - mile - round - trip trail to falls 3 , 510
5 - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 瀑布 3 , -

往返5英里的步道通往瀑布3,510

- . [faɪv] ['kres(ə)nt] [rɑːk] [ˌoʊvər'lʊk] .
44 . 5 Crescent Rock Overlook .
- . 5 新月 岩石 俯瞰 .

44.5 新月岩观景台。

[best] [vjuː] [ʌv; əv] ['hɔːksˌbɪl] ['maʊnt(ə)n] , [haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][pɑːrk][θriː] , -
Best view of Hawksbill Mountain , highest in park 3 , 550
最好的 看法 的 鹰嘴 山 , 最高 在 公园 3 , -

欣赏鹰嘴山（公园最高点）的最佳地点 3,550

- . [sɪks] ['ʌpər] ['hɔːksˌbɪl] [gæp] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] .
46 . 6 Upper Hawksbill Gap Parking Area .
- . 6 上 鹰嘴 差距 停車處 区域 .

46.6 上鹰嘴峡停车场。

[ˌtuː'tuː] - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tuː; tə] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['hɔːksˌbɪl] [θriː] , -
2 - mile - round - trip trail to summit of Hawksbill 3 , 400
2 - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 首脑 的 鹰嘴 3 , -

往返2英里的步道可到达鹰嘴峰顶，海拔3400英尺。

- . [faɪv][dɑːrk] ['hɑːloʊ] [fɔːlz] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] .
50 . 5 Dark Hollow Falls Parking Area .
- . 5 黑暗的 空洞的 瀑布 停車處 区域 .

50.5 黑暗空心瀑布停车场。

1½ - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tuː; tə] [fɔːlz] [θriː] , -
1½ - mile - round - trip trail to falls 3 , 070
1½ - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 瀑布 3 , -

往返1.5英里的步道通往瀑布，海拔3070英尺。

- . [θriː][bɪg] [medəuz] ['weɪsaɪd] .
51 . 3 Big Meadows Wayside .
- . 3 大的 草地 路边 .

51.3 大草甸路边休息站。

['kɔːfiˌʃɑːp] , [gɪft] [ʃɑːp] , ['sɜːrvɪs] ['steɪʃ(ə)n] , ['kæmpərz] - [stɔːr] .
Coffeeshop , gift shop , service station , campers ' store .
咖啡馆 , 礼物 店铺 , 服务 车站 , 露营者 - 店铺 .

咖啡店、礼品店、加油站、露营用品商店。

[ˌeɪ piː 'ɑːr] . [θruː] ['ɔkt] . [θriː] , -
Apr . through Oct . 3 , 500
四月 . 通过 十月 . 3 , -

4月至10月3日，500

['entrəns] [tuː; tə] [bɪg] [medəuz] .
Entrance to Big Meadows .
入口 到 大的 草地 .

大草甸入口。

[lɑːdʒ] , ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [hoʊ'tel] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] .
Lodge , dining room , hotel rooms , and cottages .
小屋 , 用餐 房间 , 酒店 房间 , 和 小屋 .

旅馆、餐厅、酒店客房和别墅。

[gɪft] [ʃɑːp] , ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
Gift shop , riding horses .
礼物 店铺 , 骑术 马匹 .

礼品店，骑马。

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər] - .
Accommodations for 250 .
住宿 为了 - .

可容纳250人住宿。

[ˌeɪ piː 'ɑːr] . [θruː] ['ɔkt] . [kæmp][ænd; ənd] ['treɪlər] [saɪts] , ['pɪknɪk] [graʊndz] .
Apr . through Oct . Camp and trailer sites , picnic grounds .
四月 . 通过 十月 . 营 和 拖车 网站 , 野餐 理由 .

4月至10月。露营地、拖车营地、野餐场地。

['ʃaʊɜ-z] [ænd; ənd] [ˌɔːtə'mætɪk] ['lɔːndri] .
Showers and automatic laundry .
淋浴 和 自动的 洗衣店 .

淋浴和自动洗衣设施。

[bɪg] [medəuz] ['neɪtʃər] [treɪl] .
Big Meadows Nature Trail .
大的 草地 自然 踪迹 .

大草甸自然步道。

['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] .
Ranger station .
游骑兵 车站 .

护林站。

- . [sɪks] ['luːɪs] ['maʊnt(ə)n] .
57 . 6 Lewis Mountain .
- . 6 刘易斯 山 .

57.6 刘易斯山。

['kɔːfiˌʃɑːp] , ['kæbɪn] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər] - , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [θruː] ['ɔkt] . [kæmp][ænd; ənd]
Coffeeshop , cabin accommodations for 24 , Apr . through Oct . Camp and
咖啡馆 , 舱 住宿 为了 - , 四月 . 通过 十月 . 营 和
['treɪlər] [saɪts] , ['pɪknɪk] [graʊndz] [θriː] , -
trailer sites , picnic grounds 3 , 390
拖车 网站 , 野餐 理由 3 , -

咖啡馆、可容纳 24 人的小木屋住宿（4 月至 10 月）、露营地和拖车营地、野餐区 3,390

- . [naɪn] [saʊθ] ['rɪvər] .
62 . 9 South River .
- . 9 南 河 .

62.9 南河。

['pɪknɪk] [graʊndz] ; 2½ - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tuː; tə] [fɔːlz] [ˌtuː'tuː] , -
Picnic grounds ; 2½ - mile - round - trip trail to falls 2 , 940
野餐 理由 ; 2½ - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 瀑布 2 , -

野餐场地；往返2.5英里的步道通往瀑布，海拔2940英尺。

- . ['sɛvən] [swɪft] [rʌn] [gæp] .
65 . 7 Swift Run Gap .
- . 7 迅速 跑步 差距 .

65.7 Swift Run Gap。

[ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː] . [es] . - .
Intersection with U . S . 33 .
路口 和 U . S . - .

与美国33号公路交叉口。

['daɪnɪŋ] [ruːm] , [gɪft] [ʃɑːp] , ['sɜːrvɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
Dining room , gift shop , service station .
用餐 房间 , 礼物 店铺 , 服务 车站 .

餐厅、礼品店、加油站。

[ˌeɪ piː 'ɑːr] . [tuː; tə][mɪd] - ['noʊv] . [ˌtuː'tuː] , -
Apr . to mid - Nov . 2 , 365
四月 . 到 中 - 十一月 . 2 , -

365年4月至11月中旬

- . [ˌtuː'tuː] ['sɪmənz] [gæp]['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][ˌtuː'tuː] , -
73 . 2 Simmons Gap Ranger Station 2 , 245
- . 2 西蒙斯 差距 游骑兵 车站 2 , -

73.2 西蒙斯峡谷护林站 2, 245

- . [ˌtuː'tuː] - [ˌoʊvər'lʊk] .
78 . 2 Rockytop Overlook .
- . 2 - 俯瞰 .

78.2 岩顶观景台。

[bɪg] [rʌn] ['wɔːtərʃed] , [waɪld] ['kænjən] ['siːnəri] , [treɪlz] [ˌtuːˈtuː] , -
Big Run watershed , wild canyon scenery , trails 2 , 860
大的 跑步 分水岭 , 荒野 峡谷 风景 , 小径 2 , -

大奔流流域，壮丽的峡谷风光，步道 2,860 条

- . [wʌn] ['kælvəri] ['rɑːks] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] .
90 . 1 Calvary Rocks Parking Area .
- . 1 加略山 岩石 停車處 区域 .

90.1 加略山岩石停车场。

[ˌtuːˈtuː] - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [ˌtuːˈtuː] , -
2 - mile - round - trip trail 2 , 730
2 - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 2 , -

往返2英里的步道 2,730

- . [sɪks] [saʊθ] ['entrəns] ['steɪʃ(ə)n] [ˌtuːˈtuː] , -
104 . 6 South Entrance Station 2 , 070
- . 6 南 入口 车站 2 , -

104.6 南入口站 2,070

- . [fɔːr] ['rɑːkˌfɪʃ] [gæp] ; [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . - ; [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] ['hʌmpbæk] ['rɑːks]
105 . 4 Rockfish Gap ; intersection with US . 250 ; 5 miles to Humpback Rocks
- . 4 石斑鱼 差距 ; 路口 和 我们 . - ; 5 英里 到 座头鲸 岩石
['vɪzɪtər] ['sentər] — [bluː] [rɪdʒ] ['pɑːrkweɪ] [wʌn] , -
Visitor Center — Blue Ridge Parkway 1 , 91014
游客 中心 — 蓝色的 岭 公园大道 1 , -

105.4 岩鱼峡；与 250 号美国国道交汇处；距驼背岩游客中心 5 英里——蓝岭公路 1,91014

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ɑːr; ər] ['raʊndɪd] [baɪ] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪ'roʊʒ(ə)n] .
The mountains of the Blue Ridge are rounded by ages of erosion .
这 山脉 的 这 蓝色的 岭 是 圆润 经过 年龄 的 侵蚀 .

蓝岭山脉的山峰因漫长的侵蚀作用而变得圆润。

[dʒi'ɑːlədʒi]
GEOLOGY
地质学

地质学

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ,
Geologists tell us how the rounded ,
地质学家 告诉 我们 如何 这 圆润 ,

地质学家告诉我们圆形物体的形成过程，

['fɔːrɪst] - ['kʌvərd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bɪljən]
forest - covered mountains of the Blue Ridge record more than a billion
森林 - 涵盖 山脉 的 这 蓝色的 岭 记录 更多的 比 一个 十亿
['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
years of the earth's history .
年 的 这 地球的 历史 .

蓝岭山脉森林覆盖，记录了地球超过十亿年的历史。

[ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [græ'nɪtɪk] ['beɪsmənt] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊldɪst] .
The two types of granitic basement rocks are the oldest .
这 二 类型 的 花岗岩 地下室 岩石 是 这 最老 .

这两种花岗岩基底岩石是最古老的。

[ðiːz] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
These rocks were formed many thousands of feet beneath the surface of
这些 岩石 是 形成 许多 数千 的 脚 下面 这 表面 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

这些岩石形成于地表以下数千英尺处。

[æz; əz][lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['mægmə] (['moʊltən] [rɑːk]) [kuːld] [ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd] ['veri] ['sloʊli] .

as	large	masses	of	magma	(	molten	rock	)	cooled	and	crystallized	very	slowly	.
作为	大的	群众	的	岩浆	(	熔融的	岩石	)	冷却	和	结晶	非常	缓慢地	.

大量的岩浆（熔融岩石）冷却结晶的过程非常缓慢。

[wʌn] [taɪp] [ʌv; əv][græ'nɪtɪk] [rɑːk] (['haɪpərsθin] [grænoʊ'daɪəraɪt]) [ɪz][ɪk'spoʊzd][æt; ət] ['mɛriz] [rɑːk]

One	type	of	granitic	rock	(	hypersthene	granodiorite	)	is	exposed	at	Marys	Rock
一	类型	的	花岗岩	岩石	(	紫苏辉石	花岗闪长岩	)	是	裸露	在	玛丽	岩石

['tʌn(ə)l] ,

Tunnel	,
隧道	,

在玛丽岩隧道可以看到一种花岗岩（紫苏辉石花岗闪长岩）。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][krest][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

and	along	the	crest	and	on	the	western	flank	of	the	Blue	Ridge	.
和	沿着	这	波峰	和	在	这	西	侧翼	的	这	蓝色的	岭	.

以及蓝岭山脉的山脊和西侧山坡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [taɪp] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kɔrsɚ] [greɪnd] ['grænɪt] .

The	other	type	is	a	much	coarser	grained	granite	.
这	其他	类型	是	一个	很多	较粗糙	颗粒状	花岗岩	.

另一种类型是颗粒更粗的花岗岩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] [oʊld][ræg] ['grænɪt] [fɔːr; fər] [iks'pəuʒəz] [faʊnd] [ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

It	is	named	Old	Rag	granite	for	exposures	found	on	that	mountain	and	in	the
它	是	命名	老的	抹布	花岗岩	为了	暴露	成立	在	那	山	和	在	这

['eriə] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

area	east	of	the	crest	of	the	Blue	Ridge	.
区域	东方	的	这	波峰	的	这	蓝色的	岭	.

它被命名为老拉格花岗岩，因为在该山上以及蓝岭山脉山脊以东的地区发现了这种花岗岩的露头。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [græ'nɪtɪk]['rɑːks][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃər] ([ˌmetə'mɔːrˌfɪzəm]

Both	of	these	granitic	rocks	were	changed	by	heat	and	pressure	(	metamorphism
两个都	的	这些	花岗岩	岩石	是	已更改	经过	热	和	压力	(	变质

) ,

)	,
)	,

这两种花岗岩都经历了高温高压作用（变质作用）。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leər] [ɔːr]['læmɪneɪtɪd] (['naɪsɪk]) ['tɛkstʃɚz] [æt; ət] ['meni]

which	accounts	for	their	layered	or	laminated	(	gneissic	)	textures	at	many
哪个	账户	为了	他们的	分层	或者	层压	(	片麻岩	)	纹理	在	许多

[loʊ'keɪʃənz] .

locations	.
地点	.

这就解释了为什么它们在许多地方都具有层状或片麻状（片麻岩）结构。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz]

Hundreds	of	millions	of	years	ago	,	long	before	the	present	landscape	was
数百	的	百万	的	年	前	,	长的	前	这	展示	景观	曾是

[fɔːrmd] ,

formed	,
形成	,

数亿年前，远在如今的地貌形成之前，

[ɪ'roʊʒ(ə)n] [kaːvd] [æn; ən][æn'sestrəl] [tə'reɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , [hɪlz] , [ænd; ənd] ['kænjənz] ['ɪntuː][ðə; ði]

erosion	carved	an	ancestral	terrain	of	mountains	,	hills	,	and	canyons	into	the
侵蚀	雕刻	一个	祖先的	地形	的	山脉	,	丘陵	,	和	峡谷	进入	这

['eɪnʃənt] [græ'nɪtɪk] [rɑːk] .

ancient	granitic	rock	.
古老的	花岗岩	岩石	.

侵蚀作用在古老的花岗岩上雕刻出山脉、丘陵和峡谷等古老的地形。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] , ['waɪldˌflaʊrz] , [ɔːr] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] the15

There	were	no	trees	,	wildflowers	,	or	animals	to	relieve	the15
那里	是	不	树木	,	野花	,	或者	动物	到	缓解	the15

没有树木、野花或动物来缓解15的痛苦。

['bærənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] - [ænd; ənd][reɪn] - [swept] ['lændskeɪp] .

barrenness	of	the	wind	-	and	rain	-	swept	landscape	.
不育	的	这	风	-	和	雨	-	扫荡	景观	.

饱受风雨侵蚀的荒凉景象。

[ə; eɪ][hæf] - ['bɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['prɪmətɪv] [plænts] (['ældʒiː]) [meɪ][hæv; həv] ['spɑːtɪd]

A	half	-	billion	years	ago	,	only	a	few	primitive	plants	(	algae	)	may	have	spotted
一个	一半	-	十亿	年	前	,	仅有的	一个	很少	原始	植物	(	藻类	)	可能	有	斑

[ðə; ði]['dʒægɪd] ['grænɪt] [hɪlz] .

the	jagged	granite	hills	.
这	锯齿状	花岗岩	丘陵	.

五亿年前，可能只有少数原始植物（藻类）发现了这些崎岖的花岗岩山丘。

[ðen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [kræks] [ɔːr] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Then	,	from	a	series	of	long	cracks	or	fissures	in	the	earth	,
然后	,	从	一个	系列	的	长的	裂缝	或者	裂缝	在	这	地球	,

然后，从地球表面一系列长长的裂缝或缝隙中，

['leɪər] ['æftər] ['leɪər] [ʌv; əv]['lɑːvə] [pɔːd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][græ'nɪtɪk] [hɪlz] [wɜːr; wər]

layer	after	layer	of	lava	poured	out	until	most	of	the	granitic	hills	were
层	后	层	的	岩浆	倾倒	出去	直到	最多	的	这	花岗岩	丘陵	是

[səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ə; eɪ][væst] ,

submerged	in	a	vast	,
湮	在	一个	广阔的	,

一层又一层熔岩倾泻而出，直到大部分花岗岩山丘都被淹没在一片巨大的熔岩之中。

['lev(ə)l] [pleɪn] [ʌv; əv]['lɑːvə] .

level	plain	of	lava	.
等级	清楚的	的	岩浆	.

平坦的熔岩平原。

[ðiːz] [bə'sɔːltɪk] ['autpɔːriŋz] [fɔːrmd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'tɑːktɪn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

These	basaltic	outpourings	formed	the	principal	rocks	of	the	Catoctin	formation	.
这些	玄武岩	倾诉	形成	这	主要的	岩石	的	这	卡托克廷	形成	.

这些玄武岩喷发形成了卡托克廷组的主要岩石。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['lɑːvə][hæd; həd] ['hɑrdnd] ,

Long	after	the	lavas	had	hardened	,
长的	后	这	熔岩	有	硬化	,

即使在熔岩凝固很久之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rædɪkli] ['ɔːltərd] [baɪ] [ɪn'tens] [ˌmetə'mɔːrˌfɪzəm] ['ɪntuː] [kəm'pliːtli] [nuː] [gruːps] [ʌv; əv]

they	were	radically	altered	by	intense	metamorphism	into	completely	new	groups	of
他们	是	根本	已修改	经过	激烈的	变质	进入	完全地	新的	团体	的

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,

minerals	,
矿物	,

经过强烈的变质作用，它们发生了根本性的改变，变成了全新的矿物群。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] [rɑːk] [ɪts]['prez(ə)nt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [griːn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] — ['griːnˌstoʊn]

which	give	the	rock	its	present	characteristic	green	color	,	and	its	name	—	greenstone
哪个	给	这	岩石	它是	展示	特征	绿色的	颜色	,	和	它是	姓名	—	绿玉

.

:

.

这种绿色赋予了岩石现在特有的绿色，也使它得名——绿石。

[ðɪs] [ɪk'stri:mli] ['dʊrəb(ə)l] ['gri:n,stoʊn] [ʃɪst] [kæps] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pi:ks] [ɪn]

This	extremely	durable	greenstone	schist	caps	many	of	the	highest	peaks	in
这	极其	耐用的	绿玉	片岩	帽子	许多	的	这	最高	高峰	在

[ˌʃenən'dəuə] .

Shenandoah	.
谢南多厄	.

这种极其耐用的绿岩片岩覆盖了谢南多厄国家公园的许多最高峰。

[ðə; ði]['lɑ:və] [plæ'toʊ] [sæŋk] ['sloʊli] [bɪ'ni:θ] [əd'vænsɪŋ] [ˌpæli:əu'zəuik; -ˌpei-] ['si:z] .

The	lava	plateau	sank	slowly	beneath	advancing	Paleozoic	seas	.
这	岩浆	高原	沉没	缓慢地	下面	前进	古生代	海域	.

熔岩高原缓慢沉入不断推进的古生代海洋之下。

[sʌm; səm] - , - [fi:t] [ʌv; əv] [si:] - [flɔ:r] ['sedɪmənts][wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][væst] [trɔ:f] , [ɔ:r]

Some	30	,	000	feet	of	sea	-	floor	sediments	were	deposited	in	a	vast	trough	,	or
一些	-	,	-	脚	的	海	-	地面	沉积物	是	已存	在	一个	广阔的	槽	,	或者

[ˌdʒi:oʊ'sɪnklaɪn] .

geosyncline	.
地槽	.

大约 30,000 英尺厚的海底沉积物沉积在一个巨大的槽状洼地或地槽中。

['oʊnli][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] [ɔ:r]['oʊldɪst]['rɑ:ks][frʌm; frəm] [ðɪs] [eɪdʒ][ɑ:r; ər] [naʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ]

Only	the	very	lowest	or	oldest	rocks	from	this	age	are	now	found	in	the	north
仅有的	这	非常	最低	或者	最老	岩石	从	这	年龄	是	现在	成立	在	这	北

[ænd; ənd] [saʊθ] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] .

and	south	districts	of	the	park	.
和	南	地区	的	这	公园	.

现在，公园南北两区只发现了这个时代最底层或最古老的岩石。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪl'haʊi] ['sɪri:z] ,

They	belong	to	the	Chilhowee	series	,
他们	属于	到	这	奇尔霍伊	系列	,

它们属于奇尔霍伊系列，

[bʌt; bət] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['dɪstrɪkt]['i:v(ə)n] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [strɪpt] [baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n]

but	throughout	the	central	district	even	these	have	been	stripped	by	erosion
但	自始至终	这	中央	区	甚至	这些	有	到过	脱衣舞	经过	侵蚀

[frʌm; frəm][ðə; ði][krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] . -

from	the	crest	of	the	Blue	Ridge	.	16
从	这	波峰	的	这	蓝色的	岭	.	-

但在整个中部地区，就连这些山脊上的岩石也因蓝岭山脊的侵蚀而剥落了。[16]

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæli:əu'zəuik; -ˌpei-]['ɪrə] ([sʌm; səm] - ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ]) ,

Near	the	end	of	the	Paleozoic	era	(	some	180	million	years	ago	)	,
靠近	这	结尾	的	这	古生代	时代	(	一些	-	百万	年	前	)	,

古生代末期（约1.8亿年前），

[ðə; ði]['sedɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] [ˌdʒi:oʊ'sɪnklaɪn][wɜ:r; wər][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [ɪn'tens]

the	sediments	of	the	Appalachian	geosyncline	were	subjected	to	intense
这	沉积物	的	这	阿巴拉契亚山脉	地槽	是	受	到	激烈的

[kəm'preʃ(ə)n] [baɪ] [trə'mendəs] [ˌʌn'noʊn] ['fɔ:rsɪz] ['æktɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .

compression	by	tremendous	unknown	forces	acting	from	the	southeast	.
压缩	经过	巨大的	未知	力量	表演	从	这	东南	.

阿巴拉契亚地槽的沉积物受到来自东南方向的巨大未知力量的强烈挤压。

[ði:z] [ɪn'tens] ['preʃərz] ['sloʊli] ['rɪŋk(ə)ld] , ['foʊldɪd] , [ʃʌvd] , [ænd; ənd] ['frækʧərd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

These	intense	pressures	slowly	wrinkled	,	folded	,	shoved	,	and	fractured	the	ancient
这些	激烈的	压力	缓慢地	皱	,	折叠	,	推搡	,	和	破碎的	这	古老的

[g'rænɪts] , ['lɑ:və] ,

granites	,	lavas	,
花岗岩	,	熔岩	,

这些巨大的压力缓慢地使古老的花岗岩和熔岩起皱、折叠、挤压和断裂。

[ænd; ənd] [siː] - [flɔːr] ['sedimənts]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæpə'leitʃjən] ['maʊnt(ə)n] ['sɪstəm] ,

and	sea	-	floor	sediments	into	a	great	original	Appalachian	mountain	system	,
和	海	-	地面	沉积物	进入	一个	伟大的	原来的	阿巴拉契亚山脉	山	系统	,

海底沉积物最终形成了巨大的原始阿巴拉契亚山脉系统，

[wɪtʃ] [stʊd] ['sevrəl] [taɪmz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['maʊntnz] .

which	stood	several	times	higher	than	the	present	mountains	.
哪个	站立	一些	时代	更高	比	这	展示	山脉	.

它比现在的山脉高出好几倍。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [ʃʌvd] ['ɪntuː]['pærəlel] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

Most	of	the	younger	rocks	were	shoved	into	parallel	mountain	ridges	to	the
最多	的	这	年轻	岩石	是	推搡	进入	平行线	山	山脊	到	这

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːrm][ðə; ði] [ˌæli'geini] ['maʊntnz] .

west	of	the	Blue	Ridge	and	now	form	the	Allegheny	Mountains	.
西方	的	这	蓝色的	岭	和	现在	形式	这	阿勒格尼	山脉	.

大部分较年轻的岩石被推挤到蓝岭山脉以西的平行山脊上，形成了现在的阿勒格尼山脉。

[kən'tɪnjuəs] [ɪ'roʊʒ(ə)n][hæz; həz] [strɪpt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm]

Continuous	erosion	has	stripped	thousands	of	feet	of	material	from
连续的	侵蚀	有	脱衣舞	数千	的	脚	的	材料	从

[ðə; ði]['fɔːrmər] - ['maʊntnz] .

the	former	alplike	mountains	.
这	以前的	-	山脉	.

持续的侵蚀已经从曾经高山般的山脉上剥离了数千英尺的物质。

[væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [hæv; həv] [bɪn] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Vast	quantities	of	this	material	have	been	transported	to	the	sea	.
广阔的	数量	的	这	材料	有	到过	运输	到	这	海	.

大量的这种物质已被运往海洋。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn]['loʊk(ə)l]['beɪsnz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][traɪ'æsɪk]

Some	of	it	was	deposited	in	local	basins	to	the	east	during	the	Triassic
一些	的	它	曾是	已存	在	当地的	盆地	到	这	东方	期间	这	三叠纪

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

其中一些沉积物在三叠纪时期沉积在东部的当地盆地中。

[ðə; ði][traɪ'æsɪk] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [ʌn'kʌvərd] [baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [liː] ['haɪweɪ] ([juː] . [es] .

The	Triassic	redbeds	are	now	being	uncovered	by	erosion	along	Lee	Highway	(	U	.	S	.
这	三叠纪	红床	是	现在	存在	裸露	经过	侵蚀	沿着	李	公路	(	U	.	S	.

-) [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][roʊd] [kʌts] [west] [ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] [ɔːr] [mə'næsəs] ['bætlfiːld] .

211	)	and	in	the	road	cuts	west	of	Bull	Run	or	Manassas	Battlefield	.
-	)	和	在	这	路	削减	西方	的	公牛	跑步	或者	马纳萨斯	战场	.

沿着李公路（美国 211 号公路）以及布尔河或马纳萨斯战场以西的道路切口，三叠纪红色地层现在正因侵蚀而暴露出来。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk]['fɔːrsɪz] [kən'tɪnjuː] , ['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊtɪst] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]

Even	today	the	geologic	forces	continue	,	almost	unnoticed	,	to	change	and
甚至	今天	这	地质	力量	继续	,	几乎	未被察觉	,	到	改变	和

[ʃeɪp] [ðə; ði][lænd] .

shape	the	land	.
形状	这	土地	.

即使在今天，地质力量仍在悄无声息地改变和塑造着这片土地。

[plænts]

PLANTS
植物

植物

['naɪnti] - [faɪv] [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ɪz] ['wʊdɪd] ,

Ninety	-	five	percent	of	the	Blue	Ridge	is	wooded	,
九十	-	五	百分比	的	这	蓝色的	岭	是	树木繁茂的	,

蓝岭山脉95%的面积都被森林覆盖。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv]['skɑːrlət] , [red] , [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [oʊks] .

and	much	of	this	forest	is	made	up	of	scarlet	,	red	,	and	chestnut	oaks	.
和	很多	的	这	森林	是	制成	向上	的	猩红	,	红色的	,	和	板栗	橡树	.

这片森林主要由猩红橡树、红橡树和栗橡树组成。

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd][draɪ] [sloʊps] [ðer; ðər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['hɪkəri] , [blæk] ['loʊkəst] ,

On	the	ridges	and	dry	slopes	there	may	also	be	hickory	,	black	locust	,
在	这	山脊	和	干燥	连续下坡	那里	可能	还	是	山胡桃木	,	黑色的	刺槐	,

山脊和干燥的山坡上也可能生长着山核桃、刺槐。

[blæk] [bɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['skætərd] ['meɪp(ə)l] , [blæk] [gʌm] , [æʃ] , [ænd; ənd][paɪn] .

black	birch	,	and	scattered	maple	,	black	gum	,	ash	,	and	pine	.
黑色的	桦木	,	和	疏散	枫	,	黑色的	胶	,	灰	,	和	松树	.

黑桦树，以及零星分布的枫树、黑胶树、白蜡树和松树。

[ɪn] [mɔistə] [kəʊvz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪn'kluːdɪŋ] [waɪt] [oʊk] ,

In	moister	coves	there	is	a	greater	variety	of	species	including	white	oak	,
在	保湿	海湾	那里	是	一个	更大的	种类	的	物种	包括	白色的	橡木	,

在较为潮湿的山谷中，物种种类更多，包括白橡树。

['meɪp(ə)l] , [bɜːrtʃ] , ['jeloʊ] - ['pɑːplər] , ['sɪkəmɔːr] , [ænd; ənd] ['bæsˌwʊd] .

maple	,	birch	,	yellow	-	poplar	,	sycamore	,	and	basswood	.
枫	,	桦木	,	黄色的	-	白杨	,	梧桐树	,	和	椴木	.

枫树、桦树、黄杨、悬铃木和椴树。

[ɪn] ['kuːlər] [kəʊvz] [ænd; ənd][ɑːn] [nɔːrθ] [sloʊps] , ['hemlɑːk] [ɑːr; ər]['dɑːmɪnənt] .

In	cooler	coves	and	on	north	slopes	,	hemlocks	are	dominant	.
在	冷却器	海湾	和	在	北	连续下坡	,	铁杉	是	主导的	.

在较凉爽的海湾和北坡，铁杉占据主导地位。

[æt; ət] ['haɪər] [ˌelə'veɪʃənz] ,

At	higher	elevations	,
在	更高	海拔	,

在高海拔地区，

[red] [spruːs] [ænd; ənd]['bɔːlsəm][fɜːr][stænd][æz; əz]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fɔːrɪst] [taɪp] [ðæt]

red	spruce	and	balsam	fir	stand	as	relics	of	the	northern	forest	type	that
红色的	云杉	和	香脂	冷杉	站立	作为	遗物	的	这	北方	森林	类型	那

['kʌvərd] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːrktɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['plaistəusiːn][eɪdʒ] .

covered	the	Blue	Ridge	during	the	more	arctic	conditions	of	the	Pleistocene	Age	.
涵盖	这	蓝色的	岭	期间	这	更多的	北极	状况	的	这	更新世	年龄	.

红云杉和香脂冷杉是更新世时期覆盖蓝岭山脉的北方森林类型的遗迹，当时蓝岭山脉的气候更加寒冷。

[ðə; ði]['lɪmbərˌlɔːst][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['waɪtˌoʊk] ['kænjən] [kən'teɪnz] ['hemlɑːk] [ðæt] [ɑːr; ər]['oʊvər]

The	limberlost	at	the	head	of	Whiteoak	Canyon	contains	hemlocks	that	are	over
这	林伯洛斯特	在	这	头	的	白橡树	峡谷	包含	铁杉	那	是	超过

- ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

400	years	old	and	3	feet	in	diameter	.
-	年	老的	和	3	脚	在	直径	.

白橡峡谷源头的林木丛中生长着树龄超过 400 年、直径达 3 英尺的铁杉。

[ðə; ði] [ded] [trʌŋks] [ʌv; əv][sʌm; səm]['dʒaɪənt] [ə'merɪkən] ['tʃesˌnʌt] [ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] ,

The	dead	trunks	of	some	giant	American	chestnuts	are	still	standing	,
这	死的	树干	的	一些	巨大的	美国人	栗子	是	仍然	常设	,

一些巨型美国栗树的枯死树干仍然屹立着。

[bʌt; bət] [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['fɔːrɪst] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]

but	these	trees	are	no	longer	a	part	of	the	Blue	Ridge	forest	—	they	were
但	这些	树木	是	不	更长	一个	部分	的	这	蓝色的	岭	森林	—	他们	是

[kɪld] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [blaɪt] .

killed	out	by	the	chestnut	blight	.
被杀	出去	经过	这	板栗	枯萎病	.

但这些树木已不再是蓝岭森林的一部分——它们被栗疫病杀死了。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ə'goʊ][wɜːr; wər][kʌt][fɔːr; fər] [wʊd] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][tuː; tə] [klɪr]

The	forests	of	300	years	ago	were	cut	for	wood	products	and	to	clear
这	森林	的	-	年	前	是	切	为了	木头	产品	和	到	清除

[lænd] ,

land	,
土地	,

300年前的森林被砍伐以获取木材产品和开垦土地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['regrəʊθ] [wʌz; wəz] [priˈventid] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] .

and	their	regrowth	was	prevented	by	fire	and	grazing	.
和	他们的	再生	曾是	阻止	经过	火	和	放牧	.

火灾和放牧阻止了它们的再生。

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz]['fɔːrɪst] [kənˈteɪnz]['moʊstli] [smɔːl] [triːz] .

Today's	forest	contains	mostly	small	trees	.
今天的	森林	包含	大多	小的	树木	.

如今的森林里大多是小树。

[ðə; ði]['oʊldər][oʊks] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [rɪdʒ] [laɪnz][hæv; həv] [bɪn] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]['broʊkən][baɪ]

The	older	oaks	along	the	exposed	ridge	lines	have	been	twisted	and	broken	by
这	老	橡树	沿着	这	裸露	岭	线条	有	到过	扭曲	和	破碎的	经过

[aɪs][ænd; ənd][wɪnd] .

ice	and	wind	.
冰	和	风	.

裸露山脊线上的老橡树已被冰雪和狂风扭曲折断。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]['oʊpən] [fiːldz] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌoʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ] [skrʌb] [paɪn] , [blæk] ['loʊkəst] ,

In	many	places	open	fields	are	becoming	overgrown	with	scrub	pine	,	black	locust	,
在	许多	地方	打开	字段	是	成为	长得太茂盛了	和	擦洗	松树	,	黑色的	刺槐	,

许多地方的开阔田野正被矮松、刺槐等植物覆盖。

['sæsəfræs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːrli] [in'veidəz] .

sassafras	,	and	other	early	invaders	.
黄樟	,	和	其他	早期的	入侵者	.

黄樟和其他早期入侵物种。

[ðiːz] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmæks][oʊk] ['fɔːrɪst] [ðæt] [wɪl] [əˈgen]

These	lead	the	way	for	the	return	of	the	climax	oak	forest	that	will	again
这些	带领	这	方式	为了	这	返回	的	这	高潮	橡木	森林	那	将要	再次

['sʌmdeɪ] [kloʊð] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

someday	clothe	the	mountains	.
总有一天	衣服	这	山脉	.

这些都为顶级橡树林的回归铺平了道路，这种橡树林终有一天会再次覆盖群山。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːznz] [meɪk] [ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ʃɛnəndoʊz] ['wʊdi] [plænts] [kənˈspɪkjuəs] .

The	changing	seasons	make	the	variety	of	Shenandoah's	woody	plants	conspicuous	.
这	变化	季节	制作	这	种类	的	谢南多厄的	木质的	植物	显眼的	.

季节更迭使谢南多厄国家公园的木本植物种类更加丰富。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv]['redˌbʌd] , ['dɔːgwʊd] , [waɪld] ['tʃeri] , [blæk] ['loʊkəst] , [əˈzeɪliə] ,

The	flowers	of	redbud	,	dogwood	,	wild	cherry	,	black	locust	,	azalea	,
这	花朵	的	红芽	,	荚	,	荒野	樱桃	,	黑色的	刺槐	,	映山红	,

红芽紫荆、山茱萸、野樱桃、刺槐、杜鹃花的花朵

[ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] ['lɒ:rəl] [meɪk] [sprɪŋ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['ferilænd] .

and	mountain	laurel	make	spring	a	veritable	fairyland	.
和	山	月桂树	制作	春天	一个	真正的	仙境	.

山月桂让春天宛如仙境一般。

[ðə; ði] ['ɔ:təm] ['kʌlər] [pə'reɪd] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [gʌm] [ænd; ənd] [red] ['meɪp(ə)l] , ['verid] [ænd; ənd]

The	autumn	color	parade	begins	with	black	gum	and	red	maple	,	varied	and
这	秋天	颜色	游行	开始	和	黑色的	胶	和	红色的	枫	,	多种多样	和

['ædɪd] [tu:; tə][baɪ] ['hɪkɜ·i:z] ,

added	to	by	hickories	,
额外	到	经过	山核桃	,

秋天的色彩盛宴以黑胶树和红枫树拉开序幕，随后山核桃树的加入更添色彩斑斓的景象。

['dɔ:gwʊd] , [æʃ] , [ænd; ənd]['sæsəfræs] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][oʊks] [meɪks] [ðə; ði][sloʊps] [bleɪz]

dogwood	,	ash	,	and	sassafras	,	until	the	climax	of	oaks	makes	the	slopes	blaze
茵	,	灰	,	和	黄樟	,	直到	这	高潮	的	橡树	制作	这	连续下坡	火焰

[wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ,

with	red	and	orange	,
和	红色的	和	橙子	,

山茱萸、白蜡树和北美黄樟，直到橡树盛开，将山坡染成一片红橙交织的景象。

[ðen] [səb'saɪd][tu:; tə] ['rʌsɪt] [ænd; ənd] [braʊn] .

then	subside	to	russet	and	brown	.
然后	塌陷	到	赤褐色	和	棕色的	.

然后褪色成赤褐色。

[ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv]['wɪntər] ['bræntʃɪz] [ɪz] [rɪ'li:vd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][dɑ:rk] [gri:n] [ʌv; əv][paɪn] ,

The	gray	of	winter	branches	is	relieved	only	by	the	dark	green	of	pine	,
这	灰色的	的	冬天	分支	是	松了口气	仅有的	经过	这	黑暗的	绿色的	的	松树	,

冬日枝条的灰色只有松树的深绿色才能稍稍打破。

[spru:s] , [fɜ:r] , [ænd; ənd] ['hemlɑ:k] . -

spruce	,	fir	,	and	hemlock	.	17
云杉	,	冷杉	,	和	铁杉	.	-

云杉、冷杉和铁杉。17

[frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][noʊ'vembər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['flaʊərz] ['blu:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] .

From	March	to	November	,	you	will	find	flowers	blooming	in	the	Blue	Ridge	.
从	行进	到	十一月	,	你	将要	寻找	花朵	盛开	在	这	蓝色的	岭	.

从三月到十一月，蓝岭山脉百花盛开。

[soʊ] ['meni] [kaɪndz] : - ['dɪfrənt] ['flaʊərɪŋ] [plænts][kæn; kən][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] [wɔ:k] .

So	many	kinds	:	80	different	flowering	plants	can	be	identified	in	a	day's	walk	.
所以	许多	种类	:	-	不同的	开花	植物	能	是	已识别	在	一个	天	走	.

种类繁多：一天的步行就能辨认出 80 种不同的开花植物。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hɪ'pætɪkə][ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['vaiəlits] , ['blu:ɪt] ,

In	the	spring	,	hepatica	and	masses	of	violets	,	bluets	,
在	这	春天	,	肝	和	群众	的	紫罗兰	,	蓝调	,

春天，肝花和成片的紫罗兰、蓝蓟，

[ænd; ənd] [mɑ:rʃ] ['mærɪgoʊld] [breɪv] [ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] ,

and	marsh	marigolds	brave	the	uncertain	weather	of	March	and	April	,
和	沼泽	万寿菊	勇敢的	这	不确定	天气	的	行进	和	四月	,

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['blʌd'rʊt] ,

followed	by	the	bloodroot	,
随后	经过	这	血根	,

沼泽金盏花勇敢地挺过了三月和四月变幻莫测的天气，随后是血根草。

['trɪlɪəm] , [ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] .

trillium	,	and	jack	-	in	-	the	-	pulpit	.
三叶草	,	和	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	.

延龄草和天南星。

['sʌmər] [brɪŋz] [greɪt] [klʌmps] [ʌv; əv]['goʊldənrɑːd][ænd; ənd] [kwiːn] ['ænz] [leɪs] , ['æstər] , ['deɪziz] ,
Summer **brings** **great** **clumps** **of** **goldenrod** **and** **Queen** **Anne's** **lace** **,** **asters** **,** **daisies** **,**
夏天 带来 伟大的 团块 的 金鸡菊 和 女王 安妮的 蕾丝 , 紫菀 , 雏菊 ,
[ænd; ənd] [blæk] - [aɪd] - ['suːzənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['roʊdsaɪd] .
and **black** **-** **eyed** **-** **susans** **along** **the** **roadside** **.**
和 黑色的 - 眼睛 - 苏珊 沿着 这 路边 .

夏季，路边会盛开大片的金鸡菊、野胡萝卜花、紫菀、雏菊和黑眼苏珊。

[ɪn][ðə; ðɪ] [fiːldz] [lʊk] [fɔːr; fər]['kɑːləmbaɪn] , [ðə; ðɪ] ['ʃoʊi] ['tɝːks] - [kæp]['lɪli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l]
In **the** **fields** **look** **for** **columbine** **,** **the** **showy** **turks** **-** **cap** **lily** **,** **and** **the** **purple**
在 这 字段 看 为了 耧斗菜 , 这 炫耀 土耳其人 - 帽 百合 , 和 这 紫色的
['θɪs(ə)l] .
thistle **.**
蓟 .

在田野里寻找耧斗菜、艳丽的土耳其百合和紫蓟。

['ɔtəmz] ['brɪliənt] [liːvz] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [dɪ'spleɪz] , [bʌt; bət] ['meni] [və'raɪətiz] [hoʊld]
Autumn's **brilliant** **leaves** **compete** **with** **the** **flower** **displays** **,** **but** **many** **varieties** **hold**
秋天的 杰出的 树叶 竞争 和 这 花 显示器 , 但 许多 品种 抓住
[ðer; ðər] [oʊn] — ['goʊldənrɑːd] ,
their **own** **—** **goldenrod** **,**
他们的 自己的 — 金鸡菊 ,

秋天绚丽的落叶与繁花似锦争奇斗艳，但许多品种也毫不逊色——例如金鸡菊、

['æstər] , ['tʃɪkəri] , ['jæroʊ] , ['faiəwiːd] , [ænd; ənd] ['aiənwiːd] .
asters **,** **chicory** **,** **yarrow** **,** **fireweed** **,** **and** **ironweed** **.**
紫菀 , 菊苣 , 蓍草 , 柳兰 , 和 铁线莲 .

紫菀、菊苣、蓍草、柳兰和铁线莲。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [ðə; ðɪ] [braɪt] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɔːgwʊd] , [waɪt] ['beɪnˌberi] ,
To **all** **these** **are** **added** **the** **bright** **fruits** **of** **the** **dogwood** **,** **white** **baneberry** **,**
到 全部 这些 是 额外 这 明亮的 水果 的 这 茱 , 白色的 毒莓 ,
['suːmæk] , [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] [æʃ] .
sumac **,** **and** **mountain** **ash** **.**
苏玛克 , 和 山 灰 .

此外，还有山茱萸、白花楸、漆树和花楸的鲜亮果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ɑːk'toʊbər] [drɔːz] [mɔːr] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːrk][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]
It **is** **no** **wonder** **that** **October** **draws** **more** **visitors** **to** **the** **park** **than** **any** **other**
它 是 不 想知道 那 十月 平局 更多的 访客 到 这 公园 比 任何 其他
[mʌnθ] [ɪk'sept] [dʒʊ'laɪ] .
month **except** **July** **.**
月 除了 七月 .

难怪除了七月之外，十月是公园游客最多的月份。

['waɪldlaɪf]
WILDLIFE
野生动物

野生动物

[bɜːrdz] .
Birds **.**
鸟类 .

鸟类。

[ðɪs] [pɑːrk][ɪz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['bɝːˌdwɑːtʃɝz] [huː] [kʊd; kəd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm]
This **park** **is** **an** **exciting** **place** **for** **birdwatchers** **who** **could** **,** **if** **they** **had** **time**
这 公园 是 一个 激动人心 地方 为了 观鸟者 WHO 可以 , 如果 他们 有 时间
[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,
and **patience** **,**
和 耐心 ,

对于有时间和耐心的观鸟爱好者来说，这个公园是一个令人兴奋的地方。

[spɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n] (
spot **more** **than** **100** **different** **species** **at** **the** **height** **of** **the** **spring** **migration** **(**
点 更多的 比 - 不同的 物种 在 这 高度 的 这 春天 迁移 (
['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ]) .
April **and** **May** **)** **.**
四月 和 可能) .

在春季迁徙高峰期（4 月和 5 月），可以看到 100 多种不同的物种。

['ʌðər] ['maɪgrənts] [brɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] ['toʊt(ə)l][tuː; tə] - .
Other **migrants** **bring** **the** **year's** **total** **to** **200** **.**
其他 移民 带来 这 年 全部的 到 - .

其他移民使今年的总人数达到 200 人。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [bɜːrdz] — ['bʌzədz] , ['vʌltʃərz] ,
You **will** **notice** **first** **of** **all** **the** **soaring** **birds** **—** **buzzards** **,** **vultures** **,**
你 将要 注意 第一的 的 全部 这 翱翔 鸟类 — 秃鹰 , 秃鹫 ,

首先你会注意到翱翔的鸟儿——秃鹰、秃鹫，

[ænd; ənd]['rævənz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] “ ['floʊtɪŋ] ” ['oʊvər] ['maʊntənˌtɑːps]
and **ravens** **—** **because** **they** **are** **constantly** **“** **floating** **”** **over** **mountaintops**
和 渡鸦 — 因为 他们 是 不断地 “ 漂浮的 ” 超过 山顶
[ænd; ənd] ['væliz] .
and **valleys** **.**
和 山谷 .

还有渡鸦——因为它们经常在山顶和山谷上空“盘旋”。

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][duː][hɪz; ɪz] [stʌnts] .
Take **a** **few** **minutes** **to** **watch** **the** **raven** **do** **his** **stunts** **.**
拿 一个 很少 分钟 到 手表 这 乌鸦 做 他的 特技 .

花几分钟时间观看乌鸦表演特技。

['hiːz] [ðə; ði]['ækrəbæt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrks][bɜːrd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
He's **the** **acrobat** **of** **the** **park's** **bird** **population** **.**
他是 这 杂技演员 的 这 公园的 鸟 人口 .

他是公园鸟类中的杂技演员。

[laɪk] [ə; eɪ] ['haɪli] [mə'nuːvərəbl] ['erkræft] , [hiː; hi]['daiviːz][ænd; ənd] [stɔːlz] , ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd]
Like **a** **highly** **maneuverable** **aircraft** **,** **he** **dives** **and** **stalls** **,** **somersaults** **and**
喜欢 一个 高度 机动性强 飞机 , 他 潜水 和 摊位 , 空翻 和
[sɔːz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɑːn][end] ,
soars **for** **hours** **on** **end** **,**
翱翔 为了 小时 在 结尾 ,

他像一架机动性极强的飞机，俯冲、失速、翻滚、翱翔，一飞就是几个小时。

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ][eɪm][bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
apparently **with** **no** **aim** **but** **to** **have** **a** **good** **time** **.**
显然 和 不 目的 但 到 有 一个 好的 时间 .

显然他们没有其他目的，只是为了玩乐。

[ɑːn][ðə; ði]['roʊdsaɪd] , [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌŋkoʊ] , [ðə; ði] [rʌft] [graʊs]
On **the** **roadside** **,** **watch** **for** **the** **indigo** **bunting** **and** **junco** **,** **the** **ruffed** **grouse**
在 这 路边 , 手表 为了 这 靛青 彩旗 和 黑眼灯草雀 , 这 褶皱 松鸡
,
,
,

在路边，留意一下靛蓝彩鹀、黑眼灯草雀和斑尾榛鸡。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] , [ðə; ði][waɪld] ['tɜːrki] .
and **,** **in** **the** **southern** **part** **of** **the** **park** **,** **the** **wild** **turkey** **.**
和 , 在 这 南部 部分 的 这 公园 , 这 荒野 火鸡 .

在公园南部，还有野生火鸡。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['taʊhi] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ðə; ði] ['hæmərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Along	the	trail	you	will	hear	the	towhee	call	his	name	;	the	hammering	of	the
沿着	这	踪迹	你	将要	听到	这	东美鹀	称呼	他的	姓名	;	这	锤击	的	这

['wʊdpekər] ;

woodpecker	;
啄木鸟	;

沿着小路，你会听到东美雀鸣叫着它的名字；听到啄木鸟敲击的声音；

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dʌv] ; [ðə; ði] [skri:tʃ] [ʌv; əv]

the	call	of	the	whip	-	poor	-	will	and	the	mourning	dove	;	the	screech	of
这	称呼	的	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	和	这	丧	鸽子	;	这	尖叫	的

[ðə; ði] [dʒeɪ] .

the	jay	.
这	杰伊	.

夜鹰和哀鸽的鸣叫声；松鸦的尖叫声。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋbə:dz] ; [ɪf] [ju:; jʊ] ['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪr] ['ʌv(ə)n] -

The	woods	are	filled	with	songbirds	;	if	you	listen	closely	,	you	may	hear	oven	-
这	树林	是	已填	和	鸣禽	;	如果	你	听	密切	,	你	可能	听到	烤箱	-

[bɜ:rdz] ,

birds	,
鸟类	,

树林里到处都是鸣禽；如果你仔细听，或许还能听到灶鸟的叫声。

[red] - [aɪd] ['vɪrɪəʊ] , ['nʌthætʃ] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , ['kætbɜ:rd] , [ren] , [braʊn] - ['θræʃər] ,

red	-	eyed	vireoes	,	nuthatches	,	chickadees	,	catbirds	,	wrens	,	brown	-	thrashers	,
红色的	-	眼睛	病毒	,	鸸	,	山雀	,	灰猫鸟	,	鹪鹩	,	棕色的	-	鸫鸟	,

[ænd; ənd] [blæk] - ['θroʊtɪd] [blu:] ['wɔ:rblər] .

and	black	-	throated	blue	warblers	.
和	黑色的	-	喉咙	蓝色的	莺类	.

红眼绿鹃、鸸、山雀、灰猫鸟、鹪鹩、棕色嘲鸫和黑喉蓝莺。

[brɪŋ] [jʊr; jər] [bɜ:rd] [gaɪd] [ə'lɔ:ŋ] .

Bring	your	bird	guide	along	.
带来	你的	鸟	指导	沿着	.

带上你的观鸟指南。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jʊr; jər] [haɪk] [ænd; ənd] [wɔ:ks] ['greɪtli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]

You	will	find	your	hikes	and	walks	greatly	enriched	by	being	able	to
你	将要	寻找	你的	徒步旅行	和	散步	非常	富含	经过	存在	有能力的	到

[aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ju:; jʊ] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] ,

identify	the	birds	you	see	and	hear	,
确认	这	鸟类	你	看	和	听到	,

你会发现，能够识别你所看到和听到的鸟类，会让你的徒步旅行和散步体验更加丰富多彩。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪntrəst] [ðæt] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd]

and	you	may	introduce	the	whole	family	to	a	new	interest	that	will	reward
和	你	可能	介绍	这	所有的	家庭	到	一个	新的	兴趣	那	将要	报酬

[ju:; jʊ] [wer'evər] [ju:; jʊ] ['træv(ə)l] .

you	wherever	you	travel	.
你	无论	你	旅行	.

这样，你就可以向全家人介绍一项新的兴趣爱好，无论你去哪里旅行，这项爱好都会让你受益匪浅。

['mæm(ə)lz] .

Mammals	.
哺乳动物	.

哺乳动物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] ['dɑ:mɪneɪtɪd] [baɪ] [mæn] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] - ['jɪrz] ,

Because	the	Blue	Ridge	was	dominated	by	man	for	over	200	years	,
因为	这	蓝色的	岭	曾是	占主导地位	经过	男人	为了	超过	-	年	,

因为蓝岭山脉曾被人类统治了200多年，

[waɪld] ['ænɪmlz] [bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][smɔːl] [bɪ'keɪm] [skers] .

wild	**animals**	**both**	**large**	**and**	**small**	**became**	**scarce**	**.**
荒野	动物	两个都	大的	和	小的	成为	稀少	.

大大小小的野生动物都变得稀少了。

[naʊ] , ['ʌndər][pɑːrk] [prə'tekʃn] , [dɪr] [ænd; ənd] [berz] , ['bɑːbˌkætz][ænd; ənd][fɔksiz][ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ]

Now	**,**	**under**	**park**	**protection**	**,**	**deer**	**and**	**bears**	**,**	**bobcats**	**and**	**foxes**	**are**	**increasing**
现在	,	在下面	公园	保护	,	鹿	和	熊	,	山猫	和	狐狸	是	增加

[ɪn] ['nʌmbər] .

in	**number**	**.**
在	数字	.

现在，在公园的保护下，鹿、熊、短尾猫和狐狸的数量都在增加。

[ʌv; əv] [ðiːz] ,

Of	**these**	**,**
的	这些	,

其中，

[moʊst] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [waɪt] - [teɪld] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] [ɪn]

most	**likely**	**you**	**will**	**see**	**the**	**white**	**-**	**tailed**	**deer**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**or**	**evening**	**in**
最多	可能	你	将要	看	这	白色的	-	有尾巴的	鹿	在	这	早期的	早晨	或者	晚上	在

['oʊpən] [medəuz] .

open	**meadows**	**.**
打开	草地	.

白尾鹿最有可能在清晨或傍晚的开阔草地上出现。

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət]['skaɪˌlænd] , [nɪr] [ðə; ði] ['waɪtˌoʊk] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] , [æt; ət][bɪg]

Watch	**for**	**them**	**at**	**Skyland**	**,**	**near**	**the**	**Whiteoak**	**parking**	**area**	**,**	**at**	**Big**
手表	为了	他们	在	天空乐园	,	靠近	这	白橡树	停車處	区域	,	在	大的

[medəuz] ,

Meadows	**,**
草地	,

在大草甸的白橡停车场附近的斯凯兰，留意它们的踪迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forests**	**,**	**particularly**	**in**	**the**	**northern**	**part**	**of**	**the**
和	在	这	边缘	的	这	森林	,	特别	在	这	北方	部分	的	这

[pɑːrk] . -

park	**.**	**18**
公园	.	-

在森林边缘，尤其是在公园北部。[18]

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fiːdz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪv] ,

The	**woodchuck**	**feeds**	**all**	**day**	**long**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**the**	**drive**	**,**
这	土拨鼠	饲料	全部	天	长的	在	这	肩膀	的	这	驾驶	,

土拨鼠整天都在车道两旁觅食。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði]['rɑːks] , [juː; jʊ] [meɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm] .

but	**because**	**he**	**is**	**the**	**same**	**color**	**as**	**the**	**rocks**	**,**	**you**	**may**	**miss**	**him**	**.**
但	因为	他	是	这	相同的	颜色	作为	这	岩石	,	你	可能	错过	他	.

但因为他和岩石颜色一样，你可能会错过他。

[ðə; ði] ['frendli] , ['nɔɪzi] ['tʃɪpmʌŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][kæmp][ænd; ənd]['pɪknɪk] [graʊndz] .

The	**friendly**	**,**	**noisy**	**chipmunk**	**you**	**will**	**find**	**in**	**camp**	**and**	**picnic**	**grounds**	**.**
这	友好的	,	嘈杂	花栗鼠	你	将要	寻找	在	营	和	野餐	理由	.

在露营地和野餐区，你会发现这种友好而吵闹的花栗鼠。

[greɪ] ['skwirəlz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['kɑːtnteɪl] [ɪn] [medəuz] [ænd; ənd]
Gray **squirrels** **are** **numerous** **in** **the** **woods** **and** **cottontails** **in** **meadows** **and**
灰色的 松鼠 是 很多的 在 这 树林 和 棉尾兔 在 草地 和
['klɪrɪŋz] .
clearings **.**
空地 .

灰松鼠在树林里很多，棉尾兔在草地和空地上很多。

['flaɪɪŋ] ['skwirəlz] [ɑːr; ər] ['æktɪv] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] .
Flying **squirrels** **are** **active** **only** **at** **night** **.**
飞行 松鼠 是 积极的 仅有的 在 夜晚 .

飞鼠只在夜间活动。

['ɔːlsoʊ] , ['æftər][dɑːrk][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɜːrt] , [mæskt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Also **,** **after** **dark** **be** **on** **the** **lookout** **for** **the** **pert** **,** **masked** **face** **of** **the**
还 , 后 黑暗的 是 在 这 瞭望台 为了 这 活泼 , 戴面具 脸 的 这
[ræ'kuːn] .
raccoon **.**
狸 .

此外，天黑以后，要留意浣熊那张俏皮的、蒙着脸的脸。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fə'mɪliər] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [koʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌŋk] ,
He **,** **as** **well** **as** **the** **familiar** **black** **-** **and** **-** **white** **coat** **of** **the** **skunk** **,**
他 , 作为 出色地 作为 这 熟悉的 黑色的 - 和 - 白色的 外套 的 这 臭鼬 ,

他，以及臭鼬那标志性的黑白相间的皮毛，

[meɪ] [tɜːrn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hedlaɪts] .
may **turn** **up** **in** **the** **glare** **of** **your** **headlights** **.**
可能 转动 向上 在 这 强光 的 你的 前大灯 .

可能会出现在你的车灯照射范围内。

['fɪʃɪz] .
Fishes **.**
鱼类 .

鱼类。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['fɪʃɪz] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['kwaɪət] [puːlz] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt]
An **interesting** **assortment** **of** **native** **fishes** **lives** **in** **quiet** **pools** **and** **turbulent**
一个 有趣的 品种 的 本国的 鱼 生活 在 安静的 游泳池 和 湍流
['rɪflz] [ʌv; əv][pɑːrk] [striːmz] .
riffles **of** **park** **streams** **.**
步枪 的 公园 溪流 .

公园溪流的静水潭和湍急的浅滩中生活着各种各样有趣的本地鱼类。

[ɪn] ['kuːlər] ['hedwɔːtərz] , [brʊk] [traʊt] [faɪnd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hoʊm] .
In **cooler** **headwaters** **,** **brook** **trout** **find** **a** **favourite** **home** **.**
在 冷却器 源头 , 溪 鳟鱼 寻找 一个 最喜欢的 家 .

在水温较低的源头水域，溪鳟找到了它们最喜欢的家园。

['sʌkərz] , ['ʃaɪnərz] , [deɪs] , [beɪs] , [ænd; ənd] ['sʌnˌfɪʃ] [dʒɔɪn][ðə; ði] [traʊt] [ɪn]['wɔːrmər]['wɔːtərz] ['fɑːrðər]
Suckers **,** **shiners** **,** **dace** **,** **bass** **,** **and** **sunfish** **join** **the** **trout** **in** **warmer** **waters** **farther**
傻瓜 , 闪光 , 达斯 , 低音 , 和 翻车鱼 加入 这 鳟鱼 在 更温暖 水 更远
[ˌdaʊn'striːm] .
downstream **.**
下游 .

在下游较温暖的水域中，吸盘鱼、闪光鱼、鲦鱼、鲈鱼和太阳鱼与鳟鱼一起生活。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][pɑːrk]['wɔːtərz] .
More **than** **20** **kinds** **of** **fishes** **inhabit** **the** **park** **waters** **.**
更多的 比 - 种类 的 鱼 居住 这 公园 水 .

公园水域中栖息着20多种鱼类。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [iːl] [meɪks] [ɪts] [lɔːŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] [striːmz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	American	eel	makes	its	long	migration	from	the	Shenandoah	streams	to	the
这	美国人	鳗鱼	制作	它是	长的	迁移	从	这	谢南多厄	溪流	到	这

[ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [spɑːn] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [ˌʌp'striːm] .

Atlantic	Ocean	to	spawn	and	then	return	upstream	.
大西洋	海洋	到	生成	和	然后	返回	上游	.

美洲鳗鱼从谢南多厄河的溪流长途迁徙到大西洋产卵，然后再返回上游。

[ðə; ði] ['siːznz]

THE	SEASONS
这	季节

四季

[ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ɪz] ['oʊpən] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

Shenandoah	National	Park	is	open	the	year	round	.
谢南多厄	国家的	公园	是	打开	这	年	圆形的	.

谢南多厄国家公园全年开放。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faɪnd] ['skaɪlaɪn] [draɪv] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

However	,	you	may	occasionally	find	Skyline	Drive	closed	for	short	periods	because
然而	,	你	可能	偶尔	寻找	天际线	驾驶	关闭	为了	短的	时期	因为

[ʌv; əv] [aɪs] ,

of	ice	,
的	冰	,

但是，有时您可能会发现天际线公路因结冰而短时间封闭。

[snoʊ] , [ɔːr] ['hevi] [fɑːg] .

snow	,	or	heavy	fog	.
雪	,	或者	重的	多雾路段	.

下雪，或浓雾。

[bɪg] [medəuz] ['kæmpgraʊnd] [ɪz] ['oʊpən] [ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] ,

Big	Meadows	Campground	is	open	the	year	around	,
大的	草地	营地	是	打开	这	年	大约	,

大草甸露营地全年开放。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːtɪdʒ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [frʌm; frəm] ['eɪprəl] [θruː]

and	lodge	and	cottage	accommodations	are	available	from	April	through
和	小屋	和	小屋	住宿	是	可用的	从	四月	通过

[ɑːk'toʊbər] ; [ɪg'zækt] [deɪts] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] ['weðər] .

October	;	exact	dates	depend	on	the	weather	.
十月	;	精确的	日期	依赖	在	这	天气	.

从四月到十月，旅馆和别墅均提供住宿；具体日期视天气而定。

['entrəns] [fiːz] [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

Entrance	fees	are	suspended	during	the	winter	.
入口	费用	是	暂停	期间	这	冬天	.

冬季期间免收门票。

[sprɪŋ] .

Spring	.
春天	.

春天。

[wen] [ðə; ði] [bʌdz] [tɜːrn] [red] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triːz] ,

When	the	buds	turn	red	on	the	maple	trees	,
什么时候	这	花蕾	转动	红色的	在	这	枫	树木	,

当枫树的花蕾变红时，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

you	know	that	spring	is	on	the	way	to	the	Blue	Ridge	.
你	知道	那	春天	是	在	这	方式	到	这	蓝色的	岭	.

你知道春天即将来到蓝岭山脉。

[suːn] ,
Soon **,**
很快 ,

很快，

[ðə; ði] [peɪl] - [griːn] [veɪl] [ʌv; əv] [nuː] [liːvz] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [kriːp] [ˈsloʊli] — [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
the **pale** **-** **green** **veil** **of** **new** **leaves** **begins** **to** **creep** **slowly** **—** **about** **a** **hundred** **feet**
这 苍白 - 绿色的 面纱 的 新的 树叶 开始 到 潜行者 缓慢地 — 关于 一个 百 脚
[ə; eɪ] [deɪ] — [ʌp] [ðə; ði] [sloʊps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvæli] [flɔːr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] [ɑːr; ər]
a **day** **—** **up** **the** **slopes** **from** **the** **valley** **floor** **until** **the** **mountainsides** **are**
一个 天 — 向上 这 连续下坡 从 这 谷 地面 直到 这 山坡 是
[ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
painted **with** **the** **color** **of** **spring** **.**
绘 和 这 颜色 的 春天 .

淡绿色的新叶像面纱一样缓缓地从谷底向上蔓延——每天大约向上蔓延一百英尺——直到山坡都被春天的色彩所覆盖。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [ˈvaiəlits] [ænd; ənd] [mɑːrʃ] [ˈmærɪgoʊld] [ɑːr; ər] [ˈbluːmɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [klʌmps]
In **the** **woods** **,** **the** **violets** **and** **marsh** **marigolds** **are** **blooming** **together** **in** **clumps**
在 这 树林 , 这 紫罗兰 和 沼泽 万寿菊 是 盛开 一起 在 团块
[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,
beside **the** **springs** **,**
旁 这 弹簧 ,

树林里，紫罗兰和金盏花在泉水边成簇盛开。

[ænd; ənd] [ˈtaɪni] [ˈblɔsəmz] [əˈpɪr] [ˈevriwer] [ɪn] [ˈsʌni] [ˈpætʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [flɔːr] .
and **tiny** **blossoms** **appear** **everywhere** **in** **sunny** **patches** **on** **the** **forest** **floor** **.**
和 微小的 花朵 出现 到处 在 阳光明媚 补丁 在 这 森林 地面 .

在阳光充足的林地上，到处都开满了小花。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [krɪsp] [ænd; ənd] [freʃ] .
The **air** **is** **crisp** **and** **fresh** **.**
这 空气 是 脆 和 新鲜的 .

空气清新爽朗。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪld] [deɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [ʌnˈtɪl] [dʒuːn] .
Except **for** **a** **few** **mild** **days** **,** **it** **is** **cold** **in** **the** **park** **until** **June** **.**
除了 为了 一个 很少 温和的 天 , 它 是 寒冷的 在 这 公园 直到 六月 .

除了少数几天气温较为温和外，公园里直到六月都比较冷。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [draɪv] , [ðə; ði] [ˈdɔːgwʊd] [ænd; ənd] [ˈredˌbʌd] [bluːm] [ˈɜːrli] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [əˈzeɪliə] [ænd; ənd]
Along **the** **drive** **,** **the** **dogwood** **and** **redbud** **bloom** **early** **,** **followed** **by** **azalea** **and**
沿着 这 驾驶 , 这 茵 和 红芽 盛开 早期的 , 随后 经过 映山红 和
[blæk] [ˈloʊkəst] ,
black **locust** **,**
黑色的 刺槐 ,

沿着车道，山茱萸和紫荆花早早盛开，随后是杜鹃花和刺槐。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈɜːrli] [dʒuːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv] [ˈlɒːrəl] .
and **in** **early** **June** **by** **the** **delicate** **pink** **and** **white** **of** **laurel** **.**
和 在 早期的 六月 经过 这 精美的 粉色的 和 白色的 的 月桂树 .

六月初，月桂树娇嫩的粉白色花朵竞相绽放。

[ˈsʌmər] .
Summer **.**
夏天 .

夏天。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈheɪzi] ,
These **are** **the** **hazy** **,**
这些 是 这 朦胧 ,

这些是朦胧的，

['leɪzi] [deɪz] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] [ˌæftər'nuːn] ['θʌndəˏstɔrm] [ænd; ənd] [spek'tækjələr] [weɪvz] [ʌv; əv] [fɑːg]

lazy	days	that	often	bring	afternoon	thunderstorms	and	spectacular	waves	of	fog
懒惰的	天	那	经常	带来	下午	雷暴	和	壮观的	波浪	的	多雾路段

[ðæt] [swiːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntənˌtɑːps] [ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði] ['væliz] .

that	sweep	across	the	mountaintops	and	hide	the	valleys	.
那	扫	穿过	这	山顶	和	隐藏	这	山谷	.

慵懒的日子里，常常会有午后雷阵雨，壮观的雾气席卷山顶，遮蔽山谷。

['temprətʃəz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] 15° ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] — [mɪd] -

Temperatures	are	a	comfortable	15°	lower	than	those	in	the	valley	—	mid	-
温度	是	一个	舒服的	15°	降低	比	那些	在	这	谷	—	中	-

- [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [mɪd] - - [æt; ət] [naɪt] .

80's	in	the	daytime	,	mid	-	40's	at	night	.
-	在	这	白天	,	中	-	-	在	夜晚	.

这里的气温比山谷里舒适地低了 15 度——白天 80 多度，晚上 40 多度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗吉尼亚州谢南多厄国家公园(Shenandoah National Park, Virginia)

[æt; ət][ˌmɪd'deɪ] , [ðə; ði] [er] [ɪz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæmp] , ['ɜːrθi] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

At	midday	,	the	air	is	heavy	with	the	damp	,	earthy	smell	of	the	woods	,
在	正午	,	这	空气	是	重的	和	这	潮湿	,	泥土	闻	的	这	树林	,

正午时分，空气中弥漫着潮湿泥土的气息，那是树林的天然味道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [sent] [ʌv; əv] ['waɪldˌflaʊrz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

and	the	sweet	scent	of	wildflowers	in	the	fields	.
和	这	甜的	香味	的	野花	在	这	字段	.

还有田野里野花的甜美香气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːʒərli] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	is	a	good	time	of	year	to	go	for	a	leisurely	walk	in	the	woods	,
它	是	一个	好的	时间	的	年	到	去	为了	一个	悠闲	走	在	这	树林	,

现在正是去树林里悠闲散步的好时节。

[wer] [ʃeɪd] [ɪz] ['evriwer] , [ɔːr][tuː; tə] [plʌk] ['blækˌberiz] [ænd; ənd] ['bluːberiz] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

where	shade	is	everywhere	,	or	to	pluck	blackberries	and	blueberries	in	the	Big
在哪里	阴影	是	到处	,	或者	到	采摘	黑莓	和	蓝莓	在	这	大的

[medəuz] .

Meadows	.
草地	.

到处都是阴凉处，或者去大草甸采摘黑莓和蓝莓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [juːl] [biː; bi][draɪ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get]

And	if	a	shower	catches	up	with	you	,	you'll	be	dry	again	before	you	get
和	如果	一个	淋浴	捕获物	向上	和	你	,	你会	是	干燥	再次	前	你	得到

[bæk] .

back	.
后退	.

即使你被淋浴淋湿了，在你回来之前也会再次变干。

[wiː; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [aʊt][tuː; tə]['stoʊni][mæn][ɔːr] ['kres(ə)nt] [rɑːk]

We	suggest	that	you	take	a	short	walk	out	to	Stony	Man	or	Crescent	Rock
我们	建议	那	你	拿	一个	短的	走	出去	到	石质	男人	或者	新月	岩石

[ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] incredible19

and	gaze	at	the	incredible19
和	目光	在	这	incredible19

我们建议您步行前往石人岩或新月岩，欣赏令人惊叹的景色。

['pætʃwɜːrk] [ʌv; əv][fɑːrm][ænd; ənd] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

patchwork	of	farm	and	field	in	the	valley	below	.
拼布	的	农场	和	场地	在	这	谷	以下	.

山谷下方，农田和农田交错分布，宛如一块块拼图。

[fiːld] ['glæsɪz] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] .

Field	glasses	will	add	to	your	enjoyment	of	this	view	.
场地	眼镜	将要	添加	到	你的	享受	的	这	看法	.

使用望远镜可以更好地欣赏这番美景。

['ɔːtəm] .

Autumn	.
秋天	.

秋天。

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [brɪŋz] [ðə; ði] “ [daʊn] - ['floʊɪŋ] ” [ʌv; əv] ['ɔ:təm] ['kʌlər] [frʌm; frəm]

This	time	of	year	brings	the	“	down	-	flowing	”	of	autumn	color	from
这	时间	的	年	带来	这	“	向下	-	流动	”	的	秋天	颜色	从

['maʊntənˌtɑ:ps] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊvz] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊz] .

mountaintops	to	the	coves	and	hollows	.
山顶	到	这	海湾	和	空心	.

每年的这个时候，秋天的色彩都会从山顶“倾泻”到山谷和洼地。

[baɪ] [mɪd] - [sep'tembər] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , ['sta:tiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

By	mid	-	September	the	foliage	has	begun	to	change	,	starting	with	the
经过	中	-	九月	这	叶子	有	开始	到	改变	,	开始	和	这

[vər'dʒɪniə] ['kri:pər] .

Virginia	creeper	.
弗吉尼亚州	苦力怕	.

到九月中旬，树叶开始变色，首先是五叶地锦。

[ɪk'skwɪzɪt] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] — [ðə; ði] [blʌd] - [red] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌm] ,

Exquisite	patches	of	color	—	the	blood	-	red	of	the	gum	,
精美的	补丁	的	颜色	—	这	血	-	红色的	的	这	胶	,

精致的色彩斑斓——牙龈的血红色，

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] — [ə'pɪr] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv] [gri:n] ,

the	red	and	yellow	of	the	maple	—	appear	in	large	areas	of	green	,
这	红色的	和	黄色的	的	这	枫	—	出现	在	大的	区域	的	绿色的	,

枫树的红色和黄色——出现在大片绿色区域，

[ænd; ənd] [su:n] [hoʊl] ['maʊntnsaɪd] [hæv; həv] “ [kɔ:t] ['faɪər] .

and	soon	whole	mountainsides	have	“	caught	fire	.
和	很快	所有的	山坡	有	“	捕捉	火	.

很快，整座山坡都“着火了”。

” [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] “ ['kʌlər] - [pi:ks] ” [æz; əz] ['verid] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lætəˌtu:dz]

”	There	is	a	series	of	“	color	-	peaks	”	as	varied	as	the	different	latitudes
”	那里	是	一个	系列	的	“	颜色	-	高峰	”	作为	多种多样	作为	这	不同的	纬度

[ænd; ənd] ['æltɪtju:dz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] ,

and	altitudes	within	the	park	,
和	海拔	之内	这	公园	,

“公园内不同纬度和海拔高度造就了一系列色彩斑斓的‘色彩高峰’，”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['lævɪʃ] [dɪ'spleɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kɜ:r] [bɪ'twi:n] [ɑ:k'toʊbər] - [ænd; ənd] - .

but	the	most	lavish	displays	usually	occur	between	October	10	and	20	.
但	这	最多	奢华的	显示器	通常	发生	之间	十月	-	和	-	.

但最盛大的庆祝活动通常在 10 月 10 日至 20 日之间举行。

[ðɪs] [ɪz] ['haɪkɪŋ] ['weðər] , [ænd; ənd] ['kæmpfaɪər] - ['pɪknɪk] ['weðər] .

This	is	hiking	weather	,	and	campfire	-	picnic	weather	.
这	是	远足	天气	,	和	营火	-	野餐	天气	.

这是适合远足和篝火野餐的好天气。

['wɪntər] .

Winter	.
冬天	.

冬天。

[du:] [nɑ:t] ['dɪskaʊnt] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [ðə; ði] [tri:z] [ʃed] [ðer; ðər]

Do	not	discount	the	beauty	of	the	Blue	Ridge	in	winter	when	the	trees	shed	their
做	不是	折扣	这	美丽	的	这	蓝色的	岭	在	冬天	什么时候	这	树木	棚	他们的

[li:vz] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ʌp] [nu:] ['vɪstəz] .

leaves	and	open	up	new	vistas	.
树叶	和	打开	向上	新的	景色	.

不要低估蓝岭山脉冬季的美景，那时树叶落尽，展现出全新的视野。

[naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [lɔːŋ] ['distənsiz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Now	,	you	can	see	long	distances	in	every	direction	.
现在	,	你	能	看	长的	距离	在	每一个	方向	.

现在，你可以看到各个方向很远的距离。

[ðə; ði][koʊld][krɪsp] [deɪz] [ɑːr; ər] ['brɪliənt] ,

The	cold	crisp	days	are	brilliant	,
这	寒冷的	脆	天	是	杰出的	,

寒冷清爽的日子真美好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evəgriːnz] [stænd][aʊt][laɪk] [braɪt] - [griːn] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['snoʊi]

and	the	evergreens	stand	out	like	bright	-	green	exclamations	against	the	snowy
和	这	常绿植物	站立	出去	喜欢	明亮的	-	绿色的	感叹词	反对	这	下雪的

[waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

white	of	the	hillsides	.
白色的	的	这	山坡	.

常绿树木在白雪皑皑的山坡上显得格外醒目，就像鲜亮的绿色惊叹号。

['æftər][ə; eɪ][stɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊdz] ['freʃli] [klɪrd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd]

After	a	storm	,	with	the	roads	freshly	cleared	,	you	can	come	up	and
后	一个	风暴	,	和	这	道路	新鲜的	已清除	,	你	能	来	向上	和

[ɪn'spekt]['stoʊni][mæn] ,

inspect	Stony	Man	,
检查	石质	男人	,

暴风雨过后，道路清理干净，你可以上来参观石人像。

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['frɔːsti] [bɪrd] .

who	will	be	wearing	a	frosty	beard	.
WHO	将要	是	穿着	一个	霜冻	胡须	.

他将戴着冰冷的胡须。

['gliːmɪŋ] ['aɪsɪklz][kæ'skeɪd]['oʊvər][ə; eɪ] [klɪf] [laɪk][ə; eɪ]['froʊz(ə)n][naɪ'ægrə] .

Gleaming	icicles	cascade	over	a	cliff	like	a	frozen	Niagara	.
闪闪发光	冰柱	级联	超过	一个	悬崖	喜欢	一个	冷冻	尼亚加拉	.

闪闪发光的冰柱从悬崖上倾泻而下，宛如冰封的尼亚加拉瀑布。

[ɑːn][krɪsp]['wɪntər] ['mɔːrnɪŋz] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['goʊstli] [fɑːg] “ ['fɪŋgərz] ” [ðæt] [proʊ'truːd][frʌm; frəm]

On	crisp	winter	mornings	observe	the	ghostly	fog	“	fingers	”	that	protrude	from
在	脆	冬天	早晨	观察	这	幽灵般的	多雾路段	“	手指	”	那	突出	从

['bræntʃɪz] [laɪk] ['rʌfld] [waɪt] [pluːmz] .

branches	like	ruffled	white	plumes	.
分支	喜欢	褶皱的	白色的	羽流	.

在清爽的冬日清晨，可以看到从树枝间伸出的幽灵般的雾气“手指”，如同蓬松的白色羽毛。

[ə; eɪ]['sekənd] - [groʊθ] [oʊk] ['fɔːrɪst] ['kʌvərz]['stoʊni][mæn]['maʊnt(ə)n] . -

A	second	-	growth	oak	forest	covers	Stony	Man	Mountain	.	20
一个	第二	-	生长	橡木	森林	封面	石质	男人	山	.	-

斯托尼曼山上覆盖着一片次生橡树林。20

['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri]

HUMAN	HISTORY
人类	历史

人类历史

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['aɪsəleɪtɪd]['aːrtifækts] — [ʌv; əv]['ɪndiən] [ɪn'hæbɪtənts][ɪn]

There	is	no	record	—	except	for	isolated	artifacts	—	of	Indian	inhabitants	in
那里	是	不	记录	—	除了	为了	孤立	文物	—	的	印度	居民	在

[ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

Shenandoah	National	Park	.
谢南多厄	国家的	公园	.

除了零星的文物外，没有任何关于谢南多厄国家公园印第安居民的记录。

[ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ˈsɑːˌpoʊniː] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn]

The	Shawnee	and	the	Moneton	,	Saponi	,	and	Manahoac	were	reported	in
这	肖尼	和	这	-	,	萨波尼	,	和	马纳霍阿克	是	据报道	在

[ðə; ði] [ˈvæliz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] ,

the	valleys	during	the	17th	century	,
这	山谷	期间	这	17th	世纪	,

据报道，17世纪时，肖尼族、莫内顿族、萨波尼族和马纳霍克族都曾在这些山谷中居住过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwɔndəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈoʊnli] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [hʌnt] .

but	they	wandered	into	the	mountains	only	occasionally	to	hunt	.
但	他们	漫步	进入	这	山脉	仅有的	偶尔	到	打猎	.

但他们只是偶尔才会进山打猎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] , [ðen] , [ðæt] [dʒɑːn] [ˈlɛdɝɝ] [faʊnd] [ˈoʊnli] [dɪr] , [berz] ,

It	is	not	surprising	,	then	,	that	John	Lederer	found	only	deer	,	bears	,
它	是	不是	奇怪	,	然后	,	那	约翰	莱德勒	成立	仅有的	鹿	,	熊	,

因此，约翰·莱德勒只发现了鹿和熊也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [wʊlvz] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈeriə] [ʌv; əv][bɪg] [medəuz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	wolves	when	he	arrived	in	the	present	area	of	Big	Meadows	with	his
和	狼	什么时候	他	到达的	在	这	展示	区域	的	大的	草地	和	他的

[ˈɪndiən] [gaɪdz] .

Indian	guides	.
印度	指南	.

当他与印第安向导到达如今的大草甸地区时，还遇到了狼。

[vɝˈdʒɪnjəz] [ˈgʌvərnər] , [sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈbɜːrkli] , [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] , [ɪn] - , [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr]

Virginia's	Governor	,	Sir	William	Berkeley	,	had	sent	him	,	in	1669	,	to	explore
弗吉尼亚州的	州长	,	先生	威廉	伯克利	,	有	发送	他	,	在	-	,	到	探索

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈmaʊntnz] .

the	unknown	mountains	.
这	未知	山脉	.

1669年，弗吉尼亚州州长威廉·伯克利爵士派他去探索未知的山脉。

[ˈlɛdɝɝ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [noʊn] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːrtɪd] [bluː] [rɪdʒ] .

Lederer	is	the	first	known	white	man	to	venture	into	the	uncharted	Blue	Ridge	.
莱德勒	是	这	第一的	已知	白色的	男人	到	风险投资	进入	这	未知的	蓝色的	岭	.

莱德勒是已知第一个冒险进入未知的蓝岭山脉的白人。

[ɪn] - , [gʌv] . [ˌælɪgˈzændər] [ˈspɑːtsˌwʊd] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈsiːkɪŋ] [ˈwestwərd] [ɪkˈspænʃ(ə)n][fɔːr; fər][vərˈdʒɪniə] ,

In	1716	,	Gov	.	Alexander	Spotswood	,	also	seeking	westward	expansion	for	Virginia	,
在	-	,	政府	.	亚历山大	斯波茨伍德	,	还	寻求	向西	扩张	为了	弗吉尼亚州	,

1716年，弗吉尼亚州州长亚历山大·斯波茨伍德也寻求向西扩张。

[led] - [men][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [θruː] [swɪft] [rʌn] [gæp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwestərn] [sloʊp][tuː; tə]

led	50	men	on	horseback	through	Swift	Run	Gap	and	down	the	western	slope	to
引领	-	男人	在	马背	通过	迅速	跑步	差距	和	向下	这	西	坡	到

[siː] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəuə] [ˈvæli] ,

see	the	Shenandoah	Valley	,
看	这	谢南多厄	谷	,

带领 50 名骑马者穿过斯威夫特朗山口，沿着西坡向下，去观赏雪兰多山谷。

[wer] [ðeɪ] [kæmpt] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [ðeɪ] [kɔːld] “ [juːˈfreɪtiːz] .

where	they	camped	by	the	river	they	called	“	Euphrates	.
在哪里	他们	露营	经过	这	河	他们	称为	“	幼发拉底河	.

他们在河边扎营，并将河命名为“幼发拉底河”。

" ['æftər][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn][hoʊm]['spɑ:ts,wʊd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðem; ðəm] " [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
" After their return home Spotswood proclaimed them " Knights of the
" 后 他们的 返回 家 斯波茨伍德 宣布 他们 " 骑士 的 这
['goʊldən] ['hɔ:rsʃu:] ,
Golden Horseshoe ,
金的 马蹄铁 ,

"他们返回家乡后，斯波茨伍德宣布他们为'金马蹄骑士'，

" [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [i:tʃ] [ə; eɪ]['taɪni][goʊld] ['hɔ:rsʃu:] .
" and presented each a tiny gold horseshoe .
" 和 呈现 每个 一个 微小的 金子 马蹄铁 .

并向每人赠送了一枚小小的金马蹄铁。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] , ['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜ:rmən] , [ænd; ənd] [skɑ:tʃ] - ['aɪrɪʃ] [ˌpaɪə'nɪr] [bɪ'gæn][tu:; tə]['set(ə)l]
Shortly afterward , English , German , and Scotch - Irish pioneers began to settle
不久 之后 , 英语 , 德语 , 和 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 先驱者 开始 到 定居
[ɪn][ðə; ði] ['væliz] .
in the valleys .
在 这 山谷 .

不久之后，英国人、德国人和苏格兰-爱尔兰裔先驱者开始在山谷中定居。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [mu:vd] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][kəʊvz][ænd; ənd]['hɑ:loʊz][ʌv; əv][ðə; ði][blu:] [rɪdʒ] .
They gradually moved up into the coves and hollows of the Blue Ridge .
他们 逐步地 已搬 向上 进入 这 海湾 和 空心 的 这 蓝色的 岭 .

他们逐渐向蓝岭山脉的山谷和洼地迁徙。

[baɪ] - , [roʊdz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] , [ænd; ənd][grɪst] [mɪlz] , ['sɔ:ˌmɪlz] , ['saɪdər]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,
By 1760 , roads were being built , and grist mills , sawmills , cider presses ,
经过 - , 道路 是 存在 建造 , 和 磨粉 磨坊 , 锯木厂 , 苹果酒 出版社 ,
[ænd; ənd] ['tænəri:z] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [saɪts] .
and tanneries were common sights .
和 制革厂 是 常见的 景点 .

到 1760 年，道路开始修建，磨坊、锯木厂、苹果酒榨汁厂和制革厂也随处可见。

[ðə; ði][fɜ:rst][toʊl]['tɜ:rnpaɪk] , [ɪn] - , [krɔ:st] [ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət] ['θɔ:ntən] [gæp] ([ˌpænə'ræmə]
The first toll turnpike , in 1785 , crossed the mountains at Thornton Gap (Panorama
这 第一的 收费 收费公路 , 在 - , 交叉 这 山脉 在 桑顿 差距 (全景
) .
) .
) .

1785 年，第一条收费公路穿过桑顿山口（全景）的山脉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔ:r; fər]['frænsɪs] ['θɔ:ntən] , [hu:] ['setld] [ðer; ðər][ɪn] - .
It was named for Francis Thornton , who settled there in 1733 .
它 曾是 命名 为了 弗朗西斯 桑顿 , WHO 定居 那里 在 - .

它以弗朗西斯·桑顿的名字命名，他于 1733 年定居于此。

['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][roʊdz] [krɔ:st] [æt; ət][swɪft] [rʌn] [ænd; ənd] ['braʊnz] [gæp] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]
Other important roads crossed at Swift Run and Browns Gap , in the southern
其他 重要的 道路 交叉 在 迅速 跑步 和 布朗队 差距 , 在 这 南部
['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] .
section of the park .
部分 的 这 公园 .

在公园南部的斯威夫特溪和布朗斯峡谷，还有其他重要的道路与之交汇。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] ,
In the early years ,
在 这 早期的 年 ,

在早期，

[ðə; ði] ['setləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [kəʊvz][ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [restid] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

the	settlers	of	the	Blue	Ridge	coves	and	hollows	wrested	a	comfortable
这	定居者	的	这	蓝色的	岭	海湾	和	空心	夺取	一个	舒服的

['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɑːrmz][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ɪndəstriz] .

living	from	their	farms	and	domestic	industries	.
活的	从	他们的	农场	和	国内的	行业	.

蓝岭山脉山谷中的定居者们通过农场和家庭手工业，过上了舒适的生活。

[ðeɪ] [soʊld] ['lʌmbər] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd]['tænˌbɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊlənd] ['setləz] [fɔːr; fər] [kæʃ]

They	sold	lumber	products	and	tanbark	to	the	lowland	settlers	for	cash
他们	卖	木材	产品	和	栀子树皮	到	这	低地	定居者	为了	现金

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd] [baɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] .

and	thus	could	buy	things	they	could	not	produce	.
和	因此	可以	买	事物	他们	可以	不是	生产	.

他们向低地定居者出售木材产品和鞣皮，换取现金，从而能够购买他们自己无法生产的东西。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

For	some	20	years	before	the	Civil	War	,
为了	一些	-	年	前	这	民用	战争	,

在内战爆发前的大约20年里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] ['maɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

there	was	iron	and	copper	mining	in	the	Blue	Ridge	.
那里	曾是	铁	和	铜	矿业	在	这	蓝色的	岭	.

蓝岭地区曾开采铁矿和铜矿。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][baɪ]

The	mountain	people	were	not	much	affected	by	this	short	-	lived	industry	and	by
这	山	人们	是	不是	很多	做作的	经过	这	短的	-	居住地	行业	和	经过

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][wɔːr] [keɪm] ,

the	time	the	war	came	,
这	时间	这	战争	来了	,

山民们并未受到这种短暂产业的太大影响，等到战争爆发时，

[ðə; ði] ['ɔrz] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] .

the	ores	had	been	worked	out	.
这	矿石	有	到过	工作	出去	.

矿石已经开采殆尽。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɑːpər] [maɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['stoʊni][mæn] ['neɪtʃər] [treɪl] .

You	can	see	remnants	of	the	old	copper	mines	on	the	Stony	Man	Nature	Trail	.
你	能	看	残余物	的	这	老的	铜	矿井	在	这	石质	男人	自然	踪迹	.

在斯托尼曼自然步道上，你可以看到旧铜矿的遗迹。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [bəuθ][ðə; ði]['piːdˌmɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] [bɪ'keɪm]

During	the	Civil	War	,	both	the	Piedmont	and	the	Shenandoah	Valley	became
期间	这	民用	战争	,	两个都	这	皮埃蒙特	和	这	谢南多厄	谷	成为

['bætəlˌgraʊndz] ;

battlegrounds	;
战场	;

内战期间，皮埃蒙特地区和谢南多厄河谷都成为了战场；

['braʊnz] [gæp][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]['dʒæksən][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['θɜːroʊfer] [ɪn][ðə; ði]

Browns	Gap	was	used	by	Jackson	as	an	important	thoroughfare	in	the
布朗队	差距	曾是	用过的	经过	杰克逊	作为	一个	重要的	通道	在	这

[kæm'peɪn] [ʌv; əv] - ,

Campaign	of	1862	,
活动	的	-	,

在1862年的战役中，杰克逊将军曾将布朗斯峡谷作为一条重要的通道。

[ænd; ənd]['sɪgnəl] [nɑ:b] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [pɔɪnt] .

and	Signal	Knob	became	a	major	communications	point	.
和	信号	旋钮	成为	一个	主要的	通讯	观点	.

信号旋钮成为了一个重要的通讯点。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['sɪgnəl] [nɑ:b] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] [ˌoʊvər'lʊk] .

You	can	see	Signal	Knob	from	the	Shenandoah	Valley	Overlook	.
你	能	看	信号	旋钮	从	这	谢南多厄	谷	俯瞰	.

从谢南多厄山谷观景台可以看到信号山。

[wen] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] , ['hevi] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] ,

When	the	railroad	came	to	the	Shenandoah	Valley	,	heavy	machinery	and	larger	,
什么时候	这	铁路	来了	到	这	谢南多厄	谷	,	重的	机械	和	更大的	,

当铁路通到谢南多厄河谷时，重型机械和大型设备也随之而来。

[mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

more	efficient	industry	came	with	it	.
更多的	高效的	行业	来了	和	它	.

更高效的工业也随之而来。

['meni] [mɪlz] [ænd; ənd] ['tæn,jɑ:rd] [ðæt] [sɜ:rvd] [smɔ:l] [kə'mjʊnəti] [θru:] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]

Many	mills	and	tanyards	that	served	small	communities	through	the	skill	and
许多	磨坊	和	制革厂	那	服务	小的	社区	通过	这	技能	和

['enərdʒi][ʌv; əv][wʌn][mæn][ɔ:r]['fæməli] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] ,

energy	of	one	man	or	family	became	quiet	,
活力	的	一	男人	或者	家庭	成为	安静的	,

许多依靠个人或家庭的技艺和精力为小型社区服务的工厂和制革厂都逐渐衰落了。

[ðen] [dɪ'keɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['lændskeɪp] .

then	decayed	into	the	landscape	.
然后	腐烂的	进入	这	景观	.

然后腐朽，融入地貌之中。

[dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] - [kræfts] [dɪ'kri:st] .

Demand	for	the	mountaineers	'	crafts	decreased	.
要求	为了	这	登山者	-	工艺	减少	.

对登山者工艺品的需求下降了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [kæʃ] ['ɪnkʌm] [left] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] ['mu:n,ʃainiŋ] [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] .

They	had	little	cash	income	left	except	from	moonshining	and	chestnuts	.
他们	有	小的	现金	收入	左边	除了	从	私酿酒	和	栗子	.

除了私酿酒和卖栗子之外，他们几乎没有其他现金收入了。

[baɪ] - , [ðə; ði] ['fʌŋgəs] ['tʃesnʌt] [blaɪt] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [tri:z] .

By	1915	,	the	fungus	chestnut	blight	had	destroyed	most	of	the	chestnut	trees	.
经过	-	,	这	菌	板栗	枯萎病	有	损毁	最多	的	这	板栗	树木	.

-

21

-

到1915年，栗疫病已经摧毁了大部分栗树。21

['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['loʊləndz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɔ:rɪst][ænd; ənd]

Isolated	from	the	rapidly	changing	lowlands	,	and	with	their	forest	and
孤立	从	这	快速	变化	低地	,	和	和	他们的	森林	和

[sɔɪl] ['ri:sɔ:rsɪz] [dɪ'pli:tɪd] ,

soil	resources	depleted	,
土壤	资源	耗尽	,

由于与快速变化的低地隔绝，且森林和土壤资源枯竭，

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [səb'sɪstəns] ['fɑ:rmɪŋ] .

the	mountain	people	were	reduced	to	subsistence	farming	.
这	山	人们	是	减少	到	生存	农业	.

山民们被迫以自给自足的农业为生。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] , [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	years	passed	,	the	population	of	the	mountains	east	of	the
作为	这	年	通过了	,	这	人口	的	这	山脉	东方	的	这

[ˌʃenən'dəuə] ['dwindld] .

Shenandoah	dwindled	.
谢南多厄	减少	.

随着岁月流逝，谢南多厄山脉以东的人口逐渐减少。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['oʊvər][ˌtuː'tuː] ,

However	,	there	were	still	over	2	,
然而	,	那里	是	仍然	超过	2	,

然而，仍然有超过2,000人。

- ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə]

000	people	living	on	the	lands	which	were	acquired	by	the	State	of	Virginia
-	人们	活的	在	这	土地	哪个	是	获得	经过	这	状态	的	弗吉尼亚州

[fɔːr; fər] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

for	Shenandoah	National	Park	.
为了	谢南多厄	国家的	公园	.

000 人居住在弗吉尼亚州为建立谢南多厄国家公园而征用的土地上。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [diːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [mɔːr]

Before	the	land	was	deeded	to	the	Federal	Government	,	these	people	,	more
前	这	土地	曾是	契约	到	这	联邦	政府	,	这些	人们	,	更多的

[ðæn; ðən] - ['fæməliz] ,

than	400	families	,
比	-	家庭	,

在土地被移交给联邦政府之前，这些人，超过400个家庭，

[muːvd] [tuː; tə] [nuː] ['hoʊmz] .

moved	to	new	homes	.
已搬	到	新的	房屋	.

搬进了新家。

[ðə; ði][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fæməliz] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

The	self	-	sufficient	families	moved	without	assistance	.
这	自己	-	充足的	家庭	已搬	没有	协助	.

这些自给自足的家庭无需任何帮助就搬走了。

[ðə; ði] ['veri] [oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [wɜːr; wər] [helpt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['welfer] [dɪ'pɑːrtmənt] .

The	very	old	and	the	disabled	were	helped	by	the	State	Welfare	Department	.
这	非常	老的	和	这	已禁用	是	帮助	经过	这	状态	福利	部门	.

国家福利部门为高龄老人和残疾人提供了帮助。

[ə'baʊt] - ['fæməliz] [wɜːr; wər] [muːvd] ['ɪntuː] ['həʊmˌstedz] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌriː'setlmənt]

About	300	families	were	moved	into	homesteads	by	the	U	.	S	.	Resettlement
关于	-	家庭	是	已搬	进入	家园	经过	这	U	.	S	.	重新安置

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

Administration	.
行政	.

美国安置管理局将大约 300 个家庭安置到家园中。

[hɪr] [iːtʃ] ['fæməli][hæd; həd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [smɔːl] [fɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Here	each	family	had	the	use	of	a	house	and	small	farm	with	the
这里	每个	家庭	有	这	使用	的	一个	房子	和	小的	农场	和	这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['pɜːrtʃəs] .

privilege	of	long	-	term	purchase	.
特权	的	长的	-	学期	购买	.

在这里，每个家庭都拥有一栋房屋和一个小农场，并享有长期购买的权利。

[ə; eɪ] [pɑːrk] [iˈməːdʒz]

A	PARK	EMERGES
一个	公园	出现

公园初现

[ðə; ði] [fɜːrst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ækt] [ɪn] [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði] [pɑːrk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌðərn]

The	first	official	act	in	forming	the	park	was	the	appointment	of	the	Southern
这	第一的	官方的	行为	在	成型	这	公园	曾是	这	预约	的	这	南方

[ˌæpəˈleitʃjən] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [kəˈmɪti] .

Appalachian	National	Park	Committee	.
阿巴拉契亚山脉	国家的	公园	委员会	.

成立该公园的第一步正式举措是任命南阿巴拉契亚国家公园委员会。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]

The	Secretary	of	the	Interior	appointed	the	committee	to	survey	the	Blue	Ridge
这	秘书	的	这	内部的	任命	这	委员会	到	民意调查	这	蓝色的	岭

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈiːstərn] [ˈriːdʒənz] [æz; əz] [saɪts] [fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpɑːrks] .

and	other	eastern	regions	as	sites	for	future	National	Parks	.
和	其他	东	地区	作为	网站	为了	未来	国家的	公园	.

内政部长任命该委员会对蓝岭山脉和其他东部地区进行调查，以确定未来国家公园的选址。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [ˈloʊk(ə)l] [gruːps] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði]

After	hearing	the	report	,	local	groups	were	formed	to	promote	the
后	听力	这	报告	,	当地的	团体	是	形成	到	推动	这

[ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .

project	.
项目	.

听取报告后，当地成立了多个团体来推广该项目。

[ðə; ði] [ˌʃenənˈdəuə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [fɔːrmd] [ɪn] - , [bɪˈkeɪm] [æn; ən]

The	Shenandoah	National	Park	Association	,	formed	in	1925	,	became	an
这	谢南多厄	国家的	公园	协会	,	形成	在	-	,	成为	一个

[ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] .

instrument	of	this	movement	.
乐器	的	这	移动	.

成立于 1925 年的谢南多厄国家公园协会成为了这场运动的工具。

[ɪn] [naɪn] [mʌnθs] [ɪts] [ˈembər] [reɪzd] $1 , - , - .

In	9	months	its	members	raised	$1	,	249	,	000	.
在	9	几个月	它是	成员	提高	$1	,	-	,	-	.

9 个月内，其成员筹集了 1,249,000 美元。

[ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [vəˈdʒinjən] [pledʒd] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [bai] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnesəseri]

Twenty	-	four	thousand	Virginians	pledged	this	amount	to	buy	up	the	necessary
二十	-	四	千	弗吉尼亚人	承诺	这	数量	到	买	向上	这	必要的

[ˈprɑːpərti] [æt; ət] $6 [æn; ən] [ˈeɪkər] .

property	at	$6	an	acre	.
财产	在	$6	一个	英亩	.

两万四千名弗吉尼亚州居民承诺捐款，以每英亩 6 美元的价格购买所需的土地。

[ðə; ði] [vərˈdʒɪniə] [əˈsembli] [ˈvoʊtɪd] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] [tuː; tə] [help] [bai] [ʌp] [ðə; ði]

The	Virginia	Assembly	voted	an	additional	million	dollars	to	help	buy	up	the
这	弗吉尼亚州	集会	投票	一个	额外的	百万	美元	到	帮助	买	向上	这

[θriː] ,

3	,
3	,

弗吉尼亚州议会投票决定追加一百万美元，用于收购这3个州。

- ['praɪvət] [trækts] , [ænd; ənd] [ɪn] - ['kɑːŋgrəs] ['fɔːrməli] ['ɔːθəraɪzd] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

870	private	tracts	,	and	in	1926	Congress	formally	authorized	establishment	of	the
-	私人的	小册子	,	和	在	-	国会	正式地	授权	建立	的	这

[pɑːrk] .

park	.
公园	.

870 块私人土地，1926 年国会正式授权建立该公园。

[eɪt] ['jɪrz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [lænd] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ə'kwaɪrd] .

Eight	years	went	by	before	the	land	was	totally	acquired	.
八	年	去	经过	前	这	土地	曾是	完全	获得	.

历经八年，土地才最终被完全收购。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɪntərɪm] [ðə; ðɪ] ['skaɪlaɪn] [draɪv] ,

In	the	interim	the	Skyline	Drive	,
在	这	临时	这	天际线	驾驶	,

在此期间，天际线公路

[wɪtʃ] ['ɜːrli] [hæd; həd] [bɪn] [viʒuə,laizd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['meɪdʒər] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

which	early	had	been	visualized	as	one	of	the	major	attractions	of	the
哪个	早期的	有	到过	可视化	作为	一	的	这	主要的	景点	的	这

[pɑːrk] ,

park	,
公园	,

它很早就被设想为公园的主要景点之一。

[wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - .

was	begun	in	1931	.
曾是	开始	在	-	.

始于1931年。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] .

In	1934	the	first	section	was	opened	to	the	public	.
在	-	这	第一的	部分	曾是	打开	到	这	民众	.

1934年，第一部分向公众开放。

[æt; ət] [bɪg] [medəuz] , [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - ,

At	Big	Meadows	,	on	July	3	,	1936	,
在	大的	草地	,	在	七月	3	,	-	,

1936年7月3日，在大草甸，

[ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] “ [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ]

Shenandoah	National	Park	was	dedicated	“	to	present	and	succeeding
谢南多厄	国家的	公园	曾是	投入的	“	到	展示	和	成功

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪʃ(ə)n] ”

generations	of	Americans	for	the	recreation	and	the	re	-	creation	”
几代人	的	美国人	为了	这	娱乐	和	这	关于	-	创建	”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] .

they	were	to	find	there	.
他们	是	到	寻找	那里	.

谢南多厄国家公园是“献给当代及后代美国人，让他们在那里享受休闲和娱乐”的。

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːrk]

PRESERVING	THE	PARK
保存	这	公园

保护公园

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ded] [triːz] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [lɔːgz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɪ'muːvd] ,

You	may	wonder	why	dead	trees	and	fallen	logs	are	not	removed	,
你	可能	想知道	为什么	死的	树木	和	倒下	日志	是	不是	已移除	,

你可能想知道为什么不清除枯树和倒下的树干，

[waɪ] [striːmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dæmd] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] ,

why	streams	are	not	dammed	for	swimming	,
为什么	溪流	是	不是	被水坝	为了	游泳	,

为什么溪流不筑坝用于游泳?

[ænd; ənd] [waɪ] ['sɜːrt(ə)n][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd]

and	why	certain	plants	and	animals	are	not	brought	into	the	park	and
和	为什么	肯定	植物	和	动物	是	不是	带来	进入	这	公园	和

['ʌðər] [rɪ'muːvd] .

others	removed	.
其他的	已移除	.

以及为什么某些动植物不被引入公园，而另一些动植物则被移除。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

The	answer	is	in	the	fundamental	policy	of	the	National	Park	Service	to	maintain
这	回答	是	在	这	基本的	政策	的	这	国家的	公园	服务	到	维持

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

the	National	Parks	in	their	natural	state	.
这	国家的	公园	在	他们的	自然的	状态	.

答案就在于国家公园管理局的基本政策，即保持国家公园的自然状态。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['skɑːrz] — ['remnənts] [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd] [fensiz] , [ænd; ənd] [greɪzd] - ['oʊvər][lænd]

The	landscape	scars	—	remnants	of	roads	and	fences	,	and	grazed	-	over	land
这	景观	疤痕	—	残余物	的	道路	和	栅栏	,	和	放牧	-	超过	土地

— [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [taɪm] .

—	will	disappear	in	time	.
—	将要	消失	在	时间	.

这些地貌上的伤痕——道路和栅栏的残迹，以及被放牧过的土地——终将随着时间的流逝而消失。

[ðə; ði] ['fɔrists] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['fɑːrmlænd] ,

The	forests	will	come	back	to	cover	the	farmlands	,
这	森林	将要	来	后退	到	覆盖	这	农田	,

森林将会重新覆盖农田。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [oʊn] [weɪ] [ðə; ði]['waɪldlaɪf] [wɪl] ['bæləns] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][tuː; tə] [ðɪs] ['fɔːrɪst][iˈkɑːlədʒi] .

and	in	its	own	way	the	wildlife	will	balance	and	adjust	to	this	forest	ecology	.
和	在	它是	自己的	方式	这	野生动物	将要	平衡	和	调整	到	这	森林	生态	.

野生动物也会以自己的方式与这种森林生态系统保持平衡和适应。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [siː] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

These	are	the	things	you	see	taking	place	in	your	National	Parks	all	over	the
这些	是	这	事物	你	看	采取	地方	在	你的	国家的	公园	全部	超过	这

['kʌntri] . -

country	.	22
国家	.	-

这些事情在全国各地的国家公园里都在发生。22

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][æsk][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːr] [triːz] [ɪn] ['eni] [weɪ] ,

And	so	we	ask	you	not	to	disturb	the	flowers	or	trees	in	any	way	,
和	所以	我们	问	你	不是	到	打扰	这	花朵	或者	树木	在	任何	方式	,

因此，我们恳请您不要以任何方式打扰花草树木。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [kə'lekt] [rɑːk] ['spesimənz] .

and	not	to	collect	rock	specimens	.
和	不是	到	收集	岩石	标本	.

而不是为了采集岩石标本。

[juː; jʊ][kæn; kən][help][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði]['waɪldlaɪf][baɪ]['draɪvɪŋ] ['kerfəli] .

You	can	help	to	protect	the	wildlife	by	driving	carefully	.
你	能	帮助	到	保护	这	野生动物	经过	驾驶	小心	.

谨慎驾驶可以帮助保护野生动物。

['hʌntɪŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .

Hunting	**is**	**prohibited**	**anywhere**	**in**	**the**	**park**	**.**
打猎	是	禁止	任何地方	在	这	公园	.

公园内任何地方都禁止狩猎。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['vɪzɪt]

PREPARING	**FOR**	**YOUR**	**VISIT**
准备	为了	你的	访问

为您的来访做好准备

[bʊks] [ænd; ənd][mæps] .

Books	**and**	**Maps**	**.**
图书	和	地图	.

书籍和地图。

['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər]['vɪzɪt] [wɪl] [help][ju:; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] .

Knowing	**something**	**about**	**the**	**park**	**before**	**your**	**visit**	**will**	**help**	**you**	**enjoy**	**it**	**more**	**.**
会心	某物	关于	这	公园	前	你的	访问	将要	帮助	你	享受	它	更多的	.

在游览公园之前了解一些关于公园的信息，将有助于您更好地享受游览过程。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:rdər] [bʊks] [ænd; ənd][mæps][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

You	**can**	**order**	**books**	**and**	**maps**	**from**	**the**	**Shenandoah**	**Natural**	**History**
你	能	命令	图书	和	地图	从	这	谢南多厄	自然的	历史

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ([ə; eɪ][ˌnɑ:n'prɑ:fɪt][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]) ,

Association	**(**	**a**	**nonprofit**	**organization**	**)**	**,**
协会	(	一个	非营利组织	组织	)	,

你可以向谢南多厄自然历史协会（一个非营利组织）订购书籍和地图。

[si:] / [oʊ] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , ['lʊˌreɪ] , [ˌvi 'e] . , [ɔ:r] [bai] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtər] ['sentər]

c	**/**	**o**	**Shenandoah**	**National**	**Park**	**,**	**Luray**	**,**	**Va**	**.**	**,**	**or**	**buy**	**them**	**at**	**the**	**visitor**	**center**
c	/	o	谢南多厄	国家的	公园	,	卢雷	,	瓦	.	,	或者	买	他们	在	这	游客	中心

[ɔ:r][æt; ət][pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] .

or	**at**	**park**	**headquarters**	**.**
或者	在	公园	总部	.

可前往弗吉尼亚州卢雷的谢南多厄国家公园购买，或在游客中心或公园总部购买。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [send][ju:; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['taɪtəlz][ænd; ənd]['praɪsɪz] .

The	**association**	**will**	**send**	**you**	**a**	**list**	**of**	**titles**	**and**	**prices**	**.**
这	协会	将要	发送	你	一个	列表	的	标题	和	价格	.

协会会向您发送一份书目和价格清单。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [prbli'keiʃnz] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

The	**following**	**publications**	**are**	**representative**	**.**
这	下列的	出版物	是	代表	.

以下出版物具有代表性。

[ðə; ði] [bʊk] , ['skaɪˌlænd] , [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]

The	**book**	**,**	**Skyland**	**,**	**Heart**	**of**	**Shenandoah**	**National**	**Park**	**,**	**based**	**on**	**the**
这	书	,	天空乐园	,	心	的	谢南多厄	国家的	公园	,	基于	在	这

[ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['fri:mən] ['pɑ:lək] ,

autobiography	**of**	**George**	**Freeman**	**Pollock**	**,**
自传	的	乔治	弗里曼	波洛克	,

这本书名为《天空之城：谢南多厄国家公园之心》，是根据乔治·弗里曼·波洛克的自传改编的。

[kən'teɪnz] ['ɜ:rli] ['fəutəgræfs] .

contains	**early**	**photographs**	**.**
包含	早期的	照片	.

包含早期照片。

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['waɪldlaɪf][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk]

The	Mammals	of	Shenandoah	National	Park	describes	the	wildlife	in	the	park
这	哺乳动物	的	谢南多厄	国家的	公园	描述	这	野生动物	在	这	公园

[wɪð; wɪθ] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] .

with	stories	and	photographs	.
和	故事	和	照片	.

《谢南多厄国家公园的哺乳动物》一书通过故事和照片描述了公园里的野生动物。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] , - ['waɪldˌflaʊrz] [ʌv; əv] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt]

The	illustrated	book	,	101	Wildflowers	of	Shenandoah	National	Park	,	is	an	excellent
这	插图	书	,	-	野花	的	谢南多厄	国家的	公园	,	是	一个	出色的

['flaʊər] [gaɪd] .

flower	guide	.
花	指导	.

《谢南多厄国家公园101种野花》是一本图文并茂的优秀花卉指南。

[ˌtɑ:pə'græfɪk] [treɪl][mæps][ʌv; əv] [nɔ:rθ] , ['sentrəl] ,

Topographic	trail	maps	of	north	,	central	,
地形	踪迹	地图	的	北	,	中央	,

北部、中部地形步道地图

[ænd; ənd] [saʊθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊklət] [dɪ'skraɪb] - ['sɜ:rkɪt] [haɪk] .

and	south	sections	of	the	park	and	a	booklet	describe	20	Circuit	Hikes	.
和	南	部分	的	这	公园	和	一个	小册子	描述	-	电路	徒步旅行	.

公园南部区域以及一本介绍 20 条环形徒步路线的小册子。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli] [ˌʃenən'dəuə] , [bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rks] , [ɪz] ['fri:mən] [tɪldənz] [ðə; ði]

Describing	not	only	Shenandoah	,	but	all	of	our	parks	,	is	Freeman	Tilden's	The
描述	不是	仅有的	谢南多厄	,	但	全部	的	我们的	公园	,	是	弗里曼	蒂尔登的	这

['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] .

National	Parks	.
国家的	公园	.

弗里曼·蒂尔登的《国家公园》一书不仅描述了谢南多厄国家公园，还描述了我们所有的国家公园。

[wʌt] [tu:; tə] [brɪŋ] .

What	To	Bring	.
什么	到	带来	.

需要携带的物品。

['sʌmər] ['spɔ:rtswer] [fɔ:r; fər] ['deɪtaɪm] ; ['swetərz] [ænd; ənd] ['tɑ:pkoʊt] [fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] ([tʌk] [ɪn]

Summer	sportswear	for	daytime	;	sweaters	and	topcoats	for	evening	(	tuck	in
夏天	运动服	为了	白天	;	毛衣	和	大衣	为了	晚上	(	塞进	在

[ə; eɪ]['reɪnkoʊt] , [tu:]) .

a	raincoat	,	too	)	.
一个	雨衣	,	也	)	.

白天穿夏季运动服；晚上穿毛衣和大衣（也可以塞一件雨衣）。

[brɪŋ] ['stɜ:rdi] [ʃu:z] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] ; [nɑ:n] - [skɪd] [səʊls] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]

Bring	sturdy	shoes	for	walking	;	non	-	skid	soles	are	good	for	rocks	and
带来	结实的	鞋	为了	步行	;	非	-	滑行	鞋底	是	好的	为了	岩石	和

['slɪpəri] [treɪlz] .

slippery	trails	.
滑	小径	.

请携带结实的步行鞋；防滑鞋底适合在岩石和湿滑的小径上行走。

[bɪ'nɑ:kjələrz] , [ɔ:r] [fi:ld] ['glæsɪz] , [wɪl] ['dʌb(ə)l] [jʊr; jər] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] , [ɪ'speʃəli]

Binoculars	,	or	field	glasses	,	will	double	your	appreciation	of	the	park	,	especially
双筒望远镜	,	或者	场地	眼镜	,	将要	双倍的	你的	欣赏	的	这	公园	,	尤其

[ʌv; əv][ɪts][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

of	its	birds	and	animals	.
的	它是	鸟类	和	动物	.

双筒望远镜或观景望远镜会让你对公园的欣赏加倍，尤其是对公园里的鸟类和动物。

[duː][nɑːt][fər'get][jʊr; jər]['kæm(ə)rə] ; [fɪlm][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['lɑːdʒɪz] .

Do	not	forget	your	camera	;	film	is	available	at	the	lodges	.
做	不是	忘记	你的	相机	;	电影	是	可用的	在	这	旅馆	.

别忘了带相机；旅馆里有胶卷出售。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][pɑːrk]

HOW	TO	REACH	THE	PARK
如何	到	抵达	这	公园

如何到达公园

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [meɪn] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['skaɪlaɪn] [draɪv] .

There	are	four	main	entrances	to	the	park	along	the	Skyline	Drive	.
那里	是	四	主要的	入口	到	这	公园	沿着	这	天际线	驾驶	.

沿着天际线公路，公园共有四个主要入口。

[ðiːz] [ɑːr; ər] :

These	are	:
这些	是	:

这些都是：

[nɔːrθ] ['entrəns] ([frʌnt] ['rɔɪəl] , [ˌvi 'e] .) : [frʌm; frəm][juː] . [es] . - [ænd; ənd][ˌvi 'e] . - [ænd; ənd] - .

North	Entrance	(	Front	Royal	,	Va	.	)	:	From	U	.	S	.	340	and	Va	.	55	and	522	.
北	入口	(	正面	皇家	,	瓦	.	)	:	从	U	.	S	.	-	和	瓦	.	-	和	-	.

:

北入口（弗吉尼亚州弗兰特罗亚尔）：从美国 340 号公路和弗吉尼亚州 55 号公路和 522 号公路进入。

['θɔːntən] [gæp] ([maɪl] - . [sɪks]) : [frʌm; frəm][juː] . [es] . - .

Thornton	Gap	(	Mile	31	.	6	)	:	From	U	.	S	.	211	.
桑顿	差距	(	英里	-	.	6	)	:	从	U	.	S	.	-	.

桑顿峡谷（31.6 英里处）：从美国 211 号公路出发。

[swɪft] [rʌn] [gæp] ([maɪl] - . ['sɛvən]) : [frʌm; frəm][juː] . [es] . - .

Swift	Run	Gap	(	Mile	65	.	7	)	:	From	U	.	S	.	33	.
迅速	跑步	差距	(	英里	-	.	7	)	:	从	U	.	S	.	-	.

Swift Run Gap（65.7 英里处）：从 US 33 出发。

[saʊθ] ['entrəns] (['rɑːkˌfɪʃ] [gæp]) : [frʌm; frəm][juː] . [es] . - , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['pɑːrkweɪ] .

South	Entrance	(	Rockfish	Gap	)	:	From	U	.	S	.	250	,	and	from	the	Blue	Ridge	Parkway	.
南	入口	(	石斑鱼	差距	)	:	从	U	.	S	.	-	,	和	从	这	蓝色的	岭	公园大道	.

南入口（岩鱼峡）：从美国 250 号公路和蓝岭公路进入。

[ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['pɑːrkweɪ] , [wen] [kəm'pliːtɪd] , [wɪl] [lɪŋk] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['smoʊki] ['maʊntnz] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

The	Blue	Ridge	Parkway	,	when	completed	,	will	link	Shenandoah	National	Park	with	Great	Smoky	Mountains	National	Park	,
这	蓝色的	岭	公园大道	,	什么时候	完全的	,	将要	关联	谢南多厄	国家的	公园	和	伟大的	烟	山脉	国家的	公园	,

蓝岭公路建成后，将连接谢南多厄国家公园和大烟山国家公园。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .

a	distance	of	469	miles	.
一个	距离	的	-	英里	.

距离为 469 英里。

[ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɪstəm] , [ðə; ði]['pɑːrkweɪ][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd]

A	unit	of	the	National	Park	System	,	the	parkway	is	more	than	two	-	thirds
一个	单元	的	这	国家的	公园	系统	,	这	公园大道	是	更多的	比	二	-	三分之一

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

作为国家公园系统的一部分，这条公路已经完成了三分之二以上。

[ʃɔːrt] ['diːtuəz] [ɑːr; ər] [wel] [mɑːrkt] .

Short	detours	are	well	marked	.
短的	绕道	是	出色地	标记	.

短途绕行路线均有明显标志。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][roʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ['steɪʃənz] .

Information	on	road	conditions	can	be	obtained	at	the	entrance	stations	.
信息	在	路	状况	能	是	获得	在	这	入口	车站	.

您可以在入口处获取路况信息。

[bʌs] ['sɜːrvɪs]

Bus	service
公共汽车	服务

巴士服务

[ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [ˌnɪr'baɪ] [taʊnz] [ɔːl] [jɪr] .

is	available	at	nearby	towns	all	year	.
是	可用的	在	附近	城镇	全部	年	.

全年均可在附近城镇购买。

[vər'dʒɪniə] ['treɪlˌweɪz] , ['ʃɑːrlətsˌvɪl] , [ˌvi 'e] . , ['ɔpəreits] [tuə; tuːr][tuː; tə][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

Virginia	Trailways	,	Charlottesville	,	Va	.	,	operates	tours	to	and	through	the
弗吉尼亚州	步道	,	夏洛茨维尔	,	瓦	.	,	运作	旅游	到	和	通过	这

[pɑːrk][frʌm; frəm] [leɪt] [meɪ] [θruː] [ɑːk'toʊbər] .

park	from	late	May	through	October	.
公园	从	晚的	可能	通过	十月	.

弗吉尼亚州夏洛茨维尔的弗吉尼亚旅游公司（Virginia Trailways）从五月下旬到十月运营往返公园的旅游线路。

[kɔːl] ['treɪlˌweɪz] ['təːminlz] [fɔːr; fər] [ˌrezər'veʃən] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . -

Call	Trailways	terminals	for	reservations	and	information	.	23
称呼	步道	终端	为了	预订	和	信息	.	-

请致电 Trailways 各站点进行预订和查询。23

[pɑːrk] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

PARK	REGULATIONS
公园	法规

公园规章

['træfɪk] .

Traffic	.
交通	.

交通。

[ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt][ɪz] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

The	speed	limit	is	35	miles	per	hour	.
这	速度	限制	是	-	英里	每	小时	.

限速为每小时35英里。

[pɑːrk]['reindʒəz] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['træfɪk][kən'troʊl] , [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔːl]['æksədənts] .

Park	rangers	,	in	charge	of	traffic	control	,	investigate	all	accidents	.
公园	护林员	,	在	收费	的	交通	控制	,	调查	全部	事故	.

负责交通管制的公园管理员会调查所有事故。

[wen] ['nesəseri] [ðeɪ] ['gæðər] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːrt] ['keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd]

When	**necessary**	**they**	**gather**	**material**	**for**	**preparation**	**of**	**court**	**cases**	**to**	**be**	**heard**
什么时候	必要的	他们	收集	材料	为了	准备	的	法庭	案例	到	是	听到

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][pɑːrk] [kə'mɪʃənər] .

before	**a**	**park**	**commissioner**	**.**
前	一个	公园	专员	.

必要时，他们会收集材料，准备向公园专员提交的法庭案件进行审理。

['sɪgnəl] [wen] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˌəuvə'luks] .

Signal	**when**	**crossing**	**the**	**road**	**to**	**overlooks**	**.**
信号	什么时候	过境	这	路	到	俯瞰	.

过马路去观景台时要打转向灯。

[draɪv] ['sloʊli] [ɑːn] ['kɝːvz] [ænd; ənd][ɪn]['reɪni] ['weðər] [wen] [roʊdz][ɑːr; ər] ['slɪpəri] .

Drive	**slowly**	**on**	**curves**	**and**	**in**	**rainy**	**weather**	**when**	**roads**	**are**	**slippery**	**.**
驾驶	缓慢地	在	曲线	和	在	下雨	天气	什么时候	道路	是	滑	.

在弯道上以及雨天路面湿滑时，请缓慢行驶。

[ɪn] [fɑːg] , [əb'zɜːrv] “ ['træv(ə)l][nɑːt][əd'vaɪzd] ” ['wɔːnɪŋz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['poʊstɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti]

In	**fog**	**,**	**observe**	**“**	**Travel**	**Not**	**Advised**	**”**	**warnings**	**;**	**they**	**are**	**posted**	**for**	**your**	**safety**
在	多雾路段	,	观察	“	旅行	不是	建议	”	警告	;	他们	是	发布	为了	你的	安全

.

:

.

大雾天气请遵守“不建议出行”的警告标志；这些标志是为了您的安全而张贴的。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][proʊ'siːd] , [juːz][jʊr; jər]['draɪvɪŋ] [laɪts] .

If	**you**	**must**	**proceed**	**,**	**use**	**your**	**driving**	**lights**	**.**
如果	你	必须	继续	,	使用	你的	驾驶	灯	.

如果必须通行，请使用行车灯。

[ðə; ði]['sɑːlɪd] ['sentəˌlaɪn] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] .

The	**solid**	**centerline**	**in**	**the**	**road**	**is**	**for**	**your**	**safety**	**.**
这	坚硬的	中心线	在	这	路	是	为了	你的	安全	.

道路上的实线是为了您的安全。

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Keep	**to**	**the**	**right**	**.**
保持	到	这	正确的	.

靠右行驶。

[pæs] ['oʊnli] [wen] [jʊr; jər] [saɪt] ['dɪstəns] [pə'mits] .

Pass	**only**	**when**	**your**	**sight**	**distance**	**permits**	**.**
经过	仅有的	什么时候	你的	视线	距离	许可证	.

只有在视线允许的情况下才能通行。

[fairz] .

Fires	**.**
火灾	.

火灾。

[bɪld] [fairz]['oʊnli][ɪn] ['faiəpleisiz] [æt; ət]['pɪknɪk] ['eriəz] [ænd; ənd] ['kæmpgraundz] .

Build	**fires**	**only**	**in**	**fireplaces**	**at**	**picnic**	**areas**	**and**	**campgrounds**	**.**
建造	火灾	仅有的	在	壁炉	在	野餐	区域	和	露营地	.

仅可在野餐区和露营地的壁炉内生火。

[biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər]['kæmpfaɪər][ɪz][aʊt] !

Be	**sure**	**your**	**campfire**	**is**	**out**	**!**
是	当然	你的	营火	是	出去	!

务必确保篝火已完全熄灭！

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sɪgə'rets] ; [duː] [nɑːt] [θroʊ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːr]

Be	careful	with	cigarettes	;	do	not	throw	them	from	your	automobile	or
是	小心	和	香烟	;	做	不是	扔	他们	从	你的	汽车	或者

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

along	the	trail	.
沿着	这	踪迹	.

注意不要乱扔香烟，不要从车里或小路上扔。

[rɪ'membər] , ['faɪər] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['fɔrəsts] ['gretɪst] ['enəmi] .

Remember	,	fire	is	the	forest's	greatest	enemy	.
记住	,	火	是	这	森林的	最	敌人	.

记住，火是森林最大的敌人。

[pets] .

Pets	.
宠物	.

宠物。

[dɔːgz] [ænd; ənd] [kæts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [ə; eɪ] [liːʃ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [kən'faɪnd] .

Dogs	and	cats	must	be	on	a	leash	at	all	times	,	or	otherwise	confined	.
狗	和	猫	必须	是	在	一个	牵引绳	在	全部	时代	,	或者	否则	受限	.

狗和猫必须时刻系上牵引绳，或以其他方式加以限制。

['lɪtər] .

Litter	.
垃圾	.

垃圾。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [træʃ] [rɪ'septəklz] [ɪn] [ɔːl] ['pɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪknɪk] ['eriəz] .

You	will	find	trash	receptacles	in	all	parking	and	picnic	areas	.
你	将要	寻找	垃圾	容器	在	全部	停車處	和	野餐	区域	.

所有停车场和野餐区都设有垃圾桶。

[dɪ'pɑːzɪt] [jʊr; jər] [rɪ'fjuːz] [ðer; ðər] — [duː] [nɑːt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪtərˌbʌg] !

Deposit	your	refuse	there	—	do	not	throw	it	along	the	road	like	a	litterbug	!
订金	你的	拒绝	那里	—	做	不是	扔	它	沿着	这	路	喜欢	一个	乱扔垃圾的人	!

请将垃圾扔到那里——不要像个乱扔垃圾的人一样把它扔在路边!

['kæmpɪŋ]

Camping
野营

野营

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪz] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪr] .

is	limited	to	14	days	in	any	one	year	.
是	有限的	到	-	天	在	任何	一	年	.

每年限14天。

[kæmp'saɪts] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] ; [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] , ['reindʒəz] [wɪl] [də'rekt] [juː; jʊ] [tuː; tə]

Campsites	cannot	be	reserved	;	when	they	are	filled	,	rangers	will	direct	you	to
露营地	不能	是	预订的	;	什么时候	他们	是	已填	,	护林员	将要	直接的	你	到

['tempəreri] ['kæmpgraundz] .

temporary	campgrounds	.
暂时的	露营地	.

营地不能预订；如果营地满了，护林员会引导您前往临时营地。

['fɪʃɪŋ] .

Fishing	.
钓鱼	.

钓鱼。

[ə; eɪ][vər'dʒɪniə]['laɪs(ə)ns][ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

A	Virginia	license	is	required	.
一个	弗吉尼亚州	执照	是	必需的	.

需要弗吉尼亚州驾照。

[traʊt] ['fɪʃɪŋ] ['oʊnli] [pər'mɪtɪd] .

Trout	fishing	only	permitted	.
鳟鱼	钓鱼	仅有的	允许	.

仅允许钓鳟鱼。

[ə; eɪ][θriː] - [deɪ] - $3 [ˌnɑːn'rezɪdənt] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [kən'seʃ(ə)n] ['juːnɪts]

A	3	-	day	-	$3	nonresident	trout	fishing	license	is	available	at	all	concession	units
一个	3	-	天	-	$3	非居民	鳟鱼	钓鱼	执照	是	可用的	在	全部	让步	单位

[ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

in	the	park	.
在	这	公园	.

公园内所有特许经营点均出售3天3美元的非居民鳟鱼垂钓许可证。

[əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrk]['reɪndʒər][æt; ət][ðə; ði]

Obtain	a	complete	set	of	fishing	regulations	from	a	park	ranger	at	the
获得	一个	完全的	放	的	钓鱼	法规	从	一个	公园	游侠	在	这

['entrəns] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk] ,

entrance	station	as	you	come	into	the	park	,
入口	车站	作为	你	来	进入	这	公园	,

进入公园时，请从入口处的公园管理员处获取一套完整的钓鱼规定。

[ɔːr] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][set] .

or	write	to	the	superintendent	for	a	set	.
或者	写	到	这	校长	为了	一个	放	.

或者写信给主管索取一套。

['fai,aːrmz] .

Firearms	.
枪支	.

枪支。

[ə'sembld] ['fai,aːrmz][ænd; ənd]['sɪmələr][dɪ'vaɪsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [er] ['pistlz] [ænd; ənd]['raɪfəlz] , ['baʊz, 'boʊz]

Assembled	firearms	and	similar	devices	,	including	air	pistols	and	rifles	,	bows
组装	枪支	和	相似的	设备	,	包括	空气	手枪	和	步枪	,	弓

[ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd] ['slɪŋʃɑːt] , [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .

and	arrows	,	and	slingshots	,	are	prohibited	.
和	箭头	,	和	弹弓	,	是	禁止	.

组装式枪支和类似装置，包括气枪、气步枪、弓箭和弹弓，均被禁止。

[ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][ə; eɪ]['sæŋktʃueri][fɔːr; fər][ɔːl]['waɪldlaɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ,

Shenandoah	National	Park	is	a	sanctuary	for	all	wildlife	,	and	the	hunting	,
谢南多厄	国家的	公园	是	一个	避难所	为了	全部	野生动物	,	和	这	打猎	,

['kɪlɪŋ] ,

killing	,
杀	,

谢南多厄国家公园是所有野生动物的保护区，禁止狩猎、杀戮。

['wuːndɪŋ] , ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [ɔːr] ['kæptʃərɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['waɪldlaɪf][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

wounding	,	frightening	,	or	capturing	of	any	wildlife	is	prohibited	.
受伤	,	令人恐惧	,	或者	捕捉	的	任何	野生动物	是	禁止	.

禁止伤害、惊吓或捕捉任何野生动物。

['vɪzɪtər] - [juːz] [fiːz]

VISITOR	-	USE	FEES
游客	-	使用	费用

访客使用费

['viːəkl; 'viːhɪkl] [pər'mɪt] [fiːz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['entrəns] ['steɪʃənz] .

Vehicle	**permit**	**fees**	**are**	**collected**	**at**	**entrance**	**stations**	**.**
车辆	允许	费用	是	集	在	入口	车站	.

车辆通行证费用在入口处收取。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [wen] [æn; ən] ['entrəns] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌnə'tendɪd] ,

If	**you**	**arrive**	**when**	**an**	**entrance**	**station**	**is**	**unattended**	**,**
如果	你	到达	什么时候	一个	入口	车站	是	无人看管	,

如果您到达时入口处无人值守，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːrk] .

you	**must**	**obtain**	**a**	**permit**	**before**	**leaving**	**the**	**park**	**.**
你	必须	获得	一个	允许	前	离开	这	公园	.

离开公园前必须取得许可证。

[fiːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['lɪstɪd] [ˌhɪr'ɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

Fees	**are**	**not**	**listed**	**herein**	**because**	**they**	**are**	**subject**	**to**	**change**	**,**
费用	是	不是	列出	在此处	因为	他们	是	主题	到	改变	,

费用未在此处列出，因为费用可能会有所变动。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

but	**the**	**information**	**may**	**be**	**obtained**	**by**	**writing**	**to**	**the**	**superintendent**	**.**
但	这	信息	可能	是	获得	经过	写作	到	这	校长	.

但可以通过写信给主管来获取相关信息。

[fiː] ['revənjuːz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juː] . [es] . ['treʒəri] ; [ðeɪ] ['ɔːfset] , [ɪn] [pɑːrt] ,

Fee	**revenues**	**are**	**deposited**	**in**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Treasury**	**;**	**they**	**offset**	**,**	**in**	**part**	**,**
费用	收入	是	已存	在	这	U	.	S	.	财政部	;	他们	抵消	,	在	部分	,

费用收入存入美国财政部；它们在一定程度上抵消了……

[ðə; ðɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːrks] . -

the	**cost**	**of**	**operating**	**and**	**maintaining**	**the**	**National**	**Parks**	**.**	**24**
这	成本	的	操作	和	保持	这	国家的	公园	.	-

国家公园的运营和维护成本。24

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

ADMINISTRATION

行政

行政

[ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] , [juː] . [es] .

Shenandoah	**National**	**Park**	**is**	**administered**	**by**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**
谢南多厄	国家的	公园	是	管理	经过	这	国家的	公园	服务	,	U	.	S	.

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] .

Department	**of**	**the**	**Interior**	**.**
部门	的	这	内部的	.

谢南多厄国家公园由美国内政部国家公园管理局管理。

[ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɑːrk] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːnɪt] , [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]

The	**National**	**Park**	**System**	**,**	**of**	**which**	**this**	**park**	**is**	**a**	**unit**	**,**	**is**	**dedicated**	**to**
这	国家的	公园	系统	,	的	哪个	这	公园	是	一个	单元	,	是	投入的	到

[kən'sɝːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['siːnɪk] ,

conserving	**the**	**scenic**	**,**
保护	这	风景优美	,

该公园是国家公园系统的一部分，该系统致力于保护风景优美的地区。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]

scientific	**,**	**and**	**historic**	**heritage**	**of**	**the**	**United**	**States**	**for**	**the**	**benefit**	**and**
科学	,	和	历史性	遗产	的	这	团结的	各州	为了	这	益处	和

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ɪts] ['piːp(ə)l] .

enjoyment	**of**	**its**	**people**	**.**
享受	的	它是	人们	.

美国的科学和历史遗产，为了造福和享受美国的人民。

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rk][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] - ,

Development	of	this	park	is	part	of	MISSION	66	,
发展	的	这	公园	是	部分	的	使命	-	,

该公园的开发是"使命66"计划的一部分。

[ə; eɪ] - - [jɪr] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n]['proʊgræm][tu:; tə][ʌn'foʊld][ðə; ði] [fʊl] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

a	10	-	year	conservation	program	to	unfold	the	full	potential	of	the	National
一个	-	-	年	保护	程序	到	展开	这	满的	潜在的	的	这	国家的

[pɑ:rk] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][bəuθ]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃər]

Park	System	for	the	use	and	enjoyment	of	both	present	and	future
公园	系统	为了	这	使用	和	享受	的	两个都	展示	和	未来

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

一项为期 10 年的保护计划，旨在充分发挥国家公园系统的潜力，供当代和后代使用和享用。

[ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][fɔ:r][maɪlz]

The	administrative	offices	of	Shenandoah	National	Park	are	located	4	miles
这	行政	办公室	的	谢南多厄	国家的	公园	是	位于	4	英里

[west] [ʌv; əv] ['θɔ:ntən] [gæp][ænd; ənd][fɔ:r][maɪlz] [i:st] [ʌv; əv] ['lʊˌreɪ] ,

west	of	Thornton	Gap	and	4	miles	east	of	Luray	,
西方	的	桑顿	差距	和	4	英里	东方	的	卢雷	,

谢南多厄国家公园的行政办公室位于桑顿峡谷以西 4 英里，卢雷以东 4 英里处。

[ˌvi 'e] . , [ɑ:n] [li:] ['haɪweɪ] ([ju:] . [es] . -) .

Va	.	,	on	Lee	Highway	(	U	.	S	.	211	)	.
瓦	.	,	在	李	公路	(	U	.	S	.	-	)	.

弗吉尼亚州，位于李公路（美国 211 号公路）上。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kwestʃənz] [ɔ:r] ['kɑ:ments] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑ:rk] , [send][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

If	you	have	questions	or	comments	about	the	park	,	send	them	to	the
如果	你	有	问题	或者	评论	关于	这	公园	,	发送	他们	到	这

[ˌsu:pərɪn'tendənt] ,

Superintendent	,
校长	,

如果您对公园有任何疑问或意见，请发送给公园主管。

[ˌʃenən'dəuə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , ['lʊˌreɪ] , [ˌvi 'e] .

Shenandoah	National	Park	,	Luray	,	Va	.
谢南多厄	国家的	公园	,	卢雷	,	瓦	.

弗吉尼亚州卢雷，谢南多厄国家公园

[pɑ:rk]['reɪndʒəz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [prə'tektɪv] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ə'saɪnd] [tu:; tə]

Park	Rangers	are	the	protective	force	of	the	park	,	and	are	assigned	to
公园	游骑兵队	是	这	保护的	力量	的	这	公园	,	和	是	分配	到

[ɪn'fɔ:rs] [pɑ:rk][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

enforce	park	regulations	,
执行	公园	法规	,

公园管理员是公园的保护力量，负责执行公园规章制度。

[ænd; ənd][tu:; tə][help][ænd; ənd][əd'vaɪz][ju:; jʊ] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] .

and	to	help	and	advise	you	during	your	stay	.
和	到	帮助	和	建议	你	期间	你的	停留	.

并在您入住期间为您提供帮助和建议。

[kən'sʌlt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]['eni] ['dɪfɪkəlti] , [ɔ:r] [ni:d] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Consult	them	if	you	are	in	any	difficulty	,	or	need	information	.
咨询	他们	如果	你	是	在	任何	困难	,	或者	需要	信息	.

如果您遇到任何困难或需要信息，请咨询他们。

['reɪndʒər] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ɑːn]['peɪdʒɪz] - - - .

Ranger	**stations**	**are**	**indicated**	**on**	**the**	**map**	**on**	**pages**	**10**	**-**	**13**	**.**
游骑兵	车站	是	表明的	在	这	地图	在	页面	-	-	-	.

地图第 10-13 页标明了护林站的位置。

[pɑːrk]['nætʃərələsts][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][help][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['pɑːrks] [fitʃər]

Park	**Naturalists**	**are**	**here**	**to**	**help**	**you**	**understand**	**and**	**enjoy**	**the**	**park's**	**features**
公园	自然学家	是	这里	到	帮助	你	理解	和	享受	这	公园的	特征

.

:

.

公园自然学家将帮助您了解和欣赏公园的特色。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði]['nætʃərələsts][æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtər] ['sentər] , [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ['kæmpfaɪər] [tɔːks] ,

You	**will**	**meet**	**the**	**naturalists**	**at**	**the**	**visitor**	**center**	**,**	**at**	**evening**	**campfire**	**talks**	**,**
你	将要	见面	这	自然学家	在	这	游客	中心	,	在	晚上	营火	会谈	,

[ænd; ənd][ɑːn] [kən'dʌktɪd] [wɔːks] .

and	**on**	**conducted**	**walks**	**.**
和	在	实施	散步	.

您将在游客中心、晚间篝火晚会和导览徒步旅行中与自然学家们见面。

[ðeɪ] ['welkəm] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['kɑːments] .

They	**welcome**	**your**	**questions**	**and**	**comments**	**.**
他们	欢迎	你的	问题	和	评论	.

他们欢迎您的提问和评论。

[ə'mɛrɪkəz] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz]

AMERICA'S	**NATURAL**	**RESOURCES**
美国的	自然的	资源

美国的自然资源

[krɪ'eɪtɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] — [ə'mɛrɪkəz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

Created	**in**	**1849**	**,**	**the**	**Department**	**of**	**the**	**Interior**	**—**	**America's**	**Department**	**of**
创建	在	-	,	这	部门	的	这	内部的	—	美国的	部门	的

['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] — [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

Natural	**Resources**	**—**	**is**	**concerned**	**with**	**the**	**management**	**,**
自然的	资源	—	是	担心的	和	这	管理	,

美国内政部成立于1849年，是美国的自然资源部，负责管理、

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['wɔːtər] , ['waɪldlaɪf] , ['mɪnərəl] , ['fɔːrɪst] ,

conservation	**,**	**and**	**development**	**of**	**the**	**Nation's**	**water**	**,**	**wildlife**	**,**	**mineral**	**,**	**forest**	**,**
保护	,	和	发展	的	这	国家的	水	,	野生动物	,	矿物	,	森林	,

[ænd; ənd][pɑːrk][ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] .

and	**park**	**and**	**recreational**	**resources**	**.**
和	公园	和	休闲	资源	.

保护和开发国家的水资源、野生动物、矿产、森林、公园和娱乐资源。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz]['meɪdʒər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [fɔːr; fər]['ɪndiən][ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'ferz] .

It	**also**	**has**	**major**	**responsibilities**	**for**	**Indian**	**and**	**territorial**	**affairs**	**.**
它	还	有	主要的	职责	为了	印度	和	领土	事务	.

它还承担着印度和领土事务的重大责任。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɪnsəp(ə)l][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]['eɪdʒənsi] ,

As	**the**	**Nation's**	**principal**	**conservation**	**agency**	**,**
作为	这	国家的	主要的	保护	机构	,

作为国家的主要自然保护机构，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɜ:rks] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðæt] [nɔnri'nju:əbl] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]
the **Department** **works** **to** **assure** **that** **nonrenewable** **resources** **are** **developed** **and**
这 部门 作品 到 保证 那 不可再生 资源 是 发达 和
[ju:st] ['waɪzli] ,
used **wisely** **,**
用过的 明智地 ,

该部门致力于确保不可再生资源得到合理开发和利用。

[ðæt] [pɑ:rk] [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rv] ,
that **park** **and** **recreational** **resources** **are** **conserved** **,**
那 公园 和 休闲 资源 是 已保存 ,

保护公园和休闲资源，

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'nu:əb(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [fʊl] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:gres] ,
and **that** **renewable** **resources** **make** **their** **full** **contribution** **to** **the** **progress** **,**
和 那 可再生能源 资源 制作 他们的 满的 贡献 到 这 进步 ,
[prɑ:'sperəti] ,
prosperity **,**
繁荣 ,

可再生资源为进步、繁荣做出充分贡献，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] — [naʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
and **security** **of** **the** **United** **States** **—** **now** **and** **in** **the** **future** **.**
和 安全 的 这 团结的 各州 — 现在 和 在 这 未来 .

以及美国现在和未来的安全。

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED **STATES**
团结的 各州

美国

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]
DEPARTMENT **OF** **THE** **INTERIOR**
部门 的 这 内部的

内政部

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[rɪ'vaɪzd] -
Revised **1963**
修改 -

1963年修订

[ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] : - — [oʊ] - -
U **.** **S** **.** **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** **:** **1963** **—** **O** **-** **676410**
U . S . 政府 印刷 办公室 : - — 哦 - -

美国政府印刷局：1963—O-676410

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments] , [ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
For **sale** **by** **the** **Superintendent** **of** **Documents** **,** **U** **.** **S** **.** **Government** **Printing** **Office** **,**
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷 办公室 ,
['wɑ:ʃɪŋtən] - ,
Washington **25** **,**
华盛顿 - ,

由美国政府印刷局文件主管办公室（地址：华盛顿 25）出售。

[di:] . [si:] . — [praɪs] - [sents]
D **.** **C** **.** **—** **Price** **15** **cents**
D . C . — 价格 - 分

DC—价格 15 美分

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神